

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 《小评论》，(the Little Review, September 1916 (vol.) 000001

2. 《小评论》，(the Little Review, September 1916 (vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《小评论》，(The Little Review, September 1916 (Vol.)

第1/2页

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈvjʊː]
The Little Review
这 小的 审查

小评论

[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ˈdraːmə][ˈmjuːzɪk] [ɑːt]
Literature Drama Music Art
文学 戏剧 音乐 艺术

文学 戏剧 音乐 艺术

[ˈmɑːgrət] [siː] . [ˈændəsən]
MARGARET C . ANDERSON
玛格丽特 C . 安德森

玛格丽特·C·安德森

[ˈeditə(r)]
EDITOR
编辑

编辑

[sepˈtembə(r)] , -
SEPTEMBER , 1916
九月 , -

1916年9月

[laɪt] [ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][æən; ən][ˈeditə(r)]
Light Occupations of an Editor
光 职业 的 一个 编辑

编辑的轻松兼职

[ðə; ði][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] [bɒm] [keɪs] :
The San Francisco Bomb Case :
这 圣 弗朗西斯科 炸弹 案件 :

旧金山爆炸案:

[wɒt] [kæən; kən][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)][duː; də] ?
What Can a Poor Executioner Do ?
什么 能 一个 贫穷的 刽子手 做 ?

一个糟糕的刽子手能做什么？

[ˈrɒbət] [ˈmaɪnə(r)]
Robert Minor
罗伯特 次要的

罗伯特·迈纳

[ðə; ði][ˈleɪbə(r)] [faːs] [ˈmɑːgrət] [siː] . [ˈændəsən]
The Labor Farce Margaret C . Anderson
这 劳动 闹剧 玛格丽特 C . 安德森

劳工闹剧 玛格丽特·C·安德森

[ænd; ənd] — —
And — —
和 — —

和 -

[nju:] [jɔ:k] ['letə(r)] ['æləŋ] [rɒs] [mæk'du:gəl]
New York Letter Allan Ross Macdougall
新的 约克 信 艾伦 罗斯 麦克杜格尔

纽约来信 艾伦·罗斯·麦克杜格尔

[ðə; ði] ['ri:də(r)] ['krɪtɪk]
The Reader Critic
这 读者 评论家

读者评论家

[fækts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɒm]
Facts About the Bomb
事实 关于 这 炸弹

关于原子弹的事实

[ðə; ði] [vɜ:s] ['li:breɪ] ['kɒntest]
The Vers Libre Contest
这 版本 自由 竞赛

自由诗歌大赛

[ˈpʌblɪʃt] [ˈmʌnθli]
Published Monthly
已发布 月度

月刊

- [sents] [ə; eɪ] ['kɒpi] ['mɑ:grət] [si:] . ['ændəsŋ] , [ˈpʌblɪʃə(r)]
15 cents a copy MARGARET C . ANDERSON , Publisher
- 分 一个 复制 玛格丽特 C . 安德森 , 出版商

每册15美分 出版商：玛格丽特·C·安德森

[mɒnt'gɒməri] [blɒk]
Montgomery Block
蒙哥马利 堵塞

蒙哥马利街区

[sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ] , [kæl] .
SAN FRANCISCO , CAL .
SAN 旧金山 , 卡尔 .

加利福尼亚州旧金山

\$1 . - [ə; eɪ] [jiə(r)]
\$1 . 50 a year
\$1 . - 一个 年

每年1.50美元

['entəd] [æz; əz] ['sekənd] - [kla:s] ['mætə(r)] [æt; ət] ['pəʊst,ɔfɪs] , [sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ] , [kæl] .
Entered as second - class matter at Postoffice , San Francisco , Cal .
进入 作为 第二 - 班级 事情 在 邮局 , 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 .

以二等邮件形式寄往加利福尼亚州旧金山邮局。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɪ'vju:]
The Little Review
这 小的 审查

小评论

[vɒl] [θri:] . [sep'tembə(r)] , - [nəʊ] . [sɪks]
VOL III . SEPTEMBER , 1916 NO . 6
卷 三、 . 九月 , - 不 . 6

第三卷，1916年9月，第6期

['kɒpraɪt] , - , [baɪ] ['mɑ:grət] [si:] . ['ændəsŋ]
Copyright , 1916 , by Margaret C . Anderson
版权 , - , 经过 玛格丽特 C . 安德森

版权所有，1916年，玛格丽特·C·安德森

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈvju:] [həʊps][tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˌmæɡəˈzi:n][ɒv; əv][ɑ:t] .
The Little Review hopes to become a magazine of Art .
这 小的 审查 希望 到 变得 一个 杂志 的 艺术 .
《小评论》希望成为一本艺术杂志。

[ðə; ði][sepˈtembə(r)] [ɪˈu:] [ɪz] [ˈɒfəd] [æz; əz][ə; eɪ][wɒnt] [æd] .
The September issue is offered as a Want Ad .
这 九月 问题 是 提供 作为 一个 想 广告 .
九月刊以招聘广告的形式刊登。

. . . “ [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈpeɪdʒɪz] [wɪl] [bi:; bi][left] [blæŋk] .
. . . “ The other pages will be left blank .
. . . “ 这 其他 页面 将要 是 左边 空白的 .
“其余页面将留白。”

” [[blæŋk] . . .]
” [blank . . .]
” [空白的 . . .]
“[空白的 ...]

[[blæŋk] . . .]
[blank . . .]
[空白的 . . .]
[空白的 ...]

[[blæŋk] . . .]
[blank . . .]
[空白的 . . .]
[空白的 ...]

[[blæŋk] . . .]
[blank . . .]
[空白的 . . .]
[空白的 ...]

[[blæŋk] . . .]
[blank . . .]
[空白的 . . .]
[空白的 ...]

[[blæŋk] . . .]
[blank . . .]
[空白的 . . .]
[空白的 ...]

[[blæŋk] . . .]
[blank . . .]
[空白的 . . .]
[空白的 ...]

[[blæŋk] . . .]
[blank . . .]
[空白的 . . .]
[空白的 ...]

[[blæŋk] . . .]
[blank . . .]
[空白的 . . .]
[空白的 ...]

[[blæŋk] . . .]
[blank . . .]
[空白的 . . .]
[空白的 ...]

[[blæŋk] . . .]
[**blank** . . .]
[空白的 . . .]

[空白的 ...]

[laɪt] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeditə(r)] [waɪl] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˈedit].
Light occupations of the editor while there is nothing to edit.
 光 职业 的 这 编辑 尽管 那里 是 没有什么 到 编辑。
 当没有内容需要编辑时，编辑可以做一些轻松的工作。

([kən'tɪnjuːd] .)
 (**Continued** .)
 (持续 .)

(持续。)

[ðə; ði]	[sæn; sɑ:n]	[fræn'sɪskəʊ]	[bɒm]	[keɪs]
The	San	Francisco	Bomb	Case
这	圣	弗朗西斯科	炸弹	案件

旧金山爆炸案

[wɒt] [kæn; kən][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][eksɪ'kju:ʃənə(r)][du:; də] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][daɪ]
What Can a Poor Executioner Do Against a Man Who Is Willing to Die
 什么 能 一个 贫穷的 刽子手 做 反对 一个 男人 WHO 是 愿意的 到 死
 ? [[wʌn]]
 ? [**1**]
 ? [1]

一个蹩脚的刽子手能对付一个甘愿赴死的人吗？[1]

[ˈrɒbət]	[ˈmaɪnə(r)]
ROBERT	MINOR
罗伯特	次要的

罗伯特·迈纳

I
我

我

am glad that it's Ed Nolan , Tom Mooney , Rena Mooney , Warren Billings ,
是 高兴的 那 它是 艾德 诺兰 , 汤姆 穆尼 , 蕾娜 穆尼 , 沃伦 比林斯 ,
很高兴是 Ed Nolan、Tom Mooney、Rena Mooney 和 Warren Billings。

[ænd; ənd] ['Izreɪl] ['waɪn,bɜːrɡ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][dʒeɪl][æt; ət][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [ə'weɪtɪŋ] [deθ] —
and Israel Weinberg who are in jail at San Francisco , awaiting death —
 和 以色列 温伯格 WHO 是 在 监狱 在 圣 弗朗西斯科 , 等待中 死亡 —

[ɔː(r)] [frendz] .
or friends .
 或者 朋友们 .

还有被关押在旧金山监狱的以色列·温伯格，他正在等待死刑——或者等待朋友的到来。

[nɒt] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [sʌtʃ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [mi:t] [deθ] ,
Not that I want such men and women to meet death ,
 不是 那 我 想 这样的 男人 和 女性 到 见面 死亡 ,
 我并不是希望这样的男男女女死去,

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðə; ðɪ] [ˈfrendz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈreskjuː] ,
but I wish the friends to be able to come to the rescue ,
但 我 希望 这 朋友们 到 是 有能力的 到 来 到 这 救援 ,
 但我希望朋友们能够及时赶来救援。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɜ:ði] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [ˈefət] [ðæt][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈevə(r)][pʊt] [fɔ:θ]
knowing that they are worthy of the best effort that rebel ever put forth
会心 那 他们 是 值得 的 这 最好的 努力 那 反叛 曾经 放 前进
[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˌɪndrɪˈvɪdʒuəl] .
for an individual .
为了 一个 个人 ；

因为他们值得叛逆者为之付出最大的努力。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][ˈtaɪəd][ɒv; əv][ðə; ði][rɪˈvɔʊltər] [hu:] [hwain] [wen] [hɪz; ɪz] [tɜ:n] [ˈkɒmz] [tu:; tə] [peɪ] .
We are so tired of the revolter who whines when his turn comes to pay .
我们 是 所以 疲劳的 的 这 反抗者 WHO 抱怨 什么时候 他的 转动 来 到 支付 .
我们真是受够了那些在轮到自己付出代价时就哭哭啼啼的叛逆者。

[səʊ][wi:; wi][kæn; kən][ˈɔ:lməʊst] [lɑ:f] [wɪð] [æn; ən][ˈɔ:lməʊst] [gli:] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl]
So we can almost laugh with an almost glee in the thought that we shall
所以 我们 能 几乎 笑 和 一个 几乎 高兴 在 这 想法 那 我们 将
[nɒt][bi:; bi] [ˈtʃi:tɪd] [ðɪs] [taɪm] ;
not be cheated this time ;
不是 是 作弊 这 时间 ；

所以，想到这次我们不会被骗，我们几乎可以带着近乎狂喜的心情大笑起来；

[ði:z] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz][du:; də][nɒt] [waɪn] .
these rebels do not whine .
这些 叛军 做 不是 抱怨 .

这些反叛者不会抱怨。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][mækˈnæməərə] [keɪs] .
This is not a McNamara case .
这 是 不是 一个 麦克纳马拉 案件 .

这不是麦克纳马拉案。

[ðə; ði] [ˈprɪznər] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] “ [kənˈfes] .
The prisoners are not going to “ confess .
这 囚犯 是 不是 去 到 “ 承认 .

囚犯们不会“认罪”。

“ [i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] , [ðeid] [hæv; həv][tu:; tə][get][ðə; ði][ˈprɒsɪkju:tə(r)][tu:; tə] [raɪt] [ðeə(r)]
” **Even if they wanted to , they'd have to get the prosecutor to write their**
” 甚至 如果 他们 通缉 到 , 他们会 有 到 得到 这 检察官 到 写 他们的
[kənˈfeɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
confession for them ,
忏悔 为了 他们 ,

“即使他们想认罪，也得让检察官替他们写认罪书才行。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kɔ:z] [ðə; ði] [prɪˈpeərɪdnəs] [pəˈreɪd] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] .
for they did not cause the Preparedness Parade explosion .
为了 他们 做过 不是 原因 这 准备 游行 爆炸 .

因为他们并非阅兵式爆炸事件的罪魁祸首。

[aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] ,
I know they didn't ,
我 知道 他们 没有 ,

我知道他们没有。

[æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [aɪ ˈti:] [hæd; həd][ju:; jʊ] [ri:d] [ðə; ði][ˈtrænskɪpt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtestɪməni] [ɒn]
as you would know it had you read the transcript of the testimony on
作为 你 会 知道 它 有 你 读 这 文字稿 的 这 见证 在
[wɪtʃ] [ðə; ði][grænd][ˈdʒʊəri] [ɪnˈdaɪt] [ðem; ðəm] ,
which the Grand Jury indicted them ,
哪个 这 盛大 陪审团 被起诉 他们 ,

如果你读过大陪审团据以起诉他们的证词记录，你就会知道这一点。

[ɔ:(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [əb'zɜ:v] [ðeə(r)]['əʊpən] ['efəts] [tu:; tə][prə'vaɪd] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [laɪt] [ɒn][ðeə(r)]
or if you could observe their open efforts to provide every possible light on their
或者 如果 你 可以 观察 他们的 打开 努力 到 提供 每一个 可能的 光 在 他们的
[ˈækʃ(ə)nz] .
actions .
行动 .

或者，如果你能观察到他们为尽可能地揭露其行为所做的公开努力。

[ˈdɜ:ti] [hɜ:st] [traɪd][tu:; tə] [lɪntʃ] [ðəm; ðəm] .
Dirty Hearst tried to lynch them .
肮脏的 赫斯特 尝试 到 私刑 他们 .

卑鄙的赫斯特企图对他们进行私刑处死。

[səʊ][dɪd][ɔ:l][ðə; ði][rest] .
So did all the rest .
所以 做过 全部 这 休息 .

其他人也都这么做了。

[ɔ:l][ðə; ði][ræts][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈselə(r)][ɒv; əv][laɪf] — [ˈpɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] , [ˈbrɒdmɑɪndɪd]
All the rats from the cellar of life — Pastors of the Lord , Broadminded
全部 这 老鼠 从 这 地窖 的 生活 — 牧师 的 这 主 , 心胸开阔
[ˈeditəz] ,
Editors ,
编辑 ,

生活地窖里所有的老鼠——主的牧师们，胸襟开阔的编辑们，

[ɪˈlʌstriəs] [ɪk'sepʃnz] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [tɜ:nd] [teɪl][ænd; ənd][ræn] — [ɔ:(r)] [helpt] [ɪn][ðə; ði]
Illustrious Exceptions , etc . , turned tail and ran — or helped in the
杰出 例外情况 , ETC . , 转向 尾巴 和 跑 — 或者 帮助 在 这
[nɪə(r)] - [ˈlɪntʃɪŋ] .
near - lynching .
靠近 - 私刑 .

杰出的例外们，纷纷落荒而逃——或者参与了这场险些被私刑处死的事件。

[ɔ:l] [ɪk'sept] [wʌn] ['kæθlɪk] [pri:st] !
All except one Catholic priest !
全部 除了 — 天主教 牧师 !

除了一个天主教神父！

[ðeɪ] [ɔ:l] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] - ,
They all thought it was 1886 ,
他们 全部 想法 它 曾是 - ,

他们都以为是1886年。

[ðæt] “ [ðə; ði] ['ænəkɪsts] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] ” — [ænd; ənd][wʌn] ['dʌznt] [bɪˈli:v] [ɪn]
that “ the anarchists were to be hanged ” — and one doesn't believe in
那 “ 这 无政府主义者 是 到 是 绞刑 ” — 和 — 不 相信 在
[ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] ,
that kind of thing ,
那 种类 的 事物 ,

“无政府主义者应该被绞死”——人们不会相信这种事。

[ju:; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][kænt][ˈsækrɪfaɪs] [wʌnz] [greɪt] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [gʊd] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] —
you know , and can't sacrifice one's great opportunity to good in general —
你 知道 , 和 不能 牺牲 一个人的 伟大的 机会 到 好的 在 一般的 —
[ænd; ənd] ['evri] [skʌŋk] [wʊd] [stɪŋk][əˈlaɪk] ,
and every skunk would stink alike ,
和 每一个 臭鼬 会 臭 同样 ,

你知道，不能为了普遍的善而牺牲自己的绝佳机会——而且所有的臭鼬闻起来都一样臭。

[səʊ][ɔ:l] [wʊd] [bi:; bi] [wel] .
so all would be well .
所以 全部 会 是 出色地 .

这样一切都会好起来的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt] - , [ænd; ənd][ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] [sʌm; səm][tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:wəd] ,
But this is not 1886 , and there have been some to come forward ,
但 这 是 不是 - , 和 那里 有 到过 一些 到 来 向前 ,
但现在不是1886年, 而且已经有人站出来指责我了。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wʊmən][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] .
and the men and woman are going to be saved .
和 这 男人 和 女士 是 去 到 是 已保存 .
这些人将会得救。

[wɪð] [ɔ:l] ['prɒmɪnənt] [p'ɜ:sənz] [ɪn][ðeə(r)][həʊlz] , [ə; eɪ] [fju:] [ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] ['wɜ:kɪŋmen] ,
With all Prominent Persons in their holes , a few unimportant workingmen ,
和 全部 著名的 人 在 他们的 孔 , 一个 很少 不重要 工人 ,
所有显贵都进了洞, 只剩下几个无关紧要的工人,

[brɪ'twi:n] [ə'naʊnsmənts] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊn] ['hæŋɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] , [hæv; həv] [stɜ:d] [ʌp][sʌm; səm]
between announcements of their own hangings to come , have stirred up some
之间 公告 的 他们的 自己的 绞刑 到 来 , 有 搅拌 向上 一些
[ɒv; əv][ðə; ði]
of the
的 这
在宣布即将被处以绞刑的间隙, 一些人.....

['leɪbə(r)][jɪ'u:niənz][tu:; tə][æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [brɪ'li:v] ['pɒsəb(ə)] ,
labor unions to an extent that you would never believe possible ,
劳动 工会 到 一个 程度 那 你 会 绝不 相信 可能的 ,
工会的规模之大, 你简直难以置信。

[tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [ʌn'hɜ:d] - [ɒv; əv] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɔɪəl] [tu:; tə][ðeə(r)] ['feləʊ] ['membəz] .
to do the unheard - of thing to be loyal to their fellow members .
到 做 这 闻所未闻 - 的 事物 到 是 忠诚 到 他们的 同伴 成员 .
他们做出了闻所未闻的事情, 那就是忠于自己的同伴。

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['wɜ:kəz] - [dɪ'fens] [li:g] , ['θʌrəli] [dɪs'kreditɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['peɪpəz]
The International Workers ' Defense League , thoroughly discredited , as the papers
这 国际的 工人 - 防御 联盟 , 彻底 声名狼藉 , 作为 这 文件
[ə'naʊns] ,
announce ,
宣布 ,
正如报纸所报道的那样, 国际工人自卫联盟已经彻底丧失了信誉。

[baɪ] ['hævɪŋ] [dɪ'fendɪd] ['evri] ['leɪbə(r)]['reb(ə)l; rɪ'bel][ɒv; əv]['ri:s(ə)nt] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
by having defended every labor rebel of recent American history ,
经过 拥有 辩护 每一个 劳动 反叛 的 最近的 美国人 历史 ,
通过为美国近代史上每一位劳工反抗者辩护,

[ɪz] ['teɪkɪŋ] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'no:məsli] [ɪk'spensɪv] [wɜ:k] .
is taking contributions to the enormously expensive work .
是 采取 贡献 到 这 非常 昂贵的工作 .
正在为这项极其昂贵的工程筹集资金。

['sɪmpli] [tu:; tə]['gæðə(r)] ['eɪvɪdəns] [ænd; ənd] [ɪn'lɑɪt(ə)n] [ðə; ði] [fju:] ['θaʊz(ə)nd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'freɪd] ,
Simply to gather evidence and enlighten the few thousand who are not afraid ,
简单地 到 收集 证据 和 开导 这 很少 千 WHO 是 不是 害怕的 ,
仅仅是为了收集证据, 并启迪那几千个无所畏惧的人。

[ænd; ɐnd][tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [haɪ] - [praɪst] ['lɔɪə(r)] [tu:; tə] [ə'reɪ] [ðə; ði] ['eɪdəns] — [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wi:; wi] **and to pay a high - priced lawyer to array the evidence — that is what we**
和 到 支付 一个 高的 - 定价 律师 到 大批 这 证据 — 那 是 什么 我们
[wɒnt] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] .
want your money for :
想 你的 钱 为了 :

而我们想要你的钱，就是为了让让你花高价聘请律师来收集证据。

[send] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪntə'næʃ(ə)nəl] ['wɜ:kəz] - [dɪ'fens] [li:g] , ['rɒbət] ['maɪnə(r)] , ['treʒərə(r)] , **Send it to the International Workers ' Defense League , Robert Minor , Treasurer ,**
发送 它 到 这 国际的 工人 - 防御 联盟 , 罗伯特 次要的 , 财务主管 ,
[ru:m] - [rʌs] ['bɪldɪŋ] , [sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] .
Room 210 Russ Building , San Francisco .
房间 - 拉斯 建筑 , 圣 弗朗西斯科 .

请将信件寄往国际工人自卫联盟，财务主管罗伯特·迈纳，地址：旧金山拉斯大厦 210 室。

[ænd; ɐnd] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [lu:z] [ðɪs] [faɪt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][br'kəz; br'kɒz][ə; eɪ] [hɔ:d] [ɒv; əv] “ **And know that if we lose this fight it will be because a horde of** “
和 知道 那 如果 我们 失去 这 斗争 它 将要 是 因为 一个 部落 的 “
['bɪznəs] [men] “ [hæv; həv] [bi:n] [dʒʌdʒ] ,
business men “ have been judge ,
商业 男人 “ 有 到过 法官 ,

要知道，如果我们输掉这场斗争，那将是因为这群“商人”受到了不公正的审判。

['dʒʊəri] , [ænd; ɐnd]['prɒsɪkju:tə(r)] [ə'genst] [ðeə(r)][faɪv]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['enəmi:z] .
jury , and prosecutor against their five rebel enemies .
陪审团 , 和 检察官 反对 他们的 五 反叛 敌人 .

陪审团和检察官起诉他们的五名叛军敌人。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][br'kəz; br'kɒz]['aʊə(r)][men][hæv; həv] [flɪntʃ] .
It will not be because our men have flinched .
它 将要 不是 是 因为 我们的 男人 有 畏缩 .

这并非因为我们的士兵退缩了。

[wen] [ed]['nəʊlən] [sez] “ [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] [ɪz][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv]['sleɪvəri] ,
When Ed Nolan says “ the fear of death is the beginning of slavery ,
什么时候艾德 诺兰 说道 “ 这 害怕 的 死亡 是 这 开始 的 奴隶制 ,
埃德·诺兰说“对死亡的恐惧是奴役的开始”,

“ [hi:; hi] [spi:ks] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] .
“ **he speaks the spirit of the five** .
“ 他 说话 这 精神 的 这 五 .

他传达了五位神灵的精神。

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][nɒt][bi:; bi] [ə'feɪmd] [ɒv; əv] [ðɪ:z] .
We shall not be ashamed of these .
我们 将 不是 是 羞愧 的 这些 .

我们不会为此感到羞耻。

[ðə; ði]['leɪbə(r)] [fɑ:s]
The Labor Farce
这 劳动 闹剧

劳工闹剧

['mɑ:grət] [si:] . ['ændəsən]
MARGARET C . ANDERSON
玛格丽特 C . 安德森

玛格丽特·C·安德森

[aɪ] ['ri:əli] [mʌst; məst] [seɪ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələs] [bɒm] ['bɪznəs] .
I really must say what I think about this ridiculous bomb business .
我 真的 必须 说 什么 我 思考 关于 这 荒谬的 炸弹 商业 .

我必须说说我对这桩荒谬的炸弹案的看法。

[jʊː; ʃʊ] [waɪ] [faɪnd][ðə; ði][fæktɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
You will find the facts of the case ,
你 将要 寻找 这 事实 的 这 案件 ,
你会找到案件的事实真相。

[ə'baʊt][ðə; ði][faɪv] ['ɪnəs(ə)nt] ['pi:p(ə)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'daɪt] [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði][tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv]
about the five innocent people who were indicted and why the Chamber of
关于 这 五 清白的 人们 WHO 是 被起诉 和 为什么 这 商会 的
[ˈkɒməːs] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm] [ɪn'daɪt] ,
Commerce wanted them indicted ,
商业 通缉 他们 被起诉 ,
关于那五名被起诉的无辜者，以及商会为何要起诉他们，

[ɒn][peɪdʒ] ['twenti] - [naɪn] .
on page twenty - nine .
在 页 二十 - 九 .
在第29页。

[bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ɪz][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][mɔː(r)][ˈhɒrəb(ə)]
But what happened after the indictment is more interesting and more horrible
但 什么 发生 后 这 起诉书 是 更多的 有趣的 和 更多的 可怕
[tuː; tə][em 'iː] .
to me :
到 我 :
但对我来说，起诉书发布之后发生的事情更有意思，也更可怕。

[ðə; ði][faɪv] ['vɪktɪms][wɜː(r); wə(r)][pʊt] ['ɪntuː][dʒeɪl] .
The five victims were put into jail :
这 五 受害者 是 放 进入 监狱 :
五名受害者被关押入狱。

[ˈemə] [gəʊld,mən][ænd; ənd][æɪlɪɡˈzɑːndə(r); æɪlɪɡˈzændə(r)][ˈbɜːrk,mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)]
Emma Goldman and Alexander Berkman and a few other
艾玛 高盛 和 亚历山大 伯克曼 和 一个 很少 其他
[ˈænəkɪsts] [brɪ'gæn][ə; eɪ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
anarchists began a fight for them ,
无政府主义者 开始 一个 斗争 为了 他们 ,
艾玛·戈德曼、亚历山大·伯克曼和其他一些无政府主义者开始为他们而战。

— ['reɪzɪŋ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['lɔɪəz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
— **raising money for lawyers** , **etc** :
— 提高 钱 为了 律师 ; ETC :
— 为律师等筹集资金。

[ðə; ði][ˈleɪbə(r)][jɪ'uːniənz][brɪ'gæn][tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] .
The labor unions began to raise money :
这 劳动 工会 开始 到 增加 钱 :
工会开始筹集资金。

[ˈɑːftə(r)][ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [ɒv; əv][ˈɑːɡjʊmənt][ænd; ənd] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ænd; ənd][wəʊnt] - [aɪ 'tiː] - [biː; bi] -
After about three weeks of argument and hesitation and won't - it - be -
后 关于 三 周 的 争论 和 犹豫 和 惯于 - 它 - 是 -
[ˈbetə(r)] - [tuː; tə] - [gəʊ] - [ə; eɪ] - ['lɪt(ə)] - [sləʊ] [ænd; ənd][ɪz] - [aɪ 'tiː] - [əd'vaɪzəb(ə)] - [tuː; tə] - [dɪ'strɪbjʊːt] -
better - to - go - a - little - slow and is - it - advisable - to - distribute -
更好的 - 到 - 去 - 一个 - 小的 - 慢的 和 是 - 它 - 建议 - 到 - 分发 -
[ˈpæmflɪts] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
pamphlets , **etc** : , **etc** : ,
小册子 , ETC : , ETC : ,
经过大约三周的争论、犹豫，以及“是不是应该放慢速度”、“是否应该分发传单”等等问题，

[nəʊ] ['lɔɪə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['wɜ:kəz] " [kʊd; kəd] [ə'gri:]
no lawyer had been engaged and none of the " workers " could agree
不 律师 有 到过 已订婚的 和 没有任何 的 这 " 工人 " 可以 同意
[ə'baʊt] [wɒt] " [stænd] " [tu:; tə] [teɪk] :
about what " stand " to take :
关于 什么 " 站立 " 到 拿 :

没有聘请律师，而且所有“工人”都无法就采取何种“立场”达成一致：

[wʊd] [aɪ'ti:][bi:; bi][betə(r)][tu:; tə] [ɪk'spres] ['sɪmpəθi] ['əʊpənli] [wɪð] [ðə; ði] ['ænəkɪsts] — ([nʌn]
would it be better to express sympathy openly with the anarchists — (none
会 它 是 更好的 到 表达 同情 公然 和 这 无政府主义者 — (没有任何
[ɒv; əv][ðə; ði][faɪv][hæz; həz]['evə(r)] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['ænəkɪst] ,
of the five has ever claimed to be an anarchist ,
的 这 五 有 曾经 声称 到 是 一个 无政府主义者 ,
公开表达对无政府主义者的同情是否更好——（这五个人中没有一个人声称自己是无政府主义者，

[aɪ] [brɪ'li:v]) — [ɔ:(r)] [wʊd] [aɪ'ti:][bi:; bi]['waɪzə(r)][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [pru:v] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]
I believe) — or would it be wiser to try to prove they were not
我 相信) — 或者 会 它 是 更明智 到 尝试 到 证明 他们 是 不是
['ænəkɪsts] ,
anarchists ,
无政府主义者 ,

我认为) ——或者更明智的做法是尝试证明他们不是无政府主义者，

[ɔ:(r)] [wʊd] [aɪ'ti:][bi:; bi] [sefə] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [smɔ:l] ['lɔɪə(r)] [hu:] [kɒsts]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][ɪz] [wɜ:θ]
or would it be safer to get a small lawyer who costs little and is worth
或者 会 它 是 更安全 到 得到 一个 小的 律师 WHO 成本 小的 和 是 值得
['nʌθɪŋ] [ɔ:(r)][ə; eɪ][bɪɡ][wʌn] [hu:] [kɒsts] [tu:] [mʌt] [ænd; ənd] [maɪt] [du:; də] ['sʌmθɪŋ] ,
nothing or a big one who costs too much and might do something ,
没有什么 或者 一个 大的 — WHO 成本 也 很多 和 可能 做 某物 ,
或者，是找个收费低廉但毫无用处的律师更安全，还是找个收费高昂但可能有所作为的大律师更安全？

[ɔ:(r)] [wʊd] [aɪ'ti:][bi:; bi][mɔ:(r)][ɪk'spi:diənt][tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ɒv; əv][aɪ'ti:][ɔ:ltə'geðə(r)] ,
or would it be more expedient to keep out of it altogether ,
或者 会 它 是 更多的 权宜 到 保持 出去 的 它 共 ,
[et'setərə; ,ɪt'setərə] . , [et'setərə; ,ɪt'setərə] . , [et'setərə; ,ɪt'setərə] . , — [ɔ:(r)]
etc : , etc : , etc : , — or
ETC : , ETC : , ETC : , — 或者

或者，完全置身事外是否更为明智，等等等等——或者

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][dʒʌst][du:; də][ðə; ði] [best] [wi:; wi][kæn; kən]['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ'ti:]['ɪz(ə)nt] [mʌt] ?
shall we just do the best we can even if it isn't much ?
将 我们 只是 做 这 最好的 我们 能 甚至 如果 它 不是 很多 ?
即使做得不多，我们也应该尽力而为吗？

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l]['wɜ:kə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l][ɪnspə'reɪ(ə)n][tu:; tə]
Do you think there was a single worker with the incredible inspiration to
做 你 思考 那里 曾是 一个 单身的 工人 和 这 极好的 灵感 到
“ [du:; də][ðə; ði][məʊst][wi:; wi][kæn; kən][ænd; ənd] [meɪk] [ʊə(r)] [ðæt] [aɪ'ti:][ɪz] ['veri] [mʌt] ” ?
“ do the most we can and make sure that it is very much " ?
“ 做 这 最多 我们 能 和 制作 当然 那 它 是 非常 很多 ” ?

你认为是否有一位员工拥有如此惊人的毅力，以至于“尽我们所能，确保做到最好”？

[ai] [sɔ:] ['emə] [gəʊld,mən][ænd; ənd][ˈbɜ:rk,mæn] ['bru:diŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [streɪndʒ][ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)]
I saw Emma Goldman and Berkman brooding over this strange and awful
我 锯 艾玛 高盛 和 伯克曼 沉思 超过 这 奇怪的 和 可怕
[ˈspektək(ə)l][laɪk] [tu:] ['prɒfɪts] [hu:z] [səʊlz][ɑ:(r); ə(r)] ['sləʊli] ['petrɪfaɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['æntɪks][ɒv; əv]
spectacle like two prophets whose souls are slowly petrifying under the antics of
奇观 喜欢 二 先知 谁 灵魂 是 缓慢地 石化 在下面 这 滑稽动作 的
[ðeə(r)] [dr'saɪpl] .
their disciples .
他们的 门徒 .

我看到艾玛·戈德曼和伯克曼沉思着这奇怪而可怕的景象，就像两位先知，他们的灵魂在门徒的滑稽行为下慢慢石化。

[dʒʌst][hiə(r)][sʌm; səm][wʌn][təʊld][em 'i:][ə; eɪ]['stɔ:ri] .
Just here some one told me a story .
只是 这里 一些 一 讲述 我 一个 故事 .
刚才有人在这里给我讲了一个故事。

[wʌnz] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] - - , [ʌp][ɪn] ['nɔ:weɪ] ,
Once upon a time Bjørnstjerne Bjørnson , up in Norway ,
一次 之上 一个 时间 - - , 向上 在 挪威 ,
从前，在挪威的 Bjørnstjerne Bjørnson，

[hɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['si:mstrəs; 'semstrəs] [hu:] [wɒz; wəz] [ə'kju:zd] [ɒv; əv]['mɜ:də(r)][ɪn]['pærɪs] .
heard of a little French seamstress who was accused of murder in Paris .
听到 的 一个 小的 法语 裁缝 WHO 曾是 被告 的 谋杀 在 巴黎 .
我听说有个法国小女裁缝在巴黎被指控谋杀。

[fi:; ji][wɒz; wəz][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd][kwaɪt] [,ʌnbi'frendɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [nəʊ]
She was poor and quite unbefriended and there was practically no
她 曾是 贫穷的 和 相当 不被关注 和 那里 曾是 几乎 不
[tʃɑ:ns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'si:vɪŋ] ['dʒʌstɪs] .
chance of her receiving justice .
机会 的 她 接收 正义 .
她家境贫寒，举目无亲，几乎没有任何机会得到公正的对待。

- ['hʌrɪd] [tu:; tə]['pærɪs] , [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [keɪs] , [ænd; ənd] [wʌn][,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [frentʃ]
Bjørnson hurried to Paris , took her case , and won it in the French
- 慌忙 到 巴黎 , 采取 她 案件 , 和 韩元 它 在 这 法语
[kɔ:ts] ,
courts ,
法院 ,
比约恩森匆匆赶到巴黎，接手了她的案子，并在法国法庭上赢得了官司。

[ɪn] [frentʃ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi] [br'li:vɪd] [ɪn] .
in French , for the simple joy of doing something he believed in .
在 法语 , 为了 这 简单的 喜悦 的 正在做 某物 他 相信 在 .
用法语来说，是为了做自己相信的事情所带来的简单快乐。

[kæn; kən][ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] ?
Can you imagine that happening in America ?
能 你 想象 那 发生 在 美国 ?
你能想象这种事发生在美国吗？

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['leɪbə(r)] ['lɔɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hu:] ['evə(r)] [dʌz] [,aɪ 'ti:] .
There isn't a single labor lawyer in the country who ever does it .
那里 不是 一个 单身的 劳动 律师 在 这 国家 WHO 曾经 做 它 .
全国没有一个劳动律师会这么做。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['eni] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l] ;
If there are any who are willing they are not able ;
如果 那里 是 任何 WHO 是 愿意的 他们 是 不是 有能力的 ;
即使有人愿意，他们也无法做到；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈlaʊd] .
if they are able they are not allowed .

如果 他们 是 有能力的 他们 是 不是 允许 .

即使他们有能力，也不被允许这样做。

[siː] . [iː] . [es] . [wʊd] [traɪd][tuː; tə][duː; də][,aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ˈkæplən][ænd; ənd] [ʃmɪt] ,
C . E . S . Wood tried to do it for Caplan and Schmidt ,

C . E . S . 木头 尝试 到 做 它 为了 卡普兰 和 施密特 ,

CES Wood曾试图为Caplan和Schmidt做这件事，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɜːkəz] [ðəmˈselvz] [prɪˈventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] .
but the workers themselves prevented him from taking the case .

但 这 工人 他们自己 阻止 他 从 采取 这 案件 .

但工人们阻止他接手这个案子。

[ðeɪ] [kept] [hɪm] [ˈtrɒtɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ˈpɔːtlənd] [ænd; ənd] [lɔːs] [ˈændʒələs] [waɪl] [ðeɪ] [drɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [,aɪ ˈtiː]
They kept him trotting between Portland and Los Angeles while they decided that it

他们 保留 他 小跑 之间 波特兰 和 洛杉矶 洛杉矶 尽管 他们 决定 那 它

[wʊd] [biː; bi][ˈfert(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [hɪm] [kʌm] [streɪt] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
would be fatal to have him come straight out with the fact that it was

会 是 致命的 到 有 他 来 直的 出去 和 这 事实 那 它 曾是

[ə; eɪ][ˈleɪbə(r)] [faɪt] .

a labor fight .

一个 劳动 斗争 .

他们让他在波特兰和洛杉矶之间奔波，同时他们也认为，如果他直接说出这是一场劳资纠纷，那将是致命的。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [ɡɒd] [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp][ɪn][ˈleɪbə(r)][ræŋks] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rʌʃ]
Sometimes I imagine a young god springing up in labor ranks strong enough to rush

有时 我 想象 一个 年轻的 上帝 弹簧 向上 在 劳动 排名 强的 足够的 到 匆忙

[ɪn][ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] [kɔːts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] ,

in and fight the courts for his people ,

在 和 斗争 这 法院 为了 他的 人们 ,

有时我会想象一位年轻的神祇从人群中涌现出来，他拥有强大的力量，足以冲进法庭，为他的子民而战。

[jʌŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [drɪˈvəʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][,aɪ ˈtiː] ,
young enough to devote his life to it ,

年轻的 足够的 到 奉献 他的 生活 到 它 ,

他年纪尚轻，足以将一生奉献于此。

[naɪˈiːv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː; də][,aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][aɪˈdɪə][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fiː] ,
naive enough to do it for an idea rather than for a fee ,

幼稚的 足够的 到 做 它 为了 一个 主意 相当 比 为了 一个 费用 ,

天真地认为，做这件事是为了实现一个想法，而不是为了报酬。

[ænd; ənd][aɪˈrɒnɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː; də][,aɪ ˈtiː] [ˈweðə(r)] [hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] [wɒnt][,aɪ ˈtiː][ɔː(r)][nɒt] .
and ironic enough to do it whether his people want it or not .

和 讽刺的是 足够的 到 做 它 无论 他的 人们 想 它 或者 不是 .

具有讽刺意味的是，无论他的人民是否愿意，他都会这样做。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɒm] .
But to continue about the bomb .

但 到 继续 关于 这 炸弹 .

但让我们继续谈论炸弹。

[ˈfaɪnəli]	[ə; eɪ]	[ˈprɒmɪnənt]	[ˈlɔɪə(r)]	[wɒz; wəz]	[faʊnd]	—	[wʌn]	[hu:z]	[neɪm]	[ˈkærid]	[ɪˈnʌf]	[weɪt]
Finally	a	prominent	lawyer	was	found	—	one	whose	name	carried	enough	weight
最后	一个	著名的	律师	曾是	成立	—	—	谁	姓名	携带	足够的	重量

[tuː; tə]	[ɪmˈpres]	[ɪːv(ə)n]	[ðə; ði]	[ɪmˈpɔːt(ə)nt]	[ænd; ænd]	[ɪɡnərənt]	[sæn; sɑːn]	[frænˈsɪskəʊ]	[ˈsɪtəznz]	[huː]
to	impress	even	the	important	and	ignorant	San	Francisco	citizens	who
到	令人印象深刻	甚至	这	重要的	和	无知	圣	弗朗西斯科	公民	WHO

[wɜː(r); wə(r)]	[ˈhaʊlɪŋ]	[əˈbaʊt]	“	[ˈænəkɪsts]	.
were	howling	about	“	anarchists	.
是	嚎叫	关于	“	无政府主义者	.

最后找到了一位杰出的律师——他的名声足以打动那些对“无政府主义者”大加挞伐的、有影响力的、无知的旧金山市民。

" [bʌt; bæt][ðə; ði] [fi:] [hi:; hi] [tʃɑ:dʒd] [bɪ'fɔ:(r)] ['i:v(ə)n] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [lɑ:dʒ] [ðæt]
 " But the fee he charged before even touching the case was so large that
 " 但 这 费用 他 带电 前 甚至 接触 这 案件 曾是 所以 大的 那
 ['emə] [gəʊld,mən][ænd; ənd][ðə; ði][j'u:niənz][kɒd; kəd] [reɪz] ['əʊnli][hɑ:f][pɒv; əv][aɪ'ti:] ,
Emma Goldman and the unions could raise only half of it ,
 艾玛 高盛 和 这 工会 可以 增加 仅有的 一半 的 它 ,
 “但他在接手案件之前收取的费用就如此之高，以至于艾玛·戈德曼和工会只能筹集到其中的一半。”

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:m] [ðə; ði] ['wɜ:kəz]
and the rest was supplied by the daughter of a man whom the workers
 和 这 休息 曾是 供应 经过 这 女儿 的 一个 男人 谁 这 工人
 [wɒd] [kɔ:l][ə; eɪ]['kæpɪtəlɪst][ænd; ənd] [hu:z] ['mʌni] [ðeɪ] [wɒd] [rɪ'pjʊ:diət][æz; əz] ['hævɪŋ] [bi:n]
would call a capitalist and whose money they would repudiate as having been
 会 称呼 一个 资本家 和 谁 钱 他们 会 否认 作为 拥有 到过
 [dreɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðeə(r)][klɑ:s] .
drained from the blood of their class .
 排水 从 这 血 的 他们的 班级 .

其余的钱则来自一个男人的女儿，工人们称这个男人为资本家，并斥责他的钱是用他们阶级的鲜血榨取的。

[ʃiː, ʃi] [nɒt] [ˈəʊnli] [səˈplaɪd] [ðə, ði] [ˈmʌni] ;
She not only supplied the money ;
 她 不是 仅有的 供应 这 钱 ;

她不仅提供了资金；

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stænd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɪf] [aɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði][lɑːst] [sent] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] —
she said she would stand behind the victims if it took the last cent she had —
 她 说 她 会 站立 在后面 这 受害者 如果 它 采取 这 最后的 中心 她 有 —
 [nɒt] ['miəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ;
not merely because they were innocent ;
 不是 仅仅 因为 他们 是 清白的 ;

她说，即使倾家荡产，她也会站在受害者一边——这不仅是因为他们是无辜的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][θɪŋ][ji; jɪ][ɑːskt][wɒz; wəz][ðæt][ðə; ði]['mʌni][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][juːst][ɪn][ə; eɪ]
and the only thing she asked was that the money should be used in a
 和 这 仅有的 事物 她 问 曾是 那 这 钱 应该 是 用过的 在 一个

[də'rekt][ænd; ənd]['æktɪv][wei][ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prɪ'tendɪŋ][ænd; ənd][di'naɪn][ænd; ənd]
direct and active way and not for the pretending and denying and
 直接的 和 积极的 方式 和 不是 为了 这 假装 和 否认 和

['kʌvərɪŋ][ʌp][ðæt]['kærəktəraɪz][ɔːl]['leɪbə(r)][faɪts][ɪn][ðɪs]['kʌntri].
covering up that characterize all labor fight in this country .
 覆盖 向上 那 描述 全部 劳动 战斗 在 这 国家 .

她唯一的要求是，这笔钱应该以直接、积极的方式使用，而不是像这个国家所有劳工斗争那样，用于假装、否认和掩盖。

[wel] ,
Well ,
出色地 .

出色地,

[aɪ] [ˌwʊdnt] [get][hɑ:f][səʊ] [dis'gʌstɪd] [wɪð] ['leɪbə(r)] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʊd] ['evə(r)] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] ['vɪʒn]
I wouldn't get half so disgusted with labor if it would ever acknowledge that vision
我 不会 得到 一半 所以 厌恶 和 劳动 如果 它 会 曾经 承认 那 想象

[ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [kla:s] .
is not necessarily a matter of class .
是 不是 一定 一个 事情 的 班级 :

如果劳工运动能够承认，视野并不一定与阶级有关，我就不会对它如此反感了。

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈɔ:lməʊst] ['terɪfaɪɪŋ] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ]
It is almost terrifying to watch a
它 是 几乎 恐怖 到 手表 一个

观看这一切几乎令人毛骨悚然。

['leɪbə(r)][ˌprɒpə'gændɪst] [θɪŋk] .
labor propagandist think .
劳动 宣传工作者 思考 :

劳工宣传者的想法。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['henri] [fɔ:d] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
If he is talking about Henry Ford , for instance ,
如果 他 是 说 关于 亨利 福特 , 为了 实例 ,

例如，如果他指的是亨利·福特，

[hi:; hi] [wɪl] [sketʃ] [ðə; ðɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] \$5 [ə; eɪ] [deɪ] ['mɪnɪməmə]
he will sketch the picture of a man who has created a \$5 a day minimum
他 将要 草图 这 图片 的 一个 男人 WHO 有 创建 一个 \$5 一个 天 最低限度

[weɪdʒ][ˈəʊnli][baɪ] [saɪt] ['spi:dɪŋ] - [ʌp][ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] [ðæt] ['leɪbə(r)][ɪz] [tu:] [nɜ:v] - ['rækt] [tu:; tə]
wage only by such speeding - up of labor that labor is too nerve - racked to
工资 仅有的 经过 这样的 超速 - 向上 的 劳动 那 劳动 是 也 神经 - 架子 到

['benɪfɪt] [baɪ][aɪ 'ti:] ;
benefit by it ;
益处 经过 它 ;

他将描绘这样一个人：他创造了每天 5 美元的最低工资，但这种最低工资的制定方式却是通过加快劳动速度来实现的，以至于劳动者疲于奔命，无法从中受益；

[səʊ] [ðæt] [fɔ:d] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['klevə(r)][ˈrɑ:skl] [hu:] [meɪks] ['leɪbə(r)] [rɪtʃ] ['əʊnli][tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self]
so that Ford becomes a clever rascal who makes labor rich only to make himself
所以 那 福特 变成 一个 聪明的 恶棍 WHO 制作 劳动 富有的 仅有的 到 制作 他自己

[rɪtʃə] .
richer .
更富有 :

因此，福特变成了一个狡猾的骗子，他让劳动者致富，只是为了让自己更加富有。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [fɔ:d] [ɪz][æn; ən][aɪ'di:əlɪst][ɒv; əv] [ə'pɔ:liŋ] [ænd; ənd] ['mɑ:vələs] [sɪm'plɪsəti] ,
Of course Ford is an idealist of appalling and marvelous simplicity ,
的 课程 福特 是 一个 理想主义者 的 令人震惊 和 奇妙 简单 ,

当然，福特是一位理想主义者，他的理想既简单又令人惊叹。

[ɪn][kwɔɪt][ðə; ðɪ] [seɪm] [pə'zɪ(ə)n] [ðæt][æn; ən] ['ænəkɪst] [wʊd] [bi:; bi] [hu:z] [ski:m] [hæd; həd] [bɪ'gʌn]
in quite the same position that an anarchist would be whose scheme had begun
在 相当 这 相同的 位置 那 一个 无政府主义者 会 是 谁 方案 有 开始

[tu:; tə] [wɜ:k] ,
to work ,
到 工作 ,

他的处境与那些计划开始奏效的无政府主义者非常相似。

[ænd; ənd][nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [spɒts] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ˈdɪd(ə)nt] [wɜ:k] .
and no more to blame for the spots in which it didn't work .
和 不 更多的 到 责备 为了 这 地点 在 哪个 它 没有 工作 :

对于那些未能奏效的地方，也不再需要为此负责。

[ðə; ði][ˌprɒpə'gændɪst][kænt] [θɪŋk] .
The propagandist can't think .
这 宣传工作者 不能 思考 .

宣传员不会思考。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)]['əʊnli][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv][maɪnd] ['ri:əli] [dʌz] [θɪŋk] ,
But for that matter only one kind of mind really does think ,
但 为了 那 事情 仅有的 一 种类 的 头脑 真的 做 思考 ,
但实际上, 只有一种思维方式会真正思考。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ɑːtɪst][kaɪnd] .
and that is the artist kind .
和 那 是 这 艺术家 种类 .

这就是艺术家的类型。

[aɪ] [miːn] [ðɪs] :
I mean this :
我 意思是 这 :

我的意思是:

['əʊnli][ðə; ði]['ɑːtɪst][maɪnd] [siːz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd]
only the artist mind sees that this is the way things happen in the world and
仅有的 这 艺术家 头脑 看到 那 这 是 这 方式 事物 发生 在 这 世界 和
[rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə] [ˌsentɪ'mentəlaɪz] ['əʊvə(r)][aɪ 'tiː][ɔː(r)][tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] .
refuses to sentimentalize over it or to do nothing about it .
拒绝 到 感伤主义 超过 它 或者 到 做 没有什么 关于 它 .

只有艺术家的思维才能看清世事如此, 并拒绝为此伤感或无所作为。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][faɪv]['leɪbə(r)]['piːp(ə)] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [baɪ] " [sə'saɪəti] , " [ʌn'tʃæmpiənd] [baɪ] " ['leɪbə(r)] ,
Here are five labor people misunderstood by " society , " unchampioned by " labor ,
这里 是 五 劳动 人们 被误解 经过 " 社会 , " 未获冠军 经过 " 劳动 ,
以下是五位被“社会”误解、未被“劳工”支持、

" [ænd; ənd]['reskjʊːd] [baɪ][ðə; ði] ['blʌdi] ['kæpɪtəlɪst] [huː] [hæz; həz]['naɪðə(r)][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪnɪz] [wɪð]
" and rescued by the bloody capitalist who has neither the limitations with
" 和 获救 经过 这 血腥 资本家 WHO 有 两者都不 这 限制 和
[wɪtʃ] ['leɪbə(r)] [ɪn'dau] ['kæpɪt(ə)l][nɔː(r)][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪnɪz] [wɪð] [wɪtʃ] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn'dau] ['leɪbə(r)] .
which labor endows capital nor the limitations with which capital endows labor .
哪个 劳动 赋予 首都 也不 这 限制 和 哪个 首都 赋予 劳动 .

“然后被血腥的资本家拯救了, 这个资本家既没有劳动赋予资本的局限性, 也没有资本赋予劳动的局限性。”

[wɒt] [fʌn] !
What fun !
什么 乐趣 !

真有趣!

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒpə'gændɪst] [wɪl] [fiːl] [laɪk] " ['meɪdʒə(r)]['bɑːb(ə)rə] " [ə'baʊt]
And some of the propagandists will feel like " Major Barbara " about
和 一些 的 这 宣传员 将要 感觉 喜欢 " 主要的 芭芭拉 " 关于
[ək'septɪŋ] [ðæt] ['mʌni] .
accepting that money .
接受 那 钱 .

有些宣传人员会像“芭芭拉少校”一样, 对接受这笔钱感到不情愿。

['əʊnli][ðə; ði]['ɑːtɪst][maɪnd] [nəʊz] [ðæt][aɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)][weə(r)][ðə; ði] ['mʌni] ['kɒmz] [frɒm; frəm]
Only the artist mind knows that it doesn't matter where the money comes from
仅有的 这 艺术家 头脑 知道 那 它 不 事情 在哪里 这 钱 来 从
: ['mʌni] [ɪz] ['mʌni] ,
: money is money ,
: 钱 是 钱 ,
只有艺术家才明白, 钱从哪里来并不重要: 钱就是钱。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ˈsleɪvəri] [ˈweðə(r)] [,aɪ 'ti:] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][faɪ'nænsiə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ]
and it is made of slavery whether it comes from a financier or a
和 它 是 制成 的 奴隶制 无论 它 来 从 一个 金融家 或者 一个
[kəʊl] - ['dɪɡə(r)] .
coal - digger .
煤炭 - 挖掘机 .

无论奴隶制的源头是金融家还是煤矿工人，它都是由奴隶制构成的。

[ˈəʊnli][ðə; ði][ˈɑ:tɪst][maɪnd]
Only the artist mind
仅有的 这 艺术家 头脑

只有艺术家才会有这种想法.....

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði][pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ðɪs] : [ðə; ði][ˈleɪbə(r)] [fa:s] [ˈɪz(ə)nt]
Of course the point of the whole business is this : the labor farce isn't
的 课程 这 观点 的 这 所有的 商业 是 这 : 这 劳动 闹剧 不是
[kən'faɪnd][tu:; tə][ˈleɪbə(r)] :
confined to labor :
受限 到 劳动 :

当然，整件事的重点在于：劳工闹剧并不局限于劳工领域：

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ˈmiəli] [ðə; ði] [fa:s] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ˈpi:p(ə)l] [kən'tentɪdli] [lʌg'zʊəriət] .
it is merely the farce in which all people contentedly luxuriate .
它 是 仅仅 这 闹剧 在 哪个 全部 人们 心满意足地 奢侈 .

这不过是一场闹剧，而所有人都心甘情愿地沉浸其中。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ri'beljən] [ðæt][ˈnevə(r)] [bɪ'kʌm] [ˈri:əl] .
It is a matter of rebellions that never become real .
它 是 一个 事情 的 叛乱 那 绝不 变得 真实的 .

这是关于那些从未真正发生的叛乱的问题。

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][,sɪks'ti:n] - [jɪə(r)] - [əʊld][gɜ:l] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən]
There is the sixteen - year - old girl living in the midst of a typical American
那里 是 这 十六 - 年 - 老的 女孩 活的 在 这 中间 的 一个 典型的 美国人
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .

这是一个十六岁的女孩，生活在一个典型的美国家庭中。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ˈlu:zɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] — [ən'les] [hi:; hi]
no one can live long in such a place without losing his mind — unless he
不 一 能 居住 长的 在 这样的 一个 地方 没有 输 他的 头脑 — 除非 他
[hæz; həz] [nʌn] [tu:; tə] [lu:z] .
has none to lose .
有 没有任何 到 失去 .

在这种地方，没有人能长时间不疯掉——除非他已经没有什么可失去的了。

[bʌt; bət][let][ðə; ði][gɜ:l][traɪ][tu:; tə][get][aʊt][ɒv; əv][ðæt] [ˈhɪdiəs] [hel][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli]
But let the girl try to get out of that hideous hell and the family
但 让 这 女孩 尝试 到 得到 出去 的 那 可怕 地狱 和 这 家庭
[dr'tektɪv] [kæn; kən][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)][bæk][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [ə'rest] [ˈeni][wʌn] [hu:] [traɪd]
detectives can have her back in a minute and arrest any one who tried
侦探 能 有 她 后退 在 一个 分钟 和 逮捕 任何 一 WHO 尝试
[tu:; tə][help][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][æn; ən][æb'dʌktə(r)] .
to help her as an abductor .
到 帮助 她 作为 一个 绑架者 .

但只要让女孩设法逃离那个可怕的地狱，家属侦探就能立刻把她找回来，并逮捕任何试图帮助她的人，把他们当作绑架者。

[sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈhæpənd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][deɪ][ɪn][ˈɪkɑ:gəʊ] .
Such a thing happened the other day in Chicago .
这样的 一个 事物 发生 这 其他 天 在 芝加哥 .
前几天芝加哥就发生了类似的事情。

[,aɪ'ti:] [ˈhæpənz] [ˈevri] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] .
It happens every few minutes all over the earth .
它 发生 每一个 很少 分钟 全部 超过 这 地球 .
这种事每隔几分钟就会在地球上发生一次。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [tu:; tə][get][aʊt][ɒv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [mes] [ɪz][tu:; tə][get][aʊt][ɒv; əv][,aɪ'ti:] — [dr'tektɪv]
The only way to get out of such a mess is to get out of it — detectives
这 仅有的 方式 到 得到 出去 的 这样的 一个 混乱 是 到 得到 出去 的 它 — 侦探
,
.
,

摆脱这种困境的唯一办法就是脱离困境——侦探们

[dʒeɪl] , [ˈfæmɪlɪz] [ænd; ənd] [frendz] [tu:; tə] [bu:t] .
jails , families and friends to boot .
监狱 , 家庭 和 朋友们 到 启动 .
监狱、家人和朋友都可能面临危险。

[ˈfɒləʊ] [θru:] !
Follow through !
跟随 通过 !
坚持到底！

[meɪk] [,aɪ'ti:][ˈri:əl] !
Make it real !
制作 它 真实的 !
让它成真！

[jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [kænt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ˈri:əl] :
Your friends can't afford to be very real :
你的 朋友们 不能 买得起 到 是 非常 真实的 :
你的朋友承受不起过于坦诚的后果：

[wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ˈprɒbəbli] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈfæməli][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [ˈprɒbəbli]
one of them probably has a family to support and the others probably
一 的 他们 大概 有 一个 家庭 到 支持 和 这 其他的 大概
[ˈkʊd(ə)nt][stænd][ðə; ði][ˈhɒrə(r)][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪpəz] !
couldn't stand the horror of being in the papers !
不能 站立 这 恐怖 的 存在 在 这 文件 !
他们之中可能有一个人要养家糊口，而其他人可能无法忍受上报纸的恐怖经历！

[bʌt; bət][ə; eɪ][gɜ:l][ɔ:(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [kæn; kən][stænd][ʌp][tu:; tə] [ˈeniθɪŋ] .
But a girl or a boy can stand up to anything .
但 一个 女孩 或者 一个 男生 能 站立 向上 到 任何事物 .
但无论男孩女孩，都能勇敢面对任何挑战。

[ɪf] [ðeɪ] [kænt][ðeə(r)][əʊld][eɪdʒ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [bɒtʃt]
If they can't their old age will find them among the rest of the botched
如果 他们 不能 他们的 老的 年龄 将要 寻找 他们 之中 这 休息 的 这 搞砸了
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wi:k] .
and the weak .
和 这 虚弱的 .

如果他们做不到，那么年老时，他们就会和其他失败者和弱者一样，被时代淘汰。

[ed][ˈnəʊlən] [sez] [ðæt] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] [ɪz][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ˈsleɪvəri] .
Ed Nolan says that the fear of death is the beginning of slavery .
艾德 诺兰 说道 那 这 害怕 的 死亡 是 这 开始 的 奴隶制 .

埃德·诺兰说，对死亡的恐惧是奴役的开始。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][laɪf][ɪz][ðə; ði] ['veri] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
I think it may be that the fear of life is the very beginning .
我 思考 它 可能 是 那 这 害怕 的 生活 是 这 非常 开始 .

我认为，对生活的恐惧或许就是一切的开端。

[[wʌn]] [ðə; ði][fækt्स][ɒv; əv][ðə; ði] [bɒm] [keɪs] [ɪn]['di:teɪl] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɒn][peɪdʒ] - .
[1] The facts of the bomb case in detail will be found on page 29 .
[1] 这 事实 的 这 炸弹 案件 在 细节 将要 是 成立 在 页 - .

[1] 炸弹案的详细事实将在第 29 页找到。

[ænd; ʌnd] — —
And — —
和 — —

和 -

[ti:]
T
T

T

[hɪə(r)][ɪz][fræŋk] ['hæɪsɪz] ['ɒskə(r)] [waɪld] :
here is Frank Harris's Oscar Wilde :
这里 是 坦率 哈里斯的 奥斯卡 王尔德 :

这是弗兰克·哈里斯笔下的奥斯卡·王尔德：

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ʌnd] [kən'feɪnz] — [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)] [dɪ'stɜ:b] ['waɪldz] ['ledʒənd][hɪə(r)] ,
His Life and Confessions — a book that will never disturb Wilde's legend here ,
他的 生活 和 忏悔 — 一个 书 那 将要 绝不 打扰 王尔德的 传奇 这里 ,
《他的生平与自白》——一本永远不会撼动王尔德在这里传奇地位的书，

[hɪz; ɪz] [pi:s] [ɒv; əv][maɪnd] [weə(r)] [hi:; hi][hæz; hæz] [ɡɒn] , [nɔ:(r)][hɪz; ɪz][repju'teɪ(ə)n][æz; əz][æn; ʌn]
his peace of mind where he has gone , nor his reputation as an
他的 和平 的 头脑 在哪里 他 有 已消失 , 也不 他的 名声 作为 一个
['ɑ:tɪst] ['eniweə(r)] .
artist anywhere .
艺术家 任何地方 .

他无论走到哪里，都无法获得内心的平静，他的艺术家声誉也荡然无存。

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] — [ˈɔ:lweɪz] [ˈbræɡɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][ˈsu:nə(r)] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ɑ:t]
Chicago — always bragging about having a sooner eye for Art
芝加哥 — 总是 吹嘘 关于 拥有 一个 很快 眼睛 为了 艺术

芝加哥——总是吹嘘自己对艺术的眼光更胜一筹.....

[ænd; ʌnd] [ˈsɒkələ:f] [aʊt][hɪə(r)][ɪn][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ]
And Sokoloff out here in San Francisco
和 索科洛夫 出去 这里 在 圣 弗朗西斯科

还有索科洛夫，他在旧金山.....

[ænd; ənd][ðə; ði][ʃɪ'kɑ:gəʊ] ['ɔ:kɪstrə] ['bi:ɪŋ] [led][ɒn][tu:; tə][ðə; ði][gəʊl][ɒv; əv][ɪ'mju:zɪk][baɪ] [ɪ'fi(ə)nsi]
And the Chicago Orchestra being led on to the goal of music by efficiency
和 这 芝加哥 乐队 存在 引领 在 到 这 目标 的 音乐 经过 效率
[laɪk][ðə; ði] ['dʒɜ:məni] ['ɑ:mi] ['getɪŋ] [tu:; tə][pæris] .
like the Germany army getting to Paris .
喜欢 这 德国 军队 获得 到 巴黎 .

而芝加哥交响乐团则像德国军队攻入巴黎一样，以效率为导向，朝着音乐的目标前进。

[æt; ət][ðə; ði][grænd] ['ɒprə] [ɪn][pæris] , [ɪn][ðə; ði] [prɪ'mɪr] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪrək(ə)] ,
At the Grand Opera in Paris , in the première of The Miracle ,
在 这 盛大 歌剧 在 巴黎 , 在 这 首映 的 这 奇迹 ,
在巴黎大歌剧院，《奇迹》的首演中，

[æn; ən] ['ɒprə] [baɪ] [tu:] [jʌŋ] [swɪs] , [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [greɪt] [mɑ:rt] [jə'næɪ] ,
an opera by two young Swiss , I saw the great Marthe Chenal ,
一个 歌剧 经过 二 年轻的 瑞士 , 我 锯 这 伟大的 玛尔特 切纳尔 ,
观看两位瑞士青年作曲家的歌剧，我看到了伟大的玛尔特·舍纳尔的表演。

[hu:] [wɪl] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ʃɪ'kɑ:gəʊ] ['ɒprə] ['kʌmpəni] [ðɪs] ['wɪntə(r)] .
who will sing in the Chicago Opera Company this winter .
WHO 将要 唱歌 在 这 芝加哥 歌剧 公司 这 冬天 .
今年冬天将在芝加哥歌剧公司演唱的歌手有哪些？

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] ['meməri] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] .
I have had a creative memory of her for five years .
我 有 有 一个 有创造力的 记忆 的 她 为了 五 年 .
五年来，我一直对她怀有一种独特的记忆。

[bʌt; bət][aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] [brɪ'kʌm] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ʌp] [ə'genst] [ðæt] [pɪnək(ə)] [ɒv; əv] ['ɜ:θli] ['ɡlɔ:ri] ,
But I wonder what will become of it up against that pinnacle of earthly glory ,
但 我 想知道 什么 将要 变得 的 它 向上 反对 那 巅峰 的 尘世的 荣耀 ,
[meəri]['gɑ:d(ə)n] .
Mary Garden .
玛丽 花园 .

但我很好奇，在人间荣耀的巅峰——玛丽花园面前，它会变成什么样子。

[ə; eɪ] . [si:] . [eɪtʃ] . [ɪn][pəʊətri][hæz; həz] [dʌn] [ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:]
A . C . H . in Poetry has done all that can be done for the new
一个 . C . H . 在 诗 有 完毕 全部 那 能 是 完毕 为了 这 新的
[kwo:təli] [fɔ:m] .
quarterly Form .
季刊 形式 .

《ACH in Poetry》杂志已经为新的季度刊物形式做了所有能做的事情。

" [fɔ:m] " — [ðæts] [ə; eɪ] [neɪm] [tu:; tə] [sta:t] [həʊp][ænd; ənd][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;
" **Form** " — **that's a name to start hope and the imagination** ;
" 形式 " — 那就是 一个 姓名 到 开始 希望 和 这 想像力 ;
“形式”——这是一个能够激发希望和想象力的名字；

[ænd; ənd] [ðen] . . . [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][stɔ:ri][wi:l; wil][prɪnt] ['sʌmtaɪm] [kɔ:ld] " [ðə; ði] ['fʌni] [ʃeɪp]
and then . . . we have a story we'll print sometime called " The Funny Shape
和 然后 . . . 我们 有 一个 故事 出色地 打印 有时 称为 " 这 有趣的 形状
.
:
.

然后.....我们还有一篇题为“有趣的形状”的故事，我们将在某个时候发表。

" [waɪ] [səʊ] [mʌtʃ] ['kɒment] [ɒn][dʒɒn] ['ku:pə] - [wʌn] ['hʌndrəd] [best] [bʊks] ?
" **Why so much comment on John Cowper Powys's One Hundred Best Books** ?
" 为什么 所以 很多 评论 在 约翰 考珀 考珀 - 一 百 最好的 图书 ?
为什么对约翰·考珀·波伊斯的《百部最佳图书》有这么多评论？

[ˈpaʊs] [ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)] [raɪt] [ˈeniθɪŋ] .
Powys should never write anything .
波伊斯 应该 绝不 写 任何事物 .

波伊斯永远不应该写任何东西。

[ˈpi:p(ə)] [lɑ:k][kju:] . [keɪ] . [ɪn][ðə; ði] [nju:] [rɪˈpʌblɪk] [kʌm] [əˈbaʊt][æz; əz][nɪə(r)][tu:; tə] [ˈgetɪŋ] [ˈpaʊs]
People like Q . K . in The New Republic come about as near to getting Powys
人们 喜欢 问 . K . 在 这 新的 共和国 来 关于 作为 靠近 到 获得 波伊斯
[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [ˈkætʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɒmɪt] .
as they would come to catching a comet .
作为 他们 会 来 到 捕捉 一个 彗星 .

像《新共和》杂志的 QK 这样的人，想要得到波伊斯，就像想要抓住一颗彗星一样难。

[ˈpaʊs] [ɪz][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ˈkʌltʃə(r)] - [ˈsnætʃə(r)] , [ˈmætiːneɪ][gɜ:lz] , [ɔ:(r)] [ˈɡlɔ:rɪfaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒbvɪəs] .
Powys is not for culture - snatchers , matinee girls , or glorifiers of the obvious .
波伊斯 是 不是 为了 文化 - 抢劫者 , 午场 女孩们 , 或者 赞美者 的 这 明显的 .

波伊斯不适合文化掠夺者、午后电影女郎或崇尚显而易见之物的人。

[hi:; hi][ɪz] [ˈmiəli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [pəˈzest] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][tu:; tə][fɔ:l]
He is merely for those possessed enough of their imaginations to fall
他 是 仅仅 为了 那些 拥有 足够的 的 他们的 想象力 到 落下
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈmɪrəkl(ə)] [wen] [ðeɪ] [si:] [wʌn] .
for a miracle when they see one .
为了 一个 奇迹 什么时候 他们 看 一 .

他只适合那些想象力丰富、看到奇迹就会相信的人。

[hu:] [gəʊz][tu:; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][ˈlektʃə(r)][ɒn] [ˈni:tʃə] [ænd; ənd] [ˌdɒstəˈjefski] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt]
Who goes to hear a lecture on Nietzsche and Dostoevsky to find out what
WHO 去 到 听到 一个 演讲 在 尼采 和 陀思妥耶夫斯基 到 寻找 出去 什么
[ˈpaʊs] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] ?
Powys thinks of those men ?
波伊斯 思考 的 那些 男人 ?

谁会去听关于尼采和陀思妥耶夫斯基的讲座，只为了了解波伊斯对这两位作家的看法？

[ju:; jʊ][gəʊ] — [ˈhəʊpɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ɡlu:m] [ɒv; əv] [ˈni:tʃə] [ænd; ənd] [ˌdɒstəˈjefski] [tu:; tə] [kætʃ]
You go — hoping through the gloom of Nietzsche and Dostoevsky to catch
你 去 — 希望 通过 这 愁云 的 尼采 和 陀思妥耶夫斯基 到 抓住
[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [ˈpaʊs] .
a flash of Powys .
一个 闪光 的 波伊斯 .

你出发吧——希望透过尼采和陀思妥耶夫斯基的阴郁，瞥见波伊斯的一角。

[ˈpaʊs] [ɪz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ðæt][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ju: ˈes] — [ðæt][mæd][wʊlf] !
Powys is the best thing that has come to us — that mad wolf !
波伊斯 是 这 最好的 事物 那 有 来 到 我们 — 那 疯狂的 狼 !

波伊斯是我们遇到的最好的东西——那只疯狼！

[aɪ][ɔ:lweɪz] [fi:l] [ˈsɒri] [fɔ:(r); fə(r)][vəˈlɑ:skweɪz] [ðæt] [hi:; hi][ˈnevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [æt; ət][hɪm] .
I always feel sorry for Velasquez that he never had a chance at him .
我 总是 感觉 对不起 为了 维拉斯奎兹 那 他 绝不 有 一个 机会 在 他 .

我一直很同情维拉斯奎兹，他从来没有机会战胜他。

“ [ˈevriθɪŋ] [ɪz][dʒʌst] [ˈpɜ:fɪkt] , ” [æz; əz][ˈaʊə(r)][ˈedɪtə(r)][səʊ] [ɪkˈstætɪkli] [sez] :
“ **Everything is just perfect** , ” **as our Editor so ecstatically says** :
“ 一切 是 只是 完美的 , ” 作为 我们的 编辑 所以 欣喜若狂 说道 :

正如我们的编辑欣喜若狂地说道：“一切都完美极了”：

[ˌpædəˈrefski] [wɪl] [meɪk] [θri:] [ˈkɒnsəts] [ɪn][sæn; sɑ:n][frænˈsɪskəʊ] [ðɪs] [mʌnθ] .
Paderewski will make three concerts in San Francisco this month .
帕德雷夫斯基 将要 制作 三 音乐会 在 圣 弗朗西斯科 这 月 .

帕德雷夫斯基本月将在旧金山举办三场音乐会。

[ðə; ði] ['rəʊdsaid] [pres] [ɪz][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][r'kɑ:gəʊ] [æn'θɒlədʒi] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
The Roadside Press is to come out with a Chicago Anthology , a hundred and
这 路边 按 是 到 来 出去 和 一个 芝加哥 选集 , 一个 百 和
['fɪfti] ['pəʊəmz] ,
fifty poems ,
五十 诗歌 ,

路边出版社即将出版一本芝加哥诗选, 收录一百五十首诗。

[baɪ][r'kɑ:gəʊ] ['ɔ:θəz] .
by Chicago authors .
经过 芝加哥 作者 .

由芝加哥作家创作。

[æz; əz]['pəʊətri] [wʊd] [seɪ] : " [məʊst][pʊ; əv] [ði:z] [ə'priəd] [fɜ:st][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'vju:] ;
As Poetry would say : " Most of these appeared first in The Little Review ;
作为 诗 会 说 : " 最多 的 这些 出现 第一的 在 这 小的 审查 ;

正如诗歌界会说的那样: “这些作品大多首先发表在《小评论》上;

[ænd; ənd] [wɪl] ['prɒbəbli] [bi:; bi][,ri:'print, 'ri:print] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ək'nɒlɪdʒmənt] [wɒt'evə(r)] .
and will probably be reprinted without any acknowledgment whatever .
和 将要 大概 是 转载 没有 任何 致谢 任何 .

而且很可能会被转载, 却不会注明任何出处。

" [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['wertɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wi:; wi] [həʊpt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['kɒment] [ɒn]
" **We have been waiting for what we hoped would be a good comment on**
" 我们 有 到过 等待 为了 什么 我们 希望 会 是 一个 好的 评论 在
['fɜ:wʊd] ['ændərsənz] [fɜ:st]['nɒv(ə)l] ,
Sherwood Anderson's first novel ,
舍伍德 安德森的 第一的 小说 ,

“我们一直在等待对舍伍德·安德森第一部小说的好评,

['wɪndi] [mæk'fɜ:rsənz] [sʌn] .
Windy McPherson's Son .
风 麦克弗森 儿子 .

温迪·麦克弗森的儿子。

[ɔ:l][wi:; wi] [wɪl] [seɪ] [naʊ] [ɪz] [ðæt] [ɪts] [səʊ] [mʌtʃ] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['fɜ:wʊd] [ʊd; ʃəd]['evə(r)][bi:; bi] .
All we will say now is that it's so much worse than Sherwood should ever be .
全部 我们 将要 说 现在 是 那 它是 所以 很多 更糟 比 舍伍德 应该 曾经 是 .

我们现在只能说, 舍伍德的情况比它本应有的糟糕得多。

[ə; eɪ] [fju:] [j'ɪəz] [ə'gəʊ][ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [tɔ:k] [tu:; tə]['eni] [wʌn] [hu:] ['wʌznt] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] .
A few years ago you couldn't talk to any one who wasn't writing a play .
一个 很少 年 前 你 不能 讲话 到 任何 一 WHO 不是 写作 一个 玩 .

几年前, 你跟任何人说话, 几乎都是在写剧本。

[naʊ] [ju:; jʊ][kænt] [tɔ:k] [tu:; tə]['eni] [wʌn] [hu:] ['ɪz(ə)nt] ['startɪŋ] [ə; eɪ] ['θɪətə(r)] .
Now you can't talk to any one who isn't starting a theatre .
现在 你 不能 讲话 到 任何 一 WHO 不是 开始 一个 剧院 .

现在你没法跟任何没在筹建剧院的人说话了。

[ɪf] ['evriwʌn] [ɪz][mæd][fɔ:(r); fə(r)]['θɪətə, 'θi:ə-] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [ɑ:rnt] ?
If everyone is mad for theatres , who are they that aren't ?
如果 每个人 是 疯狂的 为了 剧院 , WHO 是 他们 那 不是 ?

如果每个人都热爱剧院, 那么谁不热爱呢?

[ɔ:(r)] [waɪ] ['hævnt] [wi:; wi][mju:'nɪsɪp(ə)l]['θɪətə, 'θi:ə-] ?
Or why haven't we municipal theatres ?
或者 为什么 还没有 我们 市政 剧院 ?

或者, 为什么我们没有市政剧院?

[wʌn] , [aʊt][ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðæt][ɪn][ðə; ði][taʊn] [ɒv; əv] [nɔθ'hæmptən] , [ˌmæsətʃu:sɪts] ;
One , out of all this , and that in the town of Northampton , Massachusetts ;
一 , 出去 的 全部 这 , 和 那 在 这 镇 的 北安普顿 , 马萨诸塞州 ;

其中之一是马萨诸塞州北安普顿镇的这一切；

[ænd; ənd][ðæt][ˈɪz(ə)nt] [wɒt] [ˈeni][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ][taʊn] [wʊd] [kɔ:l][ə; eɪ][mju:ˈnɪsɪp(ə)l][ˈθɪətə(r)] .
and that isn't what any one but a town would call a municipal theatre .
和 那 不是 什么 任何 一 但 一个 镇 会 称呼 一个 市政 剧院 .

除了城镇之外，任何人都不会把那称为市政剧院。

[ˈsʌmtaɪm] [aɪl] [raɪt] [əˈbaʊt] [ˈdɒnld] [ˈrɑ:bərtənz] [arˈdɪə][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mju:ˈnɪsɪp(ə)l][ˈθɪətə(r)] .
Sometime I'll write about Donald Robertson's idea for a municipal theatre .
有时 患病的 写 关于 唐纳德 罗伯逊的 主意 为了 一个 市政 剧院 .

以后有机会我会写写唐纳德·罗伯逊关于市政剧院的想法。

[hi:; hi][ɪz][ˈɔ:lweɪz] [dæmd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [æŋ; ən][arˈdi:əlɪst] — [ə; eɪ][fʊə(r)][saɪn] [ðæt] [wɒt] [hi:; hi]
He is always damned for being an idealist — a sure sign that what he
他 是 总是 该死的 为了 存在 一个 理想主义者 — 一个 当然 符号 那 什么 他
[hæz; həz][ɪz][æŋ; ən][arˈdɪə] .
has is an idea .
有 是 一个 主意 .

他总是因为是个理想主义者而受到谴责——这恰恰表明他所拥有的只是一种想法。

[rəˈbɪndrənɑ:θ] [təˈɡɔ:; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk][tu:; tə][əˈmerɪkə][tu:; tə][ˈlektʃə(r)] .
Rabindranath Tagore is coming back to America to lecture .
拉宾德拉纳特 泰戈尔 是 未来 后退 到 美国 到 演讲 .

泰戈尔将重返美国进行演讲。

[gəʊ] ,
Go ,
去 ,

去，

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [si:n] [ðæt] [slaɪt] [ˈprez(ə)ns] [wɪð] [ˈfi:tʃəz] [drɔ:n] [ɒv; əv][eə(r)] — [wɪð]
if you have never seen that slight presence with features drawn of air — with
如果 你 有 绝不 已见 那 轻微 在场 和 特征 绘制 的 空气 — 和
[aɪz] [ðæt] [si:m] [ˈnevə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [lʊkt] [aʊt] — [ænd; ənd][let][hɪm][pʊt] [ðæt] [waɪt] [spel]
eyes that seem never to have looked out — and let him put that white spell
眼睛 那 似乎 绝不 到 有 看起来 出去 — 和 让 他 放 那 白色的 拼写
[ɒv; əv] [pi:s] [əˈpɒn][jɔ:(r); jə(r)][ˈkɒmpleks][fju:ˈtɪləti] .
of peace upon your complex futility .
的 和平 之上 你的 复杂的 无用 .

如果你从未见过那瘦削的身影，五官如空气般缥缈，双眼仿佛从未向外凝视——就让他用那份宁静的白色魔法，抚慰你
复杂而徒劳的心灵吧。

[ju:; jʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈwʌndə(r)] [waɪ] [men][laɪk][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ku:məˈrɑ:swɑ:mi:] [kʌm] [ˈtelɪŋ] [ju:ˈes]
You sometimes wonder why men like Dr . Coomaraswamy come telling us
你 有时 想知道 为什么 男人 喜欢 博士 . 库马拉斯瓦米 来 讲述 我们
[ˈbɔ:də(r)] - [ˈrʌfiən] [ɒv; əv] [ɑ:t] [əˈbaʊt][əˈdʒʌntə][ˈfreskəʊz] [ænd; ənd][ˈskʌlptʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmju:zɪk]
border - ruffians of Art about Ajanta frescoes and sculpture and the music
边界 - 恶棍 的 艺术 关于 阿旃陀 壁画 和 雕塑 和 这 音乐
[ɒv; əv][ˈɪndiə] .
of India .
的 印度 .

你有时会纳闷，像库马拉斯瓦米博士这样的人为什么要来给我们这些艺术界的“边境恶棍”讲述阿旃陀石窟壁画、雕塑和
印度音乐。

[pə'hæps] [ðeɪ] [nəʊ] ['aʊə(r)] ['həʊmsɪknəs] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ə'ləʊn][wiː; wi][kænt]['i:v(ə)n][faɪnd]
Perhaps they know our homesickness and know that alone we can't even find
也许 他们 知道 我们的 思乡之情 和 知道 那 独自的 我们 不能 甚至 寻找
[ðə; ði][rəʊd] .
the road .
这 路 .

或许他们了解我们的思乡之情，也知道我们独自一人甚至找不到路。

['bɜ:rn,hɑ:rt][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] .
Bernhardt is coming again .
伯恩哈特 是 未来 再次 .

伯恩哈特又来了。

[wel] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [tu:] .
Well , that's all right , too .
出色地 , 那就是 全部 正确的 , 也 .

嗯，那样也行。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [dʒɪə(r)][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][eɪdʒ]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'pri:ʃiɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)]
And those who jeer at her age never could have appreciated her
和 那些 WHO 嘲笑 在 她 年龄 绝不 可以 有 感谢 她
[ju:θ] .
youth .
青年 .

那些嘲笑她年龄的人，永远也无法体会她的青春。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] , [jʌŋ] [wʌnz] , [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [dʒɔɪ][ʊv; əv] ['si:ɪŋ]
But you , young ones , see her ; and have the double joy of seeing
但 你 , 年轻的 一个 , 看 她 ; 和 有 这 双倍的 喜悦 的 看到
[hɜ:(r); hə(r)][naʊ] ;
her now ;
她 现在 ;

但是你们这些年轻人，看到了她；现在看到她，你们有双倍的喜悦；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][aɪ 'ti:][ɪn][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [ðen] , [tu:] .
and , if you have it in you , you will see her then , too .
和 , 如果 你 有 它 在 你 , 你 将要 看 她 然后 , 也 .

而且，如果你有足够的勇气，到时候你也会见到她。

[æt; ət] ['bɒtəm] ['evriθɪŋ] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz] ['ju:sləs] [ɪk'sept] ['lɪtərəri] ['plezə(r)] ,
At bottom everything in literature is useless except literary pleasure ,
在 底部 一切 在 文学 是 无用 除了 文学 乐趣 ,

从根本上说，文学的一切除了带来阅读乐趣之外都是无用的。

[bʌt; bət] ['lɪtərəri] ['plezə(r)] [drɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði]['kwɒləti][ʊv; əv][,sensə'bɪləti] .
but literary pleasure depends upon the quality of sensibility .
但 文学 乐趣 取决于 之上 这 质量 的 感性 .

但文学乐趣取决于感性的品质。

[ɔ:l] [drɪ'skʌʃən] [daɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʊv; əv][,pɜ:sən(ə)l][,sensə'bɪləti] ,
All discussions die against the wall of personal sensibility ,
全部 讨论 死 反对 这 墙 的 个人的 感性 ,

所有讨论最终都会因个人感受的束缚而夭折。

[wɪtʃ] [ɪz] [fleʃ] [ɒn][ðə; ði][,ɪn'saɪd][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][,aʊt'saɪd][ə; eɪ] [wɔ:l] [ʊv; əv] [stəʊn] .
which is flesh on the inside and on the outside a wall of stone .
哪个 是 肉 在 这 里面 和 在 这 外部 一个 墙 的 石头 .

它的内里是血肉之躯，外层是石墙。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [tɜːn] [,aɪ 'tiː][ə'baʊt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] . — ['remi] [diː]
There is a way to turn it about , but this you do not know . — Remy de
那里 是 一个 方式 到 转动 它 关于 , 但 这 你 做 不是 知道 . — 雷米 德
[gʊr'mɒnt] .
Gourmont .
古尔蒙 .

有办法扭转局面，但你并不知道。——雷米·德·古尔蒙

[njuː] [jɔːk] ['letə(r)]
New York Letter
新的 约克 信

纽约信使

['ælən] [rɒs] [mæk'duːgəl]
ALLAN ROSS MACDOUGALL
艾伦 罗斯 麦克杜格尔

艾伦·罗斯·麦克杜格尔

[ə; eɪ] [njuː] ['pleɪhaʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [pleɪ]
A New Playhouse and a New Play
一个 新的 过家家 和 一个 新的 玩

一座新剧院和一部新剧

[aɪ]
I
我

我

[hæv; həv][ˈɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wɪl] [kʌm] [nɒt][səʊ]
have always felt that the hope of a new spirit in the theatre will come not so
有 总是 毛毡 那 这 希望 的 一个 新的 精神 在 这 剧院 将要 来 不是 所以
[mʌt] [frɒm; frəm] ['æmətʃɜ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ˌɔːrgənə'zeɪənz][æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði]
much from amateurs and their talking organizations as from the
很多 从 业余爱好者 和 他们的 说 组织 作为 从 这
['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] .
rebels within the theatre and the work they can accomplish .
叛军 之内 这 剧院 和 这 工作 他们 能 完成 .

我一直认为，戏剧界新精神的希望，与其说来自业余爱好者及其组织，不如说来自戏剧界内部的反叛者以及他们所能取得的成就。

[aɪ] [ə'griː] [wɪð] ['gɔːd(ə)n][kreɪg] [wen] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['eni] [raɪt] [tuː; tə]['med(ə)]
I agree with Gordon Craig when he says that no one has any right to meddle
我 同意 和 戈登 克雷格 什么时候 他 说道 那 不 一 有 任何 正确的 到 插手
[wɪð] ,
with ,
和 ,

我同意戈登·克雷格的观点，任何人都没有权利干涉。

[ænd; ənd]['pɒtə(r)][ə'baʊt] , [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [,aɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'saɪd] .
and potter about , the theatre who does not know it from the inside .
和 陶工 关于 , 这 剧院 WHO 做 不是 知道 它 从 这 里面 .

而那些对剧院一无所知的人，却在那里闲逛。

[ɪn][nəʊ][ˈʌðə(r)] [fiːld] [ɪz][ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['bɪzi] ['bɒdɪz] — [əʊld] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][bəʊθ]['seksɪz]
In no other field is there such a gang of busy bodies — old women of both sexes
在 不 其他 场地 是 那里 这样的 一个 帮派 的 忙碌的 身体 — 老的 女性 的 两个都 性别
,
,
,

在其他任何领域，都不会有这样一群爱管闲事的人——男女老妇人都有。

[hu:] [hæv; həv][ðə; ði] ['ignərənt] [rɪ'fɔ:məz] ['tɔ:kɪŋ] [sens] [drɪ'veləpt] [tu;; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'hɪʃəs]
who have the ignorant reformers talking sense developed to such a pernicious
WHO 有 这 无知 改革者 说 感觉 发达 到 这样的 一个 有害
[drɪ'gri:] .
degree .
程度 .

那些无知的改革者们，他们的言论已经发展到如此有害的程度。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] [dɑ:k] [wɪð] [ðə; ði] ['empti] [wɜ:dz] [ðeɪ] [beltʃ] [fɔ:θ] ,
The air is dark with the empty words they belch forth ,
这 空气 是 黑暗的 和 这 空的 字 他们 嗝 前进 ,

空气中弥漫着他们口中吐出的空洞话语，一片昏暗。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðeə(r)] [di:dz] [ðə; ði] [wɜ:ld] [rɪ'meɪnz] [laɪt] [ænd; ənd] [fri:] .
but from their deeds the world remains light and free .
但 从 他们的 契约 这 世界 遗迹 光 和 自由的 .

但正因为他们的善行，世界才得以保持光明和自由。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ,dʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θiətə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] ['ɪnfluənsɪz] [ðæt] [naʊ] [pə'zes]
If the regeneration of the theatre from the base influences that now possess
如果 这 再生 的 这 剧院 从 这 根据 影响 那 现在 具有
[aɪ 'ti:],
it ,
它 ,

如果剧院能够从目前所受的低劣影响中实现复兴，

[ɪz][tu;; tə] [teɪk] [pleɪs] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] , [aɪ][eɪ 'em][ʃə(r)] ,
is to take place it will not , I am sure ,
是 到 拿 地方 它 将要 不是 , 我 是 当然 ,

我确信，这件事不会发生。

[bi;; bi][baɪ][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['dra:mə] [li:gz] [ænd; ənd][səʊ] - [kɔ:ld] “ [ɑ:t] ” ['θiətə, 'θi:ə-] .
be by the work of the drama leagues and so - called “ art ” theatres .
是 经过 这 工作 的 这 戏剧 联赛 和 所以 - 称为 “ 艺术 ” 剧院 .

是戏剧联盟和所谓“艺术”剧院的作品。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mænɪdʒər][æz; əz][dʒeɪ] . [di:] . ['wɪljəmz] [ænd; ənd] [prə'du:səz] [laɪk] ['grænvɪl]
The work of such managers as J . D . Williams and producers like Granville
这 工作 的 这样的 经理 作为 J . D . 威廉姆斯 和 生产者 喜欢 格兰维尔
['bɑ:kə(r)][ænd; ənd][bi:] . ['aɪdən] [peɪn] [dʌz] [mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['θiətə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [aʊt]
Barker and B . Iden Payne does more for the theatre by the working out
巴克 和 B . 艾登 佩恩 做 更多的 为了 这 剧院 经过 这 在职的 出去
[ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n] [aɪ'diəl] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðəʊz] [aɪ'diəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒʌmbl] [wɪð]
of certain ideals than all the talk about those ideals and the jumbling with
的 肯定 理想 比 全部 这 讲话 关于 那些 理想 和 这 混乱 和
[ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][əʊld] ['leɪdɪz] - [li:gz] [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['ɑ:ti] ” ['æmə,tʃər] .
them by the old ladies ' leagues and the “ arty ” amateurs .
他们 经过 这 老的 女士们 - 联赛 和 这 “ 艺术 ” 业余爱好者 .

像 JD Williams 这样的经理人以及像 Granville Barker 和 B. Iden Payne 这样的制片人，通过实践某些理想，为戏剧做出了更大的贡献，这比老太太联盟和“艺术”业余爱好者们谈论这些理想并将它们搞得一团糟要好得多。

[ə; eɪ] [plɛrg] [ɒn][ðem; ðəm][ɔ:l] !
A plague on them all !
一个 瘟疫 在 他们 全部 !

诅咒他们所有人！

[ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ðɪs] ['si:z(ə)n][ə; eɪ] [nju:] ['θiətə(r)] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi]['əʊpənd] .
In New York this season a new theatre is to be opened .
在 新的 约克 这 季节 一个 新的 剧院 是 到 是 打开 .

本季纽约将开设一家新剧院。

[ˈhelən] [ˈfri:mən] ,
Helen Freeman ,
海伦 弗里曼 ,

海伦·弗里曼

[hu:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ][bəˈlæskəʊ][stɑ:(r)][ænd; ənd][ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [ˈli:dɪŋ] [ˈwʊmən]
who for a time was a Belasco star and later the leading woman
WHO 为了 一个 时间 曾是 一个 贝拉斯科 星星 和 之后 这 领导 女士
[wɪð] [ˈwɪljəm] [dʒəˈlet] ,
with William Gillette ,
和 威廉 吉列 ,

她曾一度是贝拉斯科电影公司的明星，后来又与威廉·吉列搭档担任女主角。

[ɪz][tu:; tə] [əʊn] [ænd; ənd][dəˈrekt] [ðɪs] [ˈleɪtɪst] [əˈtempt] [tu:; tə] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ] [nju:] [ˈspɪrɪt][ɪn][ðə; ði]
is to own and direct this latest attempt to establish a new spirit in the
是 到 自己的 和 直接的 这 最新的 试图 到 建立 一个 新的 精神 在 这
[ˈθɪətə(r)] .
theatre .
剧院 .

是拥有并指导这次在戏剧界建立新精神的最新尝试。

[wɪð] [mɪs] [ˈfri:mən] [wɪl] [bi:; bi][əˈsəʊsiertɪd; əˈsəʊʃiertɪd][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv][sɪks] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈæktəz] .
With Miss Freeman will be associated a group of six professional actors .
和 错过 弗里曼 将要 是 联系 一个 团体 的 六 专业的 演员 .
与弗里曼小姐搭档的将有六位专业演员。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [laɪk][ðeə(r)][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] , [hæv; həv] [aɪˈdiəl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [plæn][tu:; tə]
All of them , like their director , have ideals which they plan to
全部 的 他们 , 喜欢 他们的 导演 , 有 理想 哪个 他们 计划 到
[wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] .
work for :
工作 为了 :

他们都和他们的导演一样，有自己想要为之奋斗的理想。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [fju:] [mʌnθs] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [prəˈdju:s] [wʌn] - [ækt] [θɪŋz] .
For the first few months they are to produce one - act things .
为了 这 第一的 很少 几个月 他们 是 到 生产 一 - 行为 事物 .
头几个月，他们要创作独幕剧。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪl] [bi:; bi] [pleɪz] [baɪ] - , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈrʌʃ(ə)n] [nɒt] [jet] “ [dɪˈskʌvəd] ” [baɪ]
Among them will be plays by Evreinov , a young Russian not yet “ discovered ” by
之中 他们 将要 是 演出 经过 - , 一个 年轻的 俄语 不是 然而 “ 发现 ” 经过
[ðɪs] [rəˈpeɪʃəs] [ˈkʌntri] ;
this rapacious country ;
这 贪婪 国家 ;

其中包括埃夫列伊诺夫的剧作，这位年轻的俄罗斯剧作家尚未被这个贪婪的国家“发现”；

[tu:] [pleɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈdræmətɪst] , [dʒəˈsɪntəʊ] - ,
two plays by the Spanish dramatist , Jacinto Benveneto ,
二 演出 经过 这 西班牙语 剧作家 , 哈辛托 - ,
西班牙剧作家哈辛托·贝内韦内托的两部戏剧作品

[ɒv; əv] [hu:z] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ˈeksələnt] [pleɪz] [nɒt][wʌn][hæz; həz] [jet] [bi:n] [ˈɡɪv(ə)n][hɪə(r)] ;
of whose seventy - five excellent plays not one has yet been given here ;
的 谁 七十 - 五 出色的 演出 不是 一 有 然而 到过 给定 这里 ;
他的七十五部优秀剧作中，至今还没有一部在这里被提及；

[pleɪz] [baɪ][ˈʌðə(r)] [ʌnˈnəʊn] [jʊərəˈpi:ən] [ˈdræmətɪst] ; [nju:] [pleɪz] [baɪ][ˈzəʊ.i][ˈeɪkɪnz] , [ˈwɪtə(r)] [ˈbɪnər] ,
plays by other unknown European dramatists ; new plays by Zoë Akins , Witter Bynner ,
演出 经过 其他 未知 欧洲的 剧作家 ; 新的 演出 经过 佐伊 阿金斯 , 威特 拜纳 ,
其他不知名欧洲剧作家的作品；佐伊·阿金斯、维特·拜纳的新剧作

[ˈrɑ:lʊʃ] [ˈpi:təz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [əˈmerɪkən] [ˈraɪtər] .
Rollo Peters , and other American writers .
罗洛 彼得斯 , 和 其他 美国人 作家 .

罗洛·彼得斯和其他美国作家。

[mɪs] [ˈfri:mən] [hæz; həz] [ˈtʃəʊzn] [æz; əz][ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈθɪətə(r)] [ðə; ðɪ][ˈaʊə(r)]
Miss Freeman has chosen as a name for this interesting theatre the hour
错过 弗里曼 有 选定 作为 一个 姓名 为了 这 有趣的 剧院 这 小时
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈkɜ:t(ə)n] [raɪz] .
of the curtain rise .
的 这 窗帘 上升 .

弗里曼小姐为这座有趣的剧院选择了“幕布拉开的时刻”作为名称。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] [nəʊn] [æz; əz] “ [ðə; ðɪ] [naɪn] [əˈklɔ:k] [ˈθɪətə(r)] .
It will therefore be known as “ The Nine o’Clock Theatre .
它 将要 所以 是 已知 作为 “ 这 九 点钟 剧院 .

因此，它将被称为“九点剧院”。

” [mʌtʃ] [ɪz] [ɪkˈspektɪd] [frɒm; frəm] [mɪs] [ˈfri:mən] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ˈθɪətə(r)] .
” **Much is expected from Miss Freeman and much from her theatre .**
” 很多 是 预期的 从 错过 弗里曼 和 很多 从 她 剧院 .

人们对弗里曼小姐和她的剧院寄予厚望。

[səkˈses] [tu:; tə][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] !
Success to it , and to her !
成功 到 它 , 和 到 她 !

祝她和这部影片都成功！

[ə; eɪ] [nju:] [pleɪ]
A New Play
一个 新的 玩

新剧

[wen] [aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [ə; eɪ] [nju:] [fænˈtæstɪk] [pleɪ] [wəz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [prəˈdju:st] [baɪ] [ˈɑ:θə(r)] [ˈhɒpkinz]
When I heard that a new fantastic play was to be produced by Arthur Hopkins
什么时候 我 听到 那 一个 新的 极好的 玩 曾是 到 是 生产 经过 亚瑟 霍普金斯
,
/
,

当我听说亚瑟·霍普金斯将要制作一部精彩的新剧时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [si:nz] [ænd; ənd] [ˈkɒstju:mz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈzaɪnd] [baɪ] [ˈrɒbət]
and that the scenes and costumes were to be designed by Robert
和 那 这 场景 和 服装 是 到 是 设计 经过 罗伯特
[ˈedmənd][dʒəʊnz] ,
Edmond Jones ,
埃德蒙 琼斯 ,

场景和服装设计将由罗伯特·埃德蒙·琼斯负责。

[aɪ] [bʊkt] [si:ts] [æz; əz] [ˈɜ:li] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
I booked seats as early as I could .
我 已预订 座位 作为 早期的 作为 我 可以 .

我尽早预订了座位。

[aɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][dʒəʊnz][ɪn][ˈænətəʊl] [fræn'sɪz] [ðə; ði][mæn] [huː] [ˈmærid] [ə; eɪ]
I remembered the work of Jones in Anatole France's The Man Who Married a
我 记得 这 工作 的 琼斯 在 阿纳托尔 法国的 这 男人 WHO 已婚 一个
[dʌm] [waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]ˈɪnə(r) [siːnz] [ænd; ənd] [ˈkɒstjuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Dumb Wife and his work on the inner scenes and costumes of the
哑的 妻子 和 他的 工作 在 这 内 场景 和 服装 的 这
[ˈferksprə(r)] [mɑːsk] .
Shakespeare Masque .
莎士比亚 面具 .

我记得琼斯在阿纳托尔·法朗士的《娶了个哑巴老婆的男人》中的作品，以及他在莎士比亚假面剧的内景和服装设计方面的工作。

[bəʊθ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ˈdekərətɪv] [ˈdʒiːniəs] [huː] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [gɪv]
Both were the works of a new decorative genius who had much to give
两个都 是 这 作品 的 一个 新的 装饰性的 天才 WHO 有 很多 到 给
[tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈθɪətə(r)] [ðæt] [ɪz] [ˈbærən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈɑːtɪsts] .
to our theatre that is barren of the work of artists .
到 我们的 剧院 那 是 荒芜 的 这 工作 的 艺术家 .
这两件作品都出自一位新锐装饰天才之手，他为我们这个艺术作品匮乏的剧院带来了许多宝贵的艺术作品。

[aɪ] [ɪkˈspektɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [pleɪ] , [ænd; ənd][ləʊ] !
I expected much of the new play , and lo !
我 预期的 很多 的 这 新的 玩 , 和 洛 !
我对这部新剧抱有很大的期待，结果真是如此！

[wɒt] [wɒz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ðəə(r)] .
what was disappointment was waiting there .
什么 曾是 失望 曾是 等待 那里 .
失望就在那里等着你。

[ðə; ði] [pleɪ] [fɜːst] .
The play first .
这 玩 第一的 .
先上台。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪθɪkl] [lænd] ,
It is the story of a princess of a mythical land ,
它 是 这 故事 的 一个 公主 的 一个 神话 土地 ,
这是一个关于一个神话国度公主的故事。

[huːz] [ˈlʌvə(r)][hæz; həz] [biːn] [kɪld] [ɪn][wɔː(r)][ænd; ənd] [huː] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][ækt][dʒɔɪnz][hɪm] .
whose lover has been killed in war and who in the last act joins him .
谁 情人 有 到过 被杀 在 战争 和 WHO 在 这 最后的 行为 加入 他 .
他的爱人在战争中丧生，在故事的最后，他与爱人团聚。

([ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] [nemd] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈendɪŋ]) .
(The play is named The Happy Ending) .
(这 玩 是 命名 这 快乐的 结束) .
(该剧名为《大团圆结局》)。

[ðə; ði] [ˈkɜːtəʊn] [ˈraɪzɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [dɑːk] [ˈfɒrɪst] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɪz] [ˈwɒndərɪŋ] [ænd; ənd]
The curtain rises on a dark forest , through which the princess is wandering and
这 窗帘 上升 在 一个 黑暗的 森林 , 通过 哪个 这 公主 是 漫游 和
[pəʊzɪŋ] ,
posing ,
摆姿势 ,
帷幕拉开，展现出一片幽暗的森林，公主正在其中漫步并摆出各种姿势。

[ænd; ənd] [ˈmʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈməʊnɪŋ] [tuː; tə] [hɜːˈself] .
and mumbling and moaning to herself .
和 喃喃自语 和 呻吟 到 她自己 .
她一边喃喃自语，一边呻吟抱怨。

[ˈkʊmz] [ðen] [θri:] -
Comes then three Maeterlincian maidens also mumbling and playing chorus to
来 然后 三 - 少女们 还 喃喃自语 和 玩耍 合唱 到
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

接着，三位梅特林西亚少女也低声吟唱着合唱曲。

[ˈeksɪt][ðə; ði] [ˈmʌmblɪŋ] [ˈmeɪdnz] [ænd; ənd][ˈentə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmɪθɪkl]
Exit the mumbling maidens and enter the King and Queen of this mythical
出口 这 喃喃自语 少女们 和 进入 这 国王 和 女王 的 这 神话
[lənd] .
land .
土地 .

让那些喃喃自语的少女们退下，让这片神话之地的国王和王后登场。

[ðen] [ði:z] [tu:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [tɪl] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈwɔ:nɪŋ] ,
Mumbleth then these two for a while , till , without any warning ,
喃喃自语 然后 这些 二 为了 一个 尽管 , 直到 , 没有 任何 警告 ,
咕哝了几句，然后这两个人就一直这样，直到毫无预兆地.....

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈblʌntli] [ɑ:skz][ðə; ði] [kwi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] !
the King bluntly asks the Queen for a child !
这 国王 直截了当地 问 这 女王 为了 一个 孩子 !
国王直截了当地向王后要个孩子！

[jes] !
Yes !
是的 !
是的！

[raɪt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [hi:; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈti:] .
Right there in the forest he does it .
正确的 那里 在 这 森林 他 做 它 .
他就在那片森林里做了这件事。

[ɪts] [ðə; ði][lɑ:st] [θɪŋ] [wʌn][ɪkˈspekt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfæntəsi] , [ðɪs] [ˌri:əˈlɪstɪk][dɪˈmɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sʌn]
It's the last thing one expects in a fantasy , this realistic demand for a son
它是 这 最后的 事物 一 预期 在 一个 幻想 , 这 实际的 要求 为了 一个 儿子
[ænd; ənd][eə(r)] .
and heir .
和 继承人 .

在奇幻作品中，最令人意想不到的就是对儿子和继承人的这种现实要求。

[bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)] [pɔɪnt] .
But that's a minor point .
但 那就是 一个 次要的 观点 .
但这只是个小问题。

[laɪk] [ˈmeni] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd] , [ˌaɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði]
Like many another thing that happened , it had nothing to do with the
喜欢 许多 其他 事物 那 发生 , 它 有 没有什么 到 做 和 这
[ˈdra:mə] .
drama .
戏剧 .

就像发生的许多其他事情一样，这件事与那场戏剧无关。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˈdriəri] [si:n] ,
After a dreary scene ,
后 一个 凄凉 场景 ,
一段沉闷的场景之后，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [ˌprɪn'ses] [si:ts] [hɜ:'self] [ɒn][sʌm; səm][pə'teɪtəʊ] [sæks] [ænd; ənd] ['mʌmbəlz]
in which the wandering princess seats herself on some potato sacks and mumbles
在 哪个 这 漫游 公主 座位 她自己 在 一些 土豆 麻袋 和 咕哝
[tu:; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɒv; əv] “ [jes] ,
to the accompaniment of “ yes ,
到 这 伴奏 的 ” 是的 ,
故事中, 流浪的公主坐在几个土豆袋上, 一边喃喃自语, 一边伴着“是的,

[ˌprɪn'ses] , “
princess , “
公主 , “
公主, “
“ [nəʊ] , [ˌprɪn'ses] , “ ['spəʊkən][æt; ət][hɑ:f] ['mɪnɪt] ['ɪntərvlz] [baɪ][ə; eɪ] [dʌl] - ['wɪtɪd] ['wʊdzmən] ,
“ **no , princess , “ spoken at half minute intervals by a dull - witted woodsman ,**
“ 不 , 公主 , “ 说 在 一半 分钟 间隔 经过 一个 乏味的 - 机智的 樵夫 ,
“不, 公主,”一个愚钝的樵夫每隔半分钟就重复一遍。

[ðə; ði][ˈkɜ:t(ə)n][ˈraɪzɪz][ɒn][ə; eɪ] [si:n] , [ɪn'taɪtld] [ɪn][ðə; ði] ['prəʊgræm] “ [ðə; ði][hɪər'ɑ:ftə(r)] .
the curtain rises on a scene , entitled in the programme “ The Hereafter .
这 窗帘 上升 在 一个 场景 , 标题 在 这 程序 ” 这 此后 :
帷幕拉开, 节目单上将上演名为“来世”的场景。

“ [wɒt] [ə; eɪ][hɪər'ɑ:ftə(r)] !
“ **What a Hereafter !**
“ 什么 一个 此后 !
“多么美好的来世啊! ”

[ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv] ['sʌnbɜ:nt] [steɪdʒ] [grɑ:s] : [ə; eɪ] ['bɪliəs] ['jeləʊ] [tri:] : [mʌtʃ] ['æmbə(r)] [laɪt] .
A bank of sunburnt stage grass : a bilious yellow tree : much amber light .
一个 银行 的 晒伤 阶段 草 : 一个 胆汁 黄色的 树 : 很多 琥珀色 光 :
一片被太阳晒焦的舞台草; 一棵枯黄的树; 大量的琥珀色灯光。

[kraʊdz] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [wɪð] ['skwi:ki] ['vɔɪsɪz] [lɒl] [ænd; ənd][pra:ns, præns] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] .
Crowds of children with squeaky voices lolled and pranced about the place .
人群 的 孩子们 和 吱吱作响 声音 懒散地 和 轻快地 关于 这 地方 :
一群群孩子用稚嫩的嗓音在周围嬉戏玩耍。

[ðə; ði] [ˈɔ:θəz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ðeə(r)][kju:][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [hɪm] :
The authors seem to have taken their cue from the old hymn :
这 作者 似乎 到 有 已采取 他们的 提示 从 这 老的 圣歌 :
作者们似乎是从这首古老的赞美诗中汲取了灵感:

[ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [bi:; bi][ðeə(r)] ,
Little children will be there ,
小的 孩子们 将要 是 那里 ,
会有小孩子在场,

[hu:] [hæv; həv] [sɔ:t] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɪn][preə(r)] ;
Who have sought the Lord in prayer ;
WHO 有 寻求 这 主 在 祷告 ;
那些在祷告中寻求主的人;

[ɪn] ['hev(ə)n] [wi:; wi][ɔ:l][[æl; əl] [mi:t] ,
In Heaven we all shall meet ,
在 天堂 我们 全部 将 见面 ,
在天堂我们都会相聚,

[əʊ] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi]['dʒɔɪfl] !
Oh that will be joyful !
哦 那 将要 是 快乐 !
那该有多好啊!

[aɪ][kæn; kən][ə'ʃʊə(r)][jʊ;; jʊ][ðæt][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['dʒɔɪfl] .
I can assure you that it was anything but joyful .
我 能 保证 你 那 它 曾是 任何事物 但 快乐 .

我可以向你保证，那绝对不是什么令人愉快的事。

[ə; eɪ][sɔ:t] [ɒv; əv]['steɪdʒɪ][dʒɔɪ][wɒz; wəz]['eɪdɪənt][bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ri:əl]
A sort of stagey joy was evident but not a sight of the real
一个 种类 的 舞台 喜悦 曾是 明显 但 不是 一个 视线 的 这 真实的
[spɒn'teɪniəs] ['fi:lɪŋ] .
spontaneous feeling .
自发的 感觉 .

一种矫揉造作的喜悦显而易见，但却看不到真正自发的情感。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][sɔ:t] [ɒv; əv] [kwi:n] - ['həʊstəs] , [hu:] ['welkəm] ['evriwʌn] .
There was a sort of Queen - hostess , who welcomed everyone .
那里 曾是 一个 种类 的 女王 - 女主人 , WHO 欢迎 每个人 .

那里有一位女王般的女主人，热情地欢迎每一位来宾。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diə]
I have an idea
我 有 一个 主意

我有个想法

[fi;; ji][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . [gɒd][ɔ:(r)] ['meɪbi] [ə'sɪstənt] [tu;; tə][,es 'ti:] . ['pi:tə(r)] .
she was Mrs . God or maybe assistant to St . Peter .
她 曾是 太太 . 上帝 或者 或许 助手 到 英石 . 彼得 .

她是上帝的妻子，或者可能是圣彼得的助手。

[fi;; ji][wɔ:(r)][æn; ən] [r'læbəɾət] ['ʃaɪni] ['jeləʊ] ['i:vniŋ] [gaʊn] ;
She wore an elaborate shiny yellow evening gown ;
她 穿着 一个 精心制作的 闪亮的 黄色的 晚上 袍 ;

她身穿一件精致闪亮的黄色晚礼服；

[ænd; ənd][ə; eɪ][set] [smaɪl]['ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] ['fæj(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][waɪ] . ['dʌblju:] .
and a set smile after the fashion of the ladies in charge of Y . W .
和 一个 放 微笑 后 这 时尚 的 这 女士们 在 收费 的 是 . W .

[si:] . [ə; eɪ] . ['hɒstəlz] [ɒn] [ɜ:θ] .
C . A . hostels on earth .
C . 一个 . 青年旅舍 在 地球 .

还有那种笑容，就像世界各地基督教女青年会青年旅舍的女负责人一样。

[ə; eɪ][naɪs] , [wel] - ['spəʊkən] ['mʌðəli] [sɔ:t] [ɒv; əv]['pɜ:s(ə)n] [ðɪs] [kwi:n] [wɒz; wəz] ,
A nice , well - spoken motherly sort of person this Queen was ,
一个 好的 , 出色地 - 说 母性 种类 的 人 这 女王 曾是 ,

这位女王是一位和蔼可亲、谈吐优雅、慈祥和蔼的人。

[hu:] [dɪd][hɜ:(r); hə(r)][best][tu;; tə] [meɪk] ['evrɪbɒdi] [fi:l] [æt; ət][həʊm] .
who did her best to make everybody feel at home .
WHO 做过 她 最好的 到 制作 大家 感觉 在 家 .

她尽力让每个人都感到宾至如归。

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rek] [æt; ət] [si:] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['æksɪdənt] ,
When there was a wreck at sea or a railway accident ,
什么时候 那里 曾是 一个 破坏 在 海 或者 一个 铁路 事故 ,

当发生海上沉船事故或铁路事故时，

['meni] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] [s'u:pəz] ['wɒdəl] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ɪn] ['dʒɔɪəs] ['mu:vmənt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]
many male and female supers waddled their bodies in joyous movement across the
许多 男性 和 女性 超级 摇摇摆摆 他们的 身体 在 欢乐 移动 穿过 这
[steɪdʒ][ænd; ənd] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [meɪd] ['maʊθɪ; 'maʊði] ['nɔɪzɪz] .
stage and laughed and made mouthy noises .
阶段 和 笑了 和 制成 口无遮拦 噪音 .

许多男女超级英雄欢快地扭动着身躯穿过舞台，发出笑声和呻吟声。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[səʊ][glæd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['hev(ə)n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ʃɒks] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn]
so glad they were to be in Heaven after the shocks they had gone
所以 高兴的 他们 是 到 是 在 天堂 后 这 冲击 他们 有 已消失
[θru:] [ɒn] [ɜ:θ] .
through on earth .
通过 在 地球 .

他们经历了人间的种种磨难，很高兴能来到天堂。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['kʲʊəriəs][tu:; tə][nəʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] ['entəd] ['hev(ə)n] [wið] [həʊl] ['bɒdɪz] [ænd; ənd]
It was curious to note that they all entered Heaven with whole bodies and
它 曾是 好奇的 到 笔记 那 他们 全部 进入 天堂 和 所有的 身体 和
[kləʊðz] ,
unmessed clothes ,
未破坏的 衣服 ,

令人惊讶的是，他们进入天堂时身体都完好无损，衣着也一尘不染。

[ði:z] ['meri] [rek] [ænd; ənd][kə'liʒ(ə)n] ['vɪktɪms] .
these merry wreck and collision victims .
这些 欢乐 破坏 和 碰撞 受害者 .

这些不幸的车祸和碰撞事故受害者。

[wen] [ðə; ði]['kɜ:t(ə)n] [rɪŋz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪər'ɑ:ftə(r)][aɪ 'ti:] [dʌz] [səʊ][tu:; tə]
When the curtain rings down on the scene of the Hereafter it does so to
什么时候 这 窗帘 戒指 向下 在 这 场景 的 这 此后 它 做 所以 到
[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['tʃɪəriŋ] .
the sound of cheering .
这 声音 的 欢呼 .

当来世的帷幕落下时，伴随着的是一片欢呼声。

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why ?
和 为什么 ?

为什么？

[ə; eɪ] [həʊl] ['ɑ:mi] [hæz; həz][dʒʌst] [bi:n] [ə'naɪələtɪd] ,
A whole army has just been annihilated ,
一个 所有的 军队 有 只是 到过 彻底消灭 ,

整支军队就这样被全歼了。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [tju:n] [ɒv; əv] “ [dʒɒn] [braʊnz] ['bɒdi] “ [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɑ:rtɪŋ] [tə'wɔ:d]
and to the tune of “ John Brown's Body ” their spirits are marching toward
和 到 这 调 的 “ 约翰 布朗的 身体 ” 他们的 烈酒 是 行军 朝向
['hev(ə)n] .
Heaven .
天堂 .

伴着《约翰·布朗之歌》的旋律，他们的灵魂正向天堂进发。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['hæpi] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪər'ɑ:ftə(r)][mʌst; məst] [tʃɪə(r)] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]
And so the happy inhabitants of the Hereafter must cheer to think of
和 所以 这 快乐的 居民 的 这 此后 必须 欢呼 到 思考 的
[ðɪs] ['ɪnflʌks][tu:; tə][ðeə(r)][lənd] .
this influx to their land .
这 流入 到 他们的 土地 .

因此，来世的幸福居民们一定会为这股涌入他们土地的浪潮而欢欣鼓舞。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈtɔːdri] [ˈhev(ə)n] [wʌn][ɪz] [rɪˈfreʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌnˈhesəsəri; ʌnˈhesɪsəri]
After the tawdry Heaven one is refreshed by the beauty of the unnecessary
后 这 庸俗的 天堂 一 是 焕然一新 经过 这 美丽 的 这 不必要
[siːn] ,
scene ,
场景 ,

看完庸俗的天堂之后，会被这不必要的景色之美所清新脱俗。

“ [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][aɪləndz][ɒv; əv] [sliːp] .
“ **On the way to the islands of sleep** .
“ 在 这 方式 到 这 岛屿 的 睡觉 .

“前往睡眠之岛的路上。”

“ [ðeɪ] [stiːl] [juːz] [ˈrəʊbəʊt] [ɪn][ðæt][lənd][aɪˈtiː] [siːm] ,
“ **They still use rowboats in that land it seems** ,
“ 他们 仍然 使用 划艇 在 那 土地 它 似乎 ,

“看来那个地方的人仍然在使用划艇。”

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrəʊbəʊt] [wɪð] [ˈbjuːtɪfli] [ˈlaɪtɪd] [ˈɪnədʒ] [wʌn] [ˈdʌznt]
but as they are rowboats with beautifully lighted innards one doesn't
但 作为 他们 是 划艇 和 非常漂亮 照明 内脏 一 不
[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ˈveri] [mʌt] .
object very much .
目的 非常 很多 .

但由于它们是内部灯光璀璨的划艇，所以人们并不太反对。

[wʌn] [dʌz] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [siːn] .
One does object , however , to the next scene .
一 做 目的 , 然而 , 到 这 下一个 场景 .

然而，接下来的场景却令人颇有异议。

[aɪˈtiː][ɪz] [kɔːld] “ [speɪs] .
It is called “ Space .
它 是 称为 “ 空间 .

它被称为“太空”。

“ [ɪˈmædʒɪn] [speɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [bæk] - [drɒp][ˈsprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [stɑːz] [laɪk][æn; ən][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd]
“ **Imagine Space as a back - drop sprinkled with stars like an old - fashioned**
“ 想象 空间 作为 一个 后退 - 降低 撒上 和 明星 喜欢 一个 老的 - 造型
[ˈfrɒstɪd] [ˈkrɪsməs] [kɑːd] .
frosted Christmas Card .
磨砂 圣诞节 卡片 .

“想象一下，太空就像一张老式的磨砂圣诞贺卡，上面点缀着繁星。”

[ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ][ˈskɑːlət][ˈsɜːk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɒntɪnənts] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ænd; ənd]
In the middle of this a scarlet circle with the continents of North and
在 这 中间 的 这 一个 猩红 圆圈 和 这 各大洲 的 北 和
[saʊθ] [əˈmerɪkə] [ˈpeɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌdi] [braʊn] [ˈkʌlə(r)] .
South America painted in a muddy brown color .
南 美国 绘 在 一个 浑 棕色的 颜色 .

中间是一个鲜红色的圆圈，北美洲和南美洲的大陆部分则用浑浊的棕色涂成。

[ə; eɪ] [ˈsɒri] [ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] [speɪs] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][æn; ən][ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈɑːtɪst] .
A sorry picture of space to come from an imaginative artist .
一个 对不起 图片 的 空间 到 来 从 一个 富有想象力的 艺术家 .

一位富有想象力的艺术家描绘了一幅令人唏嘘的太空景象。

[ðə; ði][lɑːst] [siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][best][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːnɪk] [ænd; ənd][drəˈmætɪk] [ˈstændpɔɪnt] ,
The last scene , and the best from the scenic and dramatic standpoint ,
这 最后的 场景 , 和 这 最好的 从 这 风景优美 和 戏剧性 立场 ,

最后一幕，也是从风景和戏剧角度来看最好的一幕，

[teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
takes place in the palace of the King .
需要 地方 在 这 宫殿 的 这 国王 .

故事发生在国王的宫殿里。

[hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈwɒndə] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [əˈweɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]
Here comes the princess after having wandered through the forest awake and the
这里 来 这 公主 后 拥有 漫步 通过 这 森林 醒 和 这
[ˌhɪərˈɑːftə(r)][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
Hereafter in a dream ,
此后 在 一个 梦 ,

公主在森林中游荡，醒来后又在梦中来到了来世。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][kwɪə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][fɪt] [daɪz][ænd; ənd][səʊ][dʒɔɪnz][hɜː(r); hə(r)]
and after falling in some queer kind of fit dies and so joins her
和 后 坠落 在 一些 酷儿 种类 的 合身 死亡 和 所以 加入 她
[ded] [ˈlʌvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒzməˈpɒlɪtən] [gruːp] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
dead lover and the rest of the cosmopolitan group in Heaven .
死的 情人 和 这 休息 的 这 国际化 团体 在 天堂 .

然后，她突然发狂，死去，与她死去的爱人以及其他来自世界各地的人们一起升入天堂。

[ə; eɪ] [mes] [baɪ] [ˈmɑːstəz] !
A mess by masters !
一个 混乱 经过 大师 !

大师们搞砸了！

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmesi] [mes] .
A very messy mess .
一个 非常 凌乱的 混乱 .

一团糟。

[ə; eɪ] [ˈslɒpi] [pleɪ] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] .
A sloppy play to start with .
一个 邋遢 玩 到 开始 和 .

开局打得很糟糕。

[bæd] [ˈæktɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɒŋ] .
Bad acting to carry it along .
坏的 表演 到 携带 它 沿着 .

演技拙劣，让人难以接受。

[ˌmiːdiˈəʊkə(r)][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd][steɪdʒ] [ˈsetɪŋ] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði]
Mediocre music and stage setting that seem to have been influenced by the
平庸 音乐 和 阶段 环境 那 似乎 到 有 到过 影响 经过 这
[pleɪ] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] .
play instead of rising above it .
玩 反而 的 上升 多于 它 .

平庸的音乐和舞台布景，似乎受到了剧本的影响，而不是超越了剧本。

[aɪ][əˈweɪt] [wɪð] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [dʒəʊnz][ɪz][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n]
I await with interest to see the work that Jones is to do for the Russian
我 等待 和 兴趣 到 看 这 工作 那 琼斯 是 到 做 为了 这 俄语
[ˈbəleɪ] .
Ballet .
芭蕾舞 .

我非常期待看到琼斯将为俄罗斯芭蕾舞团所做的工作。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪ] [hɪmˈself] .
He will have his chance to re - establish himself .
他 将要 有 他的 机会 到 关于 - 建立 他自己 .

他将有机会重新证明自己。

[aɪm][ʊə(r)][hiː hi][ɪz][ˈɑːtɪst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɡrɑːsp][aɪˈtiː] .
I'm sure he is artist enough to grasp it .
我是 当然 他 是 艺术家 足够的 到 抓牢 它 :

我相信他有足够的艺术天赋去理解它。

[ðə; ði][ˈriːdə(r)] [ˈkrɪtɪk]
The Reader Critic
这 读者 评论家

读者评论家

[ˈɪnfəntaɪl] [pəˈræləsis]
Infantile Paralysis
婴儿 麻痹

小儿麻痹症

[diː] . [ertʃ] . , [njuː] [jɔːk] :
D . H . , New York :
D : H : , 新的 约克 :

DH, 纽约:

[kənˌɡrætʃəˈleɪ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜!

恭喜!

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][kəˈpæsəti][fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈtɜːnɪŋ] [bæk][ænd; ənd] [brɪˈkʌmɪŋ] [jʌŋ]
You have the capacity for suddenly turning back and becoming young
你 有 这 容量 为了 突然 转弯 后退 和 成为 年轻的
[ɪˈnʌf] [tuː; tə][seɪ] “ [ɔːl][ɔː(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
enough to say “ All or nothing .
足够的 到 说 “ 全部 或者 没有什么 :

你有能力突然回头，变得足够年轻，说出“要么全有，要么全无”。

“ [ænd; ənd] [ˌsʌbˈkɒŋjəsli] [ˈriələɪzɪŋ; ˈriːələɪzɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡet][ˈməʊstli] [ˈnʌθɪŋ] , [juː; jʊ] [ˈθret(ə)n]
” **And subconsciously realizing that you will get mostly nothing , you threaten**
” 和 潜意识 意识到 那 你 将要 得到 大多 没有什么 , 你 威胁

[jɔː(r); jə(r)] [ˈrɪdə] [wɪð] [blæŋk][ˈpeɪdʒɪz] .
your readers with blank pages .
你的 读者 和 空白的 页面 :

“潜意识里，你意识到自己几乎什么也得不到，于是用空白页来威胁你的读者。”

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈvjuː] [dɪd] [ˈpʌblɪʃ] [ˈəʊnli][ɑːˈtɪstɪk] [ˈraɪtɪŋ]
And all those who thought that The Little Review did publish only artistic writing
和 全部 那些 WHO 想法 那 这 小的 审查 做过 发布 仅有的 艺术 写作
[hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][veɪl] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [feɪθ] [ɪn][juː; jʊ] [brɪˈɡɪnz]
have had the veil torn from their eyes and their faith in you begins
有 有 这 面纱 撕裂 从 他们的 眼睛 和 他们的 信仰 在 你 开始

[tuː; tə][ˈweɪvə(r)] .
to waver .
到 动摇 :

所有那些认为《小评论》只发表艺术文章的人，都恍然大悟，他们对你的看法开始动摇。

[pəˈhæps] [tuː; tə] [ˈvæniʃ] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] !
Perhaps to vanish altogether !
也许 到 消失 共 :

或许会彻底消失!

[ɪz][ɔːl][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪstəˌsɪŋə(r)] [wʌŋ] [kənˈtɪnjuəs] “ [praɪzliːd] ” ?
Is all of the Meistersinger one continuous “ Preislied ” ?
是 全部 的 这 纽伦堡的名歌手 一 连续的 “ 普雷斯利德 ” ?

《纽伦堡的名歌手》全集都是一首连续的“赞美诗”吗?

[ɪz][ɔ:l][ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] ['i:kwəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] " [naɪnθ] " ?
Is all of Beethoven equal to his " Ninth " ?
是 全部 的 贝多芬 平等的 到 他的 " 第九 " ?

贝多芬的所有作品都等同于他的第九交响曲吗？

[ɪz][ɔ:l][ɒv; əv] [pækməŋ] [æz; əz] ['mɑ:vələs] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['tʃɒpɪn] ?
Is all of Pachman as marvelous as his Chopin ?
是 全部 的 帕赫曼 作为 奇妙 作为 他的 肖邦 ?

帕赫曼的所有作品都像他演绎的肖邦作品那样精彩吗？

[ɔ:l][ɔ:(r)] ['nʌθɪŋ] !
All or nothing !
全部 或者 没有什么 !

要么全有，要么全无！

[ju:; jʊ] [wʊd] [fi:st] , [ænd; ənd][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] ['rɪdə] [fi:st] ,
You would feast , and have your readers feast ,
你 会 盛宴 , 和 有 你的 读者 盛宴 ,

你会尽情享受美食，你的读者也会尽情享受美食。

[ə'pɒn][ðə; ði] [pə'fek(ə)n] [ɒv; əv][ɑ:t][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [nʌŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['straɪvɪŋ] ?
upon the perfection of art and give them none of its strivings ?
之上 这 完美 的 艺术 和 给 他们 没有任何 的 它是 奋斗 ?

追求艺术的完美，却不给予他们任何努力的机会？

[jɔ:(r); jə(r)] ['tʃælɪndʒ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ʌn'ɑ:nsəd] .
Your challenge will remain unanswered .
你的 挑战 将要 保持 未解答 .

你的质疑将不会得到解答。

[ɪf] [ju:; jʊ][deə(r)] , [ɔ:(r)] [θru:] [ɪə(r)] ['keələsnəs] , [ə'laʊ] [ðɪs] [tu:; tə] [ə'prɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['ɪʃu:]
If you dare , or through sheer carelessness , allow this to appear in the next issue
如果 你 敢 , 或者 通过 透明 疏忽 , 允许 这 到 出现 在 这 下一个 问题
,
,
,

如果你胆子够大，或者纯粹因为粗心大意，让这篇文章出现在下一期里，

[aɪ][æɪ; əɪ] [sə'spekt] [ju:; jʊ][ɒv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑ:tɪst][ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv][ɑ:t]
I shall suspect you of considering the writing of an artist a work of art
我 将 怀疑 你 的 考虑 这 写作 的 一个 艺术家 一个 工作 的 艺术
— ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi] [spi:k] [nɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊŋ] [tʌŋ] .
— **even though he speak not in his own tongue .**
— 甚至 尽管 他 说话 不是 在 他的 自己的 舌头 .

我会怀疑你把一位艺术家的作品视为艺术品——即使他用的不是自己的母语。

[jɔ:(r); jə(r)] ['tʃælɪndʒ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ʌn'ɑ:nsəd] !
Your challenge will remain unanswered !
你的 挑战 将要 保持 未解答 !

你的挑战将永远得不到解答！

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [tu:; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] [stɑ:f] [ɒv; əv] ['redi] [dʒ'i:niəsɪz][tu:; tə] [fɪl] [jɔ:(r); jə(r)]
For who are you , to expect a staff of ready geniuses to fill your
为了 WHO 是 你 , 到 预计 一个 职员 的 准备好 天才 到 充满 你的

[ˈpeɪdʒɪz] ?
pages ?
页面 ?

你算老几，竟指望一群现成的天才作家来为你创作？

[jʊː; jʊ][ʊd; ʃəd][biː; bi][ˈɡreɪtʃ(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [pɜːl] [jʊː; jʊ][meɪ][faɪnd] [əˈmʌŋ] [ˈhʌndrədz][ɒv; əv][nɪə(r)] -
You should be grateful for one pearl you may find among hundreds of near -
你 应该 是 感激的 为了 一 珍珠 你 可能 寻找 之中 数百 的 靠近 -
[ˈdʒuːəlz] .
jewels .
珠宝 .

在数百颗近乎完美的宝石中，能找到一颗珍珠就应该心存感激。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːld][ɪz][ˈɡreɪtʃ(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ˈɑːver][ˈmæriə] ([ˈjuːbɜːt]) [əˈmʌŋ] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd]
And the world is grateful for one Ave Maria (Schubert) among a thousand
和 这 世界 是 感激的 为了 一 大道 玛丽亚 (舒伯特) 之中 一个 千
[nɪə(r)] - [sɔːŋz] .
near - songs .
靠近 - 歌曲 .

世界对舒伯特创作的《圣母颂》这首佳作心怀感激，它只是众多平庸之作中的一首。

[aɪ] [priːtʃ] [nəʊ][ˈɡɒsp(ə)l][ɒv; əv] [ˈmiːknəs] [tuː; tə][jʊː; jʊ] ,
I preach no gospel of meekness to you ,
我 布道 不 福音 的 谦逊 到 你 ,
我没有向你们宣扬谦卑的福音，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [jʊː; jʊ][wɪl] [tɜːn] [əˈɡen][ænd; ənd] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈjuːθfl] — [nei] , [ˈpjʊərəɪl] , —
for I know you will turn again and leave your youthful — nay , puerile , —
为了 我 知道 你 将要 转动 再次 和 离开 你的 青春 — 不 , 幼稚的 , —
[kraɪ][ɒv; əv] “ [ɔːl][ɔː(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
cry of “ All or nothing .
哭 的 “ 全部 或者 没有什么 .

因为我知道你还会再次转身，离开你年轻气盛的——不，是幼稚的——“要么全有，要么全无”的呐喊。

“ [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði][mæd] — [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] , [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][wʌnz] !
“ **It is the cry of the mad — of the foolish , impatient ones !**
“ 它 是 这 哭 的 这 疯狂的 — 的 这 愚蠢 , 不耐烦 一个 !
这是疯子的叫喊——是愚蠢、不耐烦的人的叫喊！

[jʊː; jʊ][ˈəʊnli][wɒnt][ðə; ði][ˈmɪrək(ə)] ?
You only want the miracle ?
你 仅有的 想 这 奇迹 ?
你只想要奇迹吗？

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][laɪk][ðə; ði][tʃaɪld] [ˈkraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] , [laɪk][hɪm] ,
You are like the child crying for the moon and , like him ,
你 是 喜欢 这 孩子 哭泣 为了 这 月亮 和 , 喜欢 他 ,
你就像那个哭着喊月亮的孩子，而且，就像他一样，

[jʊː; jʊ][wɪl] [əkˈsept][ə; eɪ][raʊnd] [tʃiːz] [ɪnˈsted] .
you will accept a round cheese instead .
你 将要 接受 一个 圆形的 奶酪 反而 .
你会接受一块圆形的奶酪。

[duː; də] [kʌm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pleɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊə(r)] [ˌʌnˌɪntəˈrʌptɪd]
Do come to New York , and I will play more than an hour uninterrupted
做 来 到 新的 约克 , 和 我 将要 玩 更多的 比 一个 小时 不间断
[fɔː(r); fə(r)][jʊː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,
来纽约吧，我会为你演奏一个多小时，不间断。

[ænd; ənd][pəˈhæps][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [ˈmɪnɪts] ([ɪf] [aɪ][eɪˈem] [ˈlʌki]) [jʊː; jʊ][wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] .
and perhaps for five minutes (if I am lucky) you will have a miracle .
和 也许 为了 五 分钟 (如果 我 是 幸运的) 你 将要 有 一个 奇迹 .
或许，在五分钟的的时间里（如果我足够幸运的话），你会经历一个奇迹。

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em] [ʌn'ʌki] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ][nɪə(r)] - ['mɪrək(ə)] ,
If I am unlucky you will have only a near - miracle ,
如果 我 是 倒霉 你 将要 有 仅有的 一个 靠近 - 奇迹 ,

如果我运气不好, 你只会看到一个近乎奇迹的事情。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] ['veri] [gʊd] [ˌvaɪə'lin] ['pleɪŋ] .
which will be just very good violin playing :
哪个 将要 是 只是 非常 好的 小提琴 玩耍 .

那将是一场非常精彩的小提琴演奏。

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][aɪ] [seɪ] [ə'baʊt] ['wɒntɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɑ:t][ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv]
But what did I say about wanting only the perfection of art and none of

[ɪts] ['straɪvɪŋ] ?
its strivings ?
它是 奋斗 ?

但我不是说过我只想要艺术的完美, 而不要它的任何追求吗?

[aɪ] [sed] — [ɑ:t] .
I said — Art .
我 说 — 艺术 .

我说——艺术。

[ðæt] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] ['straɪvɪŋ] , ['dʌznt] [aɪ 'tiː] ?
That includes the strivings , doesn't it ?
那 包括 这 奋斗 , 不 它 ?

这其中也包括奋斗, 不是吗?

['ʊəli; 'jɔːli][wiː; wi] ['nɪdnt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['defɪnɪʃənz] .
Surely we needn't go back to definitions .
一定 我们 不必 去 后退 到 定义 .

我们当然不必再回到定义的问题上了。

['ezrə] [paʊnd] [hæz; həz][ə; eɪ][naɪs][ə'næləsɪs] ['sʌmweə(r)] — [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] :
Ezra Pound has a nice analysis somewhere — to this effect :
以斯拉 磅 有 一个 好的 分析 某处 — 到 这 影响 :

埃兹拉·庞德曾有过一篇不错的分析文章, 大意是这样的:

[ɪn] [sʌtʃ] ['meʒə(r)] [æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪst] [ɪk'spresɪz] [hɪm'self] ['truːθfəli] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd]
In such measure as an artist expresses himself truthfully , he will be a good
在 这样的 措施 作为 一个 艺术家 表达 他自己 说实话 , 他 将要 是 一个 好的
['ɑːtɪst] ;
artist ;
艺术家 ;

艺术家在多大程度上能够真实地表达自己, 他就能成为一名优秀的艺术家;

[ɪn] [sʌtʃ] ['meʒə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [ɪg'zɪsts] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] .
in such measure as he himself exists , he will be a great one .
在 这样的 措施 作为 他 他自己 存在 , 他 将要 是 一个 伟大的 一 .

就他自身的存在而言, 他必定是一位伟人。

[aɪ][wɒnt] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ðæt] “ [ɪg'zɪstɪŋ] ” [frɒm; frəm][æz; əz] ['meni]
I want a record of the process of that “ existing ” from as many
我 想 一个 记录 的 这 过程 的 那 “ 现存的 ” 从 作为 许多
['ɑːtɪsts][æz; əz]['pɒsəb(ə)] .
artists as possible .
艺术家 作为 可能的 .

我希望尽可能多地收集艺术家“存在”过程的记录。

[ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ɪːtʃ] [wɪl] [ɪn'kluːd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pə'fekʃ(ə)n] ,
The process of each will include many things that are not perfection ,
这 过程 的 每个 将要 包括 许多 事物 那 是 不是 完美 ,

每个过程都包含许多不完美之处,

[bʌt; bət] [hu:] ['evə(r)][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɑ:t][ɑ:(r); ə(r)] [sɪ'nɒnɪməs] [tɜ:mz] ?
but who ever told you that perfection and Art are synonymous terms ?
但 WHO 曾经 讲述 你 那 完美 和 艺术 是 同义词 条款 ?

但谁又告诉过你完美和艺术是同义词呢？

[sʌm; səm][wʌn][sent][em 'i:][ə; ei] [sketʃ] , [ɪn]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][maɪ][edɪ'tɔ:riəl] , [wɪð] [ðɪs] [nəʊt] :
Some one sent me a sketch , in answer to my editorial , with this note :
一些 一 发送 我 一个 草图 , 在 回答 到 我的 社论 , 和 这 笔记 :

有人寄给我一张素描图，作为对我社论的回应，并附上了这样一段话：

“ [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ] ['wɒntɪd] ['bju:ti] .
“ **You said you wanted Beauty .**
” 你 说 你 通缉 美丽 .

你说过你想要美丽。

[aɪ][eɪ 'em] ['sendɪŋ] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [hæz; həz][aɪ 'ti:] .
I am sending you something which I think has it .
我 是 发送 你 某物 哪个 我 思考 有 它 .

我寄给你的东西我觉得里面应该有。

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][hæd; həd] ['bju:ti] , [tu:] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd][nəʊ] [ɑ:t] .
“ **I thought it had beauty , too ; but it had no Art .**
” 我 想法 它 有 美丽 , 也 ; 但 它 有 不 艺术 .

“我也觉得它很美；但它没有艺术性。”

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ]['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [aɪ] [ment] [baɪ][ðə; ði] “ ['mɪrək(ə)] ” ?
What do you people think I meant by the “ miracle ” ?
什么 做 你 人们 思考 我 意思是 经过 这 “ 奇迹 ” ?

你们觉得我说的“奇迹”是什么意思？

[aɪ] [ment] ['sɪmplɪ] [ðəʊz] ['straɪvɪŋ] [ænd; ənd] [et'fɪ:vmənts] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['prəʊses]
I meant simply those strivings and achievements which show that the great process
我 意思是 简单地 那些 奋斗 和 成就 哪个 展示 那 这 伟大的 过程

[ɪz] ['ri:əli] “ [ɒn] .
is really “ on .
是 真的 “ 在 .

我的意思仅仅是那些努力和成就，它们表明伟大的进程确实“正在进行中”。

“ [wi:; wi] ['pʌblɪʃt] [ben] [hɛkts] [naɪt] [sɒŋ] .
“ **We published Ben Hecht's Night Song .**
” 我们 已发布 本 赫克特 夜晚 歌曲 .

我们出版了本·赫克特的《夜曲》。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [mʌtʃ] ['bju:ti] [ænd; ənd][nəʊ] [pə'fekʃ(ə)n] ,
It had much beauty and no perfection ,
它 有 很多 美丽 和 不 完美 ,

它有很多美，但并不完美。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd] [ɑ:t] [kwɔɪt] [ə'pɑ:t][frɒm; frəm]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['elɪmənts] .
but it had Art quite apart from either of those elements .
但 它 有 艺术 相当 除 从 任何一个 的 那些 元素 .

但它的艺术性完全独立于这两个元素之外。

['eɪmi] ['ləʊəlz] ['pəʊəmz] ([nɒt] [ɒf] [ðə; ði] ['tɜ:npaɪk]) [hæv; həv][æn; ən] [ɑ:t] [ðæt]
Amy Lowell's poems (not Off the Turnpike) have an Art that
艾米 洛厄尔的 诗歌 (不是 离开 这 收费公路) 有 一个 艺术 那

艾米·洛厄尔的诗歌（不是《驶离收费公路》系列）具有一种艺术性。

['hæpənz] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [pə'fekʃ(ə)n] .
happens to include perfection .
发生 到 包括 完美 .

恰好也包含了完美。

[ðə; ði] “ [ˈmɪrək(ə)] ” [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈmʌt] [ˈprez(ə)nt][ɪn][ˌmæɪˈmeɪzən] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] .
The “ miracle ” was very much present in Malmaison , for instance .
这 “ 奇迹 ” 曾是 非常 很多 展示 在 马尔迈松 , 为了 实例 .

例如，马尔迈松就充分体现了这种“奇迹”。

[ˈflɪnts] [ˈlʌndən]
Flint's London
燧石的 伦敦

弗林特的伦敦

[maɪ] [ˈbju:trɪf(ə)] [hæz; həz][,aɪ ˈti:] .
My Beautiful has it .
我的 美丽的 有 它 .

我家宝贝有。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈtrʌb(ə)] [ɪz] [ðæt] [ˈmɪrəkɪz] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə]
The principal trouble is that miracles usually have to be explained to
这 主要的 麻烦 是 那 奇迹 通常 有 到 是 解释 到
[bi:; bi][ˈrekəgˈnaɪzd] .
be recognized .
是 认可 .

主要问题在于，奇迹通常需要解释才能被人们所认识。

[ɪts] [laɪk][ðə; ði][ˈpeɪntə(r)] [hu:] [tʊk] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə][hɪə(r)] [ˈpaʊs] .
It's like the painter who took a friend to hear Powys .
它是 喜欢 这 画家 WHO 采取 一个 朋友 到 听到 波伊斯 .

这就像那位带朋友去听波伊斯郡演奏的画家一样。

[ðə; ði] [frend] [went] [tu:; tə][hɪə(r)] [wʊt] [ˈpaʊs] [hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] — “ [ænd; ænd][aɪ][təʊld][hɜ:(r); hə(r)]
The friend went to hear what Powys had to say — “ and I told her
这 朋友 去 到 听到 什么 波伊斯 有 到 说 — “ 和 我 讲述 她
[wʊt] [hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] ,
what he looked like ,
什么 他 看起来 喜欢 ,

朋友去听听波伊斯要说什么——“我告诉她他长什么样，

” [sed] [ðə; ði][ˈpeɪntə(r)] — [em] . [si:] . [ə; eɪ] .
” **said the painter — M : C : A :**
” 说 这 画家 — M : C : 一个 :

画家说道——MCA

[frɒm; frəm][ˌjɔ:(r); ʒə(r)][ˈleɪtə(r)][ju:; jʊ] [saʊnd] [laɪk][ə; eɪ][lʊt][pʊ; əv][ˈʌðə(r)] [ˌjʌŋ] [θɪŋz] [ˈpærəlaɪzd] [baɪ]
From your letter you sound like a lot of other young things paralyzed by
从 你的 信 你 声音 喜欢 一个 很多 的 其他 年轻的 事物 瘫痪 经过
[ˈsmʌɡnəs] [ænd; ænd][kəmˈpleɪs(ə)nsɪ] .
smugness and complacency .
自鸣 和 自满 .

从你的信中可以看出，你和其他很多年轻人一样，被自满和自满情绪所麻痹。

[ju:; jʊ] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][wʌŋ] - [ˈstrɪŋd] [ˈɪnstɹəmənt] [ænd; ænd][ju:; jʊ][həʊp][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn] .
You become a one - stringed instrument and you hope to play the violin .
你 变得 一个 — : 弦 乐器 和 你 希望 到 玩 这 小提琴 .

你变成了一件只有一根弦的乐器，却希望能够拉小提琴。

[ɪf] [ju:; jʊ] [deəd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ˈɑ:tɪst] ,
If you dared to be an artist ,
如果 你 敢于 到 是 一个 艺术家 ,

如果你敢于成为一名艺术家，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [mi:nz] [ɒv; əv] ['mædnəs] [ænd; ənd] [ɪm'peɪ](ə)ns [ænd; ənd] ['fu:lɪnəs] [ænd; ənd]
and all that means of madness and impatience and foolishness and
和 全部 那 方法 的 疯狂 和 不耐烦 和 愚蠢 和
['kraɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mu:n] ,
crying for the moon ,
哭泣 为了 这 月亮 ,

以及所有那些疯狂、急躁、愚蠢和对着月亮哭泣的种种表现，

[jʊd] [deə(r)] ['prɒmɪs] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] ['mɪrək(ə)l][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] .
you'd dare promise more than five minutes miracle in an hour .
你会 敢 承诺 更多的 比 五 分钟 奇迹 在 一个 小时 .
你竟敢承诺在一小时内创造超过五分钟的奇迹？

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][aʊt'saɪd][ɒv; əv] ['prɒmɪsɪz] . — [dʒer'ert] .
It would be outside of promises . — jh .
它 会 是 外部 的 承诺 . — jh .
这超出了承诺的范畴。——jh.

[ə; eɪ] [wɜ:d] [frɒm; frəm]['ri:əl] [ɑ:t]
A Word From Real Art
一个 单词 从 真实的 艺术
来自真实艺术的一句话

[fræŋk] [lɔɪd] [raɪt] , [ʃi'kɑ:gəʊ] :
Frank Lloyd Wright , Chicago :
坦率 劳埃德 赖特 , 芝加哥 :
弗兰克·劳埃德·赖特，芝加哥：

[ðə; ði] [les] ['mʌni] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'vju:] [hæz; həz][ðə; ði]['betə(r)][aɪ 'ti:] [lʊks] ['eniweɪ] !
The less money The Little Review has the better it looks anyway !
这 较少的 钱 这 小的 审查 有 这 更好的 它 看起来 反正 !
《小评论》的经费越少，画面反而越好看！

[ɔ:(r); jə(r)] [rɪ'zɒlv] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] — [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][ðə; ði][end]
Your resolve is interesting — but it looks like the end
你的 决心 解决 是 有趣的 — 但 它 看起来 喜欢 这 结尾
你的决心令人钦佩——但看来一切都结束了.....

[aɪ][daʊnt] [si:] [weə(r)] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [ni:d] .
I don't see where you can find the thing you need .
我 不 看 在哪里 你 能 寻找 这 事物 你 需要 :
我找不到你需要的那个东西。

[bʌt; bət] ['mɪrəkɪz] [du:; də] ['hæpən] — [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɔ:(r)][ə; eɪ][pen] .
But miracles do happen — I wish I had a million or a pen .
但 奇迹 做 发生 — 我 希望 我 有 一个 百万 或者 一个 笔 :
但奇迹确实会发生——我希望我能有一百万美元或者一支笔。

['frɔɪdiən]
Freudian
弗洛伊德
弗洛伊德

[ə; eɪ][kən'trɪbjətə(r)] , [ʃi'kɑ:gəʊ] :
A Contributor , Chicago :
一个 贡献者 , 芝加哥 :
一位撰稿人，芝加哥：

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'vju:] ['sɪkən] [em 'i:] .
The Little Review sickens me .
这 小的 审查 令人作呕 我 :
《小评论》让我感到恶心。

[ai][dɒnt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ɪn][ðə; ði]['dev(ə)l][juː; jʊ] [tɔːk] ['ɪmɪdʒɪzəm][ænd; ənd]['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['bjuːti]
I don't understand why in the devil you talk imagism and color and beauty
我 不 理解 为什么 在 这 魔鬼 你 讲话 意象主义 和 颜色 和 美丽
[ænd; ənd] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)][ˌmægə'ziːn] [fʊl] [ɒv; əv] [ðæt] ['spʌtərɪŋ] [træʃ] ,
and fill your magazine full of that sputtering trash ,
和 充满 你的 杂志 满的 的 那 溅射 垃圾 ,
我不明白你为什么整天谈论意象主义、色彩和美，还把你的杂志塞满这些胡言乱语的垃圾。

[ðæt] ['kʌlələs] - [dɪ'dʒenərəɪt] - [dʒʌŋk] .
that colorless - degenerate edgarleemasters junk .
那 无色 - 退化 - 垃圾 .
那堆毫无生气、颓废不堪的埃德加·利马斯特斯垃圾。

[waɪ] [nɒt] [liːv] [blæŋk]['peɪdʒɪz] ?
Why not leave blank pages ?
为什么 不是 离开 空白的 页面 ?
为什么不留白页呢？

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['ɑːtɪk(ə)]
And your article
和 你的 文章
还有你的文章.....

[gʊd] [lɔːd] !
Good Lord !
好的 主 !
我的天哪！

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] [wɔːm] ['kænd(ə)l] [griːs] [dʒʌst]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kænd(ə)l] [fleɪm] [hæz; həz] [biːn]
It was like warm candle grease just after the little candle flame has been
它 曾是 喜欢 温暖的 蜡烛 润滑脂 只是 后 这 小的 蜡烛 火焰 有 到过
[snɪft] [aʊt] .
sniffed out .
嗅了嗅 出去 .
就像刚熄灭的小蜡烛火苗后，蜡烛油还带着一丝温暖的气味。

[ai] [siː] [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'vjuː] [æz; əz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['femənɪn] - [gɒn] [mæd] .
I see and feel The Little Review as a case of feminine callowism gone mad .
我 看 和 感觉 这 小的 审查 作为 一个 案件 的 女性 - 已消失 疯狂的 .
我认为《小评论》是女性幼稚主义走向疯狂的典型案例。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['mɑːstəz] [fɪlz] [ˌem 'iː] [wɪð] [dɪs'gʌst] .
The idea of writing anything about Masters fills me with disgust .
这 主意 的 写作 任何事物 关于 大师 填充 我 和 厌恶 .
一想到要写任何关于马斯特斯的事情，我就感到恶心。

['mɑːstəz] ['dʌznt] ['iːv(ə)n][ɪn'spaɪə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [reɪdʒ] .
Masters doesn't even inspire me with rage .
大师 不 甚至 启发 我 和 愤怒 .
大师赛甚至都没能激起我的愤怒。

[ai] [rɪ'gɑːd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'tenʃəs] [ˌmiːdi'ɒkrəti] .
I regard his work as a pretentious mediocrity .
我 看待 他的 工作 作为 一个 装腔作势 平庸 .
我认为他的作品是故作高深的平庸之作。

[ðeə(r)][ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['pəʊɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊks] [ðæt] [ai]['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [maɪ'self][ɪn] ['twenti]
There isn't a poem in his books that I couldn't have written myself in twenty
那里 不是 一个 诗 在 他的 图书 那 我 不能 有 书面 我 在 二十
['mɪnɪts] [ɒn][ə; eɪ] ['taɪpraɪtə(r)] .
minutes on a typewriter .
分钟 在 一个 打字机 .
他书里的每一首诗，我都能在二十分钟内用打字机自己写出来。

[waɪ] [raɪt] [ə'baʊt] ['mɑ:stəz] ?
Why write about Masters ?
为什么 写 关于 大师 ？

为什么要写关于大师的文章？

[hi:z] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [dʌb] ['ɑ:tɪsts] [ˌoʊvə'rʌniŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
He's only one of the many dub artists overrunning the country .
他是 仅有的 一 的 这 许多 配音 艺术家 超时 这 国家 。

他只是席卷全国的众多配音艺术家之一。

[hi:; hi]['ɪz(ə)nt][tu:; tə] [bleɪm] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['kɒki] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [sək'ses] .
He isn't to blame , even if he is cocky about his success .
他 不是 到 责备 , 甚至 如果 他 是 自大 关于 他的 成功 。

即使他对自己取得的成功感到自负，也不能责怪他。

[ɪn][fækt] , [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kə'mend] [fɔ:(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] .
In fact , he is to be commended for putting it over .
在 事实 , 他 是 到 是 赞扬 为了 推杆 它 超过 。

事实上，他应该因促成此事而受到表扬。

[ðə; ði] [fɔ:lt] , [ɪn][maɪ][maɪnd] ,
The fault , in my mind ,
这 过错 , 在 我的 头脑 ,

在我看来，问题在于.....

[laɪz] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [traɪb][ɒv; əv]['mɔ:rɒn, 'məu-] [hu:] [jæp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['dɒgərel] — [prəʊ][ɔ:(r)][kɒn]
lies with the great tribe of morons who yap over his doggerel — pro or con
谎言 和 这 伟大的 部落 的 白痴 WHO 雅普 超过 他的 打油诗 — 专业 或者 康
.
:
.

他的打油诗无论褒贬，都由一大群白痴来评判。

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:st] [bʊk] ,
I have read three or four things in his first book ,
我 有 读 三 或者 四 事物 在 他的 第一的 书 ,

我读过他第一本书里的三四篇文章，

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [ɪn][hɪz; ɪz]['sekənd] [bʊk] ,
and as many in his second book ,
和 作为 许多 在 他的 第二 书 ,

正如他在第二本书中提到的许多内容一样，

[ænd; ənd][aɪ] [si:] [nəʊ][ə'keɪz(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['rʌbiŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɒn][hɪm] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɒn] [lu:k]
and I see no occasion for rubbing it in on him any more than on Luke
和 我 看 不 场合 为了 擦 它 在 在 他 任何 更多的 比 在 卢克
-
McGlue ,
- ,

我觉得没必要像羞辱卢克·麦格鲁克那样羞辱他。

[ðə; ði]['pəʊɪt] ['lɔriət] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪkvl] ['klærɪən] .
the poet laureate of The Hickville Clarion .
这 诗人 桂冠 的 这 希克维尔 号角 。

《希克维尔号角报》的桂冠诗人。

[pʊt] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [hed] , [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] ?
Put him out of your head , why don't you ?
放 他 出去 的 你的 头 , 为什么 不 你 ？

为什么不把他从你的脑海中抹去呢？

[ˈkrɪtɪsɪzəm] [ˈdʌznt] [kənˈsɜːn] [ɪtˈself] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfiːvərɪli] [ɪnˈfleɪtɪd] [mɒb] [bəˈnæləti] [ɒv; əv][ðə; ði]
Criticism doesn't concern itself with the feverishly inflated mob banalities of the

批评 不 忧虑 本身 和 这 狂热地 膨胀 暴民 平庸之事 的 这

[ˈməʊmənt] .
moment .
片刻 .

批评并不关注当下狂热的、被大众夸大的庸俗言论。

[ˈsiːlə; -lɑː] !
Selah !
细拉 !

细拉！

[juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈvjuː] [ˈsɪkən] [juː; jʊ] ?
You say The Little Review sickens you ?
你 说 这 小的 审查 令人作呕 你 ？

你说《小评论》让你感到恶心？

[wɪð] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈtemprətʃə(r)] [ænd; ənd] [tʌŋ] ?
With the above temperature and tongue ?
和 这 多于 温度 和 舌头 ？

上述温度和舌头状况如何？

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈdaɪəgnəʊz][ðə; ði] [keɪs] [æz; əz][ˈɔːtəʊɪn,tɒksɪˈkeɪʃən] . — [ˌdʒerˈeɪtʃ] .
I should diagnose the case as autointoxication . — jh .
我 应该 诊断 这 案件 作为 自体中毒 . — jh .
我应该将此案诊断为自体中毒。——jh.

[ˈkwɪəri]
Query
询问

询问

[ˈmɪtʃəl] [ˈdɔːsən] , [ˈʃɪkɑːgəʊ] :
Mitchell Dawson , Chicago :
米切尔 道森 , 芝加哥 :

米切尔·道森，芝加哥：

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [ˈɔːgəst] [ˈnʌmbə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv] [riːd] [ˈəʊnli][ðə; ði][ˈpəʊətri] — [wɪtʃ]
I have read the August number , and have read only the poetry — which

我 有 读 这 八月 数字 , 和 有 读 仅有的 这 诗 — 哪个

[meɪks] [ˌem ˈiː][sæd] .
makes me sad .
制作 我 伤心 .

我读了八月份的那期，只读了诗歌部分——这让我感到难过。

[dʌz] [ðə; ði] [njuː] [ˈkʌvə(r)] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈwestən] [ˈɑːftəɡləʊ] ?
Does the new cover represent the Western afterglow ?
做 这 新的 覆盖 代表 这 西 余辉 ？

新封面是否代表了西方的余晖？

[kənˈsoʊlɪŋ] [juː ˈes]
Consoling Us
安慰 我们

安慰我们

[reks] [ˈlæmpmən] , [ˈpɔːtlənd] :
Rex Lampman , Portland :
雷克斯 兰普曼 , 波特兰 :

雷克斯·兰普曼，波特兰：

[dooŋt][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ˈɑːskɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [jɔːˈself] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
Don't you think you're asking a little too much of yourself and your
不 你 思考 你是 问 一个 小的 也 很多 的 你自己 和 你的
[kənˈtrɪbjʊtər] ,
contributors ,
贡献者 ,

你不觉得你对自己和你的贡献者要求有点太高了吗？

[ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈvjuː] [biː; bi] [ˈæbsəluːt] [ɪn] [iːtʃ] [ˈnʌmbə(r)] ?
that The Little Review be absolute in each number ?
那 这 小的 审查 是 绝对 在 每个 数字 ？

《小评论》每一期都绝对正确吗？

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[aɪ][doʊnt] [miːn] [ðæt] .
I don't mean that .
我 不 意思是 那 .

我不是那个意思。

[ɪts] [faɪn][tuː; tə][eɪm][æt; ət][ɑːt] , [ˈɔːlweɪz] ,
It's fine to aim at Art , always ,
它是 美好的 到 目的 在 艺术 , 总是 ,

以艺术为目标总是没错的。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][ˈfeɪljə(r)][tuː; tə] [mɪs] [,aɪ ˈtiː][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
but it isn't failure to miss it most of the time .
但 它 不是 失败 到 错过 它 最多 的 这 时间 .

但大多数时候错过它并不算是失败。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈvjuː] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən][,ɪnspəˈreɪ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]
As for me , The Little Review has been an inspiration and a
作为 为了 我 , 这 小的 审查 有 到过 一个 灵感 和 一个
[dɪˈlaɪt] .
delight .
喜 .

对我而言，《小评论》一直是一种启发和乐趣。

[ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][ðæt] [wɪl] [ˈpʌblɪʃ] [ˈeniθɪŋ] [səʊ] [ˈwʌndəf(ə)l] [æz; əz][dʒɒn] [guːld] [ˈfletʃərz] [ɡriːn]
A paper that will publish anything so wonderful as John Gould Fletcher's Green
一个 纸 那 将要 发布 任何事物 所以 精彩的 作为 约翰 古尔德 弗莱彻的 绿色的
[ˈsɪmfəni] [ˈdʌznt] [niːd] ,
Symphony doesn't need ,
交响乐 不 需要 ,

一份会发表像约翰·古尔德·弗莱彻的《绿色交响曲》这样精彩作品的报纸并不需要

[səʊ][fɔː(r)][æz; əz][aɪm] [kənˈsɜːnd] , [tuː; tə] “ [duː; də][,aɪ ˈtiː] [əˈɡen] ” [fɔː(r); fə(r)][kwɔːt][ə; eɪ] [waɪl] ,
so far as I'm concerned , to “ do it again “ for quite a while ,
所以 远的 作为 我是 担心的 , 到 “ 做 它 再次 “ 为了 相当 一个 尽管 ,

就我而言，很长一段时间内，我都不想再“重蹈覆辙”。

[ænd; ənd][aɪm][kwɔːt][ˈkɒntent] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ɪn] [wɪð] [sʌtʃ] [stʌf] [æz; əz][ben] [heɪkts] [ðə; ði]
and I'm quite content that you should fill in with such stuff as Ben Hecht's The
和 我是 相当 内容 那 你 应该 充满 在 和 这样的 东西 作为 本 赫克特 这
[ˈpəʊɪt] [sɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][ɡet] [ˈsʌmθɪŋ] [æz; əz] [ɡʊd] ,
Poet Sings to the World until you get something as good ,
诗人 唱歌 到 这 世界 直到 你 得到 某物 作为 好的 ,

我完全同意，在你找到同样优秀的作品之前，你可以先读一些像本·赫克特的《诗人向世界歌唱》这样的书来填补空缺。

[ə'gen] , [æz; əz][ðə; ði] ['sɪmfəni] .
again , as the Symphony .
再次 , 作为 这 交响乐 .

再次，作为交响乐。

[aɪm][ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)][mæn] , [ænd; ənd][aɪm][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] “ [raɪt] ['sʌmθɪŋ] ” ['evri]
I'm a newspaper man , and I'm supposed to “ write something ” every
我是 一个 报纸 男人 , 和 我是 据称 到 “ 写 某物 ” 每一个
[deɪ] .
day .
天 .

我是一名报社记者，每天都应该“写点东西”。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ 'ti:][kænt][bi:; bi] [dʌŋ] ; [bʌt; bət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)]
Of course , it can't be done ; but once in a while , when the powers are
的 课程 , 它 不能 是 完毕 ; 但 一次 在 一个 尽管 , 什么时候 这 权力 是
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

当然，这不可能做到；但偶尔，当上天眷顾的时候，

[aɪ][eɪ 'em] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [dɪ'laɪts] [em 'i:][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
I am permitted to write something that delights me and others .
我 是 允许 到 写 某物 那 美味 我 和 其他的 .

我可以写一些让自己和别人都感到愉悦的东西。

[ðæts] [ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən][du:; də] , [səʊ][help][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [rɪ'maɪndɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
That's the best I can do , so help me , and I am reminded of the
那就是 这 最好的 我 能 做 , 所以 帮助 我 , 和 我 是 提醒 的 这
['westən] ['epɪtə:f] ,
Western epitaph ,
西 墓志铭 ,

这就是我能做的最好的了，请帮帮我，这让我想起了西方的墓志铭。

[wɪtʃ] [went] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :
which went something like this :
哪个 去 某物 喜欢 这 :

事情大概是这样的：

[hɪə(r)] [laɪz]
Here Lies
这里 谎言

这里长眠着

[dʒɪm][dʒəʊnz] .
JIM JONES .
吉姆 琼斯 .

吉姆·琼斯。

[hi:; hi] [dʌŋ] [hɪz; ɪz] ['dæmdɪst] .
He Done His Damnedest .
他 完毕 他的 该死的 .

他已经竭尽全力了。

['eɪndʒəls][kæn; kən][du:; də]
Angels Can Do
天使 能 做

天使也能做到

[nəʊ][mɔ:(r)] .
No More .
不 更多的 .

不再。

[ænd; ʌnd][səʊ][ai][həʊp] [jʊ] ['nevə(r)][get][aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'vjʊ:] [wɪð] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz]
And so I hope you'll never get out a Little Review with any of the pages
和 所以 我 希望 你会 绝不 得到 出去 一个 小的 审查 和 任何 的 这 页面
[blæŋk] .
blank .
空白的 .

所以我希望你永远不会印出空白页的《小评论》。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wʌndəfəli] ['ɒnɪst] — [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:nɪstɪst] [p'ɜ:sənz] , [ai] [θɪŋk] , [ðæt][ai]
You are wonderfully honest — one of the honestest persons , I think , that I
你 是 太棒了 诚实的 — 一 的 这 最诚实 人 , 我 思考 , 那 我
[nəʊ] ,
know ,
知道 ,

你真是个非常诚实的人——我认为你是我认识的最诚实的人之一。

[ænd; ʌnd][ai] [ʃaʊt] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)]['gɒdlaɪk] [ɪm'peɪ(ə)ns] [wɪð] [ɪmpə'fekʃn] .
and I shout for joy at your godlike impatience with imperfection .
和 我 喊 为了 喜悦 在 你的 神一般的 不耐烦 和 缺陷 .

我为你对不完美近乎神明般的不耐烦而欢呼雀跃。

[bʌt; bət] ['peɪ(ə)ns] — ['pɑ:d(ə)n][ðə; ði]['plætɪtju:d] — [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['gɒdlaɪk][ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t] .
But patience — pardon the platitude — is also a godlike attribute .
但 耐心 — 赦免 这 老生常谈 — 是 还 一个 神一般的 属性 .

但是，耐心——恕我老生常谈——也是一种神一般的品质。

[mɔ:(r)][kɒnsə'leɪ(ə)n]
More Consolation
更多的 安慰

更多安慰

[si:] . [ə; eɪ] . [si:] . , [ɪ'kɑ:gəʊ] :
C . A . C . , Chicago :
C . 一个 . C . , 芝加哥 :

芝加哥CAC:

['bʊli] !
Bully !
欺负 !

欺负!

[sɪns] [jɔ:(r); jə(r)] ['aʊtbɜ:st] [ɒv; əv] ['raɪtʃəs] [ɪndɪg'neɪ(ə)n] [tə'wɔ:dz] [jɔ:'self] [ænd; ʌnd][jɔ:(r); jə(r)]
Since your outburst of righteous indignation towards yourself and your
自从 你的 爆发 的 正义 愤慨 向 你自己 和 你的
[kən'trɪbjʊtər] [ai][hæv; həv] [bi:n] [kəmp'eəɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][mægə'zi:n] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ai] [rɪ'si:v] .
contributors I have been comparing your magazine with the others I receive .
贡献者 我 有 到过 比较 你的 杂志 和 这 其他的 我 收到 .

自从你对你自己和你的撰稿人表现出义愤填膺之后，我一直在将你的杂志与我收到的其他杂志进行比较。

[ðə; ði]['fɔ:rəm] , ['vænəti][feə(r)] ([əʊ] , [dɪə(r)] , [jes] !) , [ðə; ði] ['mæsɪz] ,
The Forum , Vanity Fair (Oh , dear , yes !) , The Masses ,
这 论坛 , 虚荣 公平的 (哦 , 亲爱的 , 是的 !) , 这 群众 ,

《论坛报》、《名利场》(哦，天哪，是的!)、《大众》杂志

[ænd; ʌnd] ['sʌmtaɪmz] [ai] [si:] [ðə; ði] [bæŋ] — [ə; eɪ] ['wi:kli] ['pæmflət] [ɒv; əv][æɪg'zɑ:ndə(r); æɪg'zændə(r)]
and sometimes I see The Bang — a weekly pamphlet of Alexander
和 有时 我 看 这 砰 — 一个 每周 小册子 的 亚历山大
['hɑ:rvɪz] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'strɪbjʊ:ts] [dɪ'skrɪmɪneɪtli] .
Harvey's , which he distributes discriminately .
哈维的 , 哪个 他 分发 歧视性的 .

有时我会看到《爆炸》——亚历山大·哈维的一份周刊小册子，他有选择地分发这份小册子。

[jɔ:(r); jə(r)][weɪl] [si:m] [nɒt] ['həʊli] ['dʒʌstɪfaɪd] .

Your wail seems not wholly justified .
你的 哀号 似乎 不是 完全 合理的 .

你的哭喊似乎并不完全合理。

[tru:] , ['ɑ:θə(r)] - ['spɪrɪtʃuəl] [əd'ventʃəz] , [pleɪz] , ['æktɪŋ] , [ænd; ənd]['mju:zɪk] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

True , Arthur Symons's Spiritual Adventures , Plays , Acting , and Music , and other

真的 , 亚瑟 - 精神 冒险 , 演出 , 表演 , 和 音乐 , 和 其他

[e'seɪz; e'seɪz] ,

essays ,

散文 ,

确实, 亚瑟·西蒙斯的《精神冒险、戏剧、表演和音乐》及其他散文,

[ɑ:(r); ə(r)] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:t] ['ɑ:ftə(r)][baɪ] ['eni] ['editə(r)] .

are things to be sought after by any editor .
是 事物 到 是 寻求 后 经过 任何 编辑 .

这些都是任何编辑都应该追求的东西。

[hɪz; ɪz] [stʌf] [ɪz] [ə'piəriŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪn] ['væənəti][feə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rəm] ;

His stuff is appearing in America in Vanity Fair and The Forum ;
他的 东西 是 出现 在 美国 在 虚荣 公平的 和 这 论坛 ;

他的作品曾在美国的《名利场》和《论坛》杂志上发表;

[aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [læk] [hɪz; ɪz][fɜ:st] ['faɪə(r)] ,

it seems to lack his first fire ,
它 似乎 到 缺少 他的 第一的 火 ,

它似乎缺少他最初的激情,

[ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][pʊt][ə; eɪ] [ŋju:] [rɪŋ] [tu:; tə] [kliə'pætrəz] ['stetmənt] [ɒv; əv] [hɜ:'self] :

except that he has put a new ring to Cleopatra's statement of herself :
除了 那 他 有 放 一个 新的 戒指 到 克利奥帕特拉的 陈述 的 她自己 :

只不过, 他给克利奥帕特拉对自己的描述赋予了新的意义:

[kɪŋz] [hæv; həv][kɑ:st][ðəə(r)] [kraʊnz]

Kings have cast their crowns
国王 有 投掷 他们的 皇冠

君王们已将王冠抛下

['ɪntu:][ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd] [kɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [fəʊz]

Into the dust , and kings that are my foes
进入 这 灰尘 , 和 国王 那 是 我的 敌人

化为尘埃, 连同我的仇敌君王们。

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ʌp] ['ɪntu:][maɪ] [hænd][ænd; ənd][kɑ:st]

I can take up into my hand and cast
我 能 拿 向上 进入 我的 手 和 投掷

我可以把它拿在手里, 然后抛掷

['ɪntu:][ðə; ði] [dʌst] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][em 'i:] .

Into the dust for love of me :
进入 这 灰尘 为了 爱 的 我 .

为了爱我, 甘愿化为尘土。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmən]

I am a woman
我 是 一个 女士

我是一名女性

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['paʊə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [mænz] .

But I have power greater than any man's .
但 我 有 力量 更大的 比 任何 男人的 .

但我拥有比任何人都强大的力量。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][ˈpoʊəmz] — [ˈsaɪmənz][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpəʊɪt] .
And his poems — Symons never was much of a poet .
和 他的 诗歌 — 西蒙斯 绝不 曾是 很多 的 一个 诗人 .

至于他的诗歌——西蒙斯从来算不上一个诗人。

[ðen] , [əˈgen] ,
Then , again ,
然后 , 再次 ,

然后，又一次

[ðæt] [raɪt] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [raɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfɔːrəm] — [ˈeni] [ˌmæɡəˈziːn][ɪz][ðə; ði][ˈbetə(r)]
that Wright person who writes for The Forum — any magazine is the better
那 赖特 人 WHO 写 为了 这 论坛 — 任何 杂志 是 这 更好的
[wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz][ˌskwɪb] [ɒn][ɑːt] .
without his squibs on Art .
没有 他的 爆破片 在 艺术 .

为《论坛报》撰稿的赖特——任何杂志如果没有他那些关于艺术的尖刻评论都会更好。

[mæks] [ˈiːstmən] [hæd; həd][æn; ən][ˈɑːtɪk(ə)][ɪn][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈvæənəti][feə(r)][ɒn] “
Max Eastman had an article in a recent number of Vanity Fair on “
最大限度 伊士曼 有 一个 文章 在 一个 最近的 数字 的 虚荣 公平的 在 “
[ˌmæɡəˈziːn] [ˈraɪtɪŋ] .
Magazine Writing .
杂志 写作 .

马克斯·伊斯特曼最近在《名利场》杂志上发表了一篇关于“杂志写作”的文章。

” [hiː; hi][kleɪmz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈmeɪzɪŋli] [wel] [dʌn] ,
” He claims it is amazingly well done ,
” 他 索赔 它 是 令人惊讶的是 出色地 完毕 ,

他声称这做得非常出色，

[səʊ] [wel] [dʌn] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] “ [nɒt][ə; eɪ] [spek] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ” — [ðə; ði][meɪn] [fɔːlt] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] “ [ˌaɪ ˈtiː]
so well done that there is “ not a speck on it ” — the main fault being that “ it
所以 出色地 完毕 那 那里 是 “ 不是 一个 斑点 在 它 ” — 这 主要的 过错 存在 那 “ 它
[ɪz] [prəˈfeʃən(ə)l] .
is professional .
是 专业的 .

做得太好了，以至于“没有一丝瑕疵”——主要缺点是“它很专业”。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːk] [ænd; ɐnd][nɒt] [pleɪ] .
It is work and not play .
它 是 工作 和 不是 玩 .

这是工作，不是玩乐。

[ænd; ɐnd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈriːz(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈnevə(r)] [prəˈfaʊndli] [ˈsɪəriəs] , [ɔː(r)] [ɪnˈtensli] [ˈfrɪvələs]
And for that reason it is never profoundly serious , or intensely frivolous
和 为了 那 原因 它 是 绝不 深刻地 严肃的 , 或者 强烈地 轻浮
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkæptɪveɪt] [ðə; ði][səʊl] .
enough to captivate the soul .
足够的 到 吸引 这 灵魂 .

正因如此，它既不够深刻严肃，也不够轻浮浮躁，不足以打动人心。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌlæk] [əˈbændən] .
It lacks abandon .
它 缺乏 放弃 .

它缺乏肆意妄为。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɪmpli] [wel] [dʌn] .
It is simply well done .
它 是 简单地 出色地 完毕 .

做得非常好。

” [naʊ] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][,mæɡə'zi:n] [si:m] “ [pjʊə(r)] ['li:vɪŋ] ,
” Now , the fact that the very essence of your magazine seems “ pure living ,
” 现在 , 这 事实 那 这 非常 本质 的 你的 杂志 似乎 “ 纯的 活的 ,
“现在，你们杂志的精髓似乎就是‘纯粹的生活’，
” [brɪŋz] [,aɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv] ['i:stmənz] [ɪn'daɪtmənt] .
” brings it out of Eastman's indictment .
” 带来 它 出去 的 伊士曼 起诉书 .
“将其从伊斯特曼的起诉书中剥离出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《小评论》，(The Little Review, September 1916 (Vol.)

第2/2页

[wʌn] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] ['ʃɜːwɒd] ['ændəsən] , [hekt] , [ænd; ənd] [kaʊn] , [ɔː(r)][iːv(ə)n] [jɔː'self] ,
One cannot say that Sherwood Anderson , Hecht , and Kaun , or even yourself ,
一 不能 说 那 舍伍德 安德森 , 赫克特 , 和 考恩 , 或者 甚至 你自己 ,
不能说舍伍德·安德森、赫克特和考恩，甚至你自己，

[hæv; həv] [biːn] ['ɡɪltɪ] [ɒv; əv] “ ['ɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] ” [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [pleɪ] .
have been guilty of “ earning your living ” at the expense of play .
有 到过 有罪的 的 “ 收入 你的 活的 ” 在 这 费用 的 玩 .
有些人为了“谋生”而牺牲了娱乐。

“ [ɪn] [ðæt] [pleɪ] [ə'ləʊn][ɪz][ðə; ði] [hɑːt] [ɔːltə'geðə(r)] [geɪ] [ænd; ənd] [ɪnkən'sɪdərət] .
“ In that play alone is the heart altogether gay and inconsiderate .
” 在 那 玩 独自的 是 这 心 共 同性恋 和 不体贴 .
“在那部戏剧中，只有一颗完全快乐而轻浮的心。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [bæŋ] [hæz; həz] [biːn] ['paʊndɪŋ] [ə'weɪ] ['stedəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][,mæɡə'ziːn] [ðæt]
” And The Bang has been pounding away steadily for a magazine that
” 和 这 砰 有 到过 猛击 离开 稳步 为了 一个 杂志 那
[ɪɡ'zɪsts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] [,aɪ 'tiː] ,
exists for the fun of it ,
存在 为了 这 乐趣 的 它 ,
“而《The Bang》杂志一直以来都在稳步发展，这本杂志存在的目的就是为了娱乐。”

[ðə; ði][dʒɔɪ] [ɒv; əv] [,aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [bɪlt] [ə'pɒn][ðə; ði][,sɜːkjə'leɪ(ə)n] ['mænɪdʒərz] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
the joy of it , and is not built upon the circulation manager's point of
这 喜悦 的 它 , 和 是 不是 建造 之上 这 循环 经理的 观点 的
[vjuː] .
view .
看法 .
乐趣在于此，而不是从发行经理的角度出发。

[dʌz] ['hɑːvi] [get][jɔː(r); jə(r)][,mæɡə'ziːn] ?
Does Harvey get your magazine ?
做 哈维 得到 你的 杂志 ?
哈维有你们的杂志吗？

[dʌz] [hiː; hi]['evə(r)] [fiːl] , [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [,aɪ 'tiː] ,
Does he ever feel , if he sees it ,
做 他 曾经 感觉 , 如果 他 看到 它 ,
如果他看到它，他是否会感到？

[ðæt] [ðə; ði] “ [aɪ'diːəl] ” [hiː; hi][həʊldz][fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] ['biːɪŋ] ['riːəlaɪzd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
that the “ Ideal ” he holds for magazinedom is being realized in your
那 这 “ 理想的 ” 他 持有 为了 - 是 存在 已实现 在 你的
[,mæɡə'ziːn] ?
magazine ?
杂志 ?
他心目中理想的杂志模式正在你们杂志中实现吗？

['sʌmɪŋ] [,aɪ 'tiː][ʌp] , [mɪs] ['editə(r)] ,
Summing it up , Miss Editor ,
求和 它 向上 , 错过 编辑 ,
总而言之，编辑小姐，

[juː; jʊ] [hu:] [wʌns] [dɪ'kleəd] [juː; jʊ][hæd; həd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][æn; ən]['editə(r)] ,
you who once declared you had none of the qualifications of an editor ,
你 WHO 一次 声明 你 有 没有任何 的 这 资格 的 一个 编辑 ,
你曾宣称自己不具备任何编辑资格,

[aɪ 'ti:] [si:m] [tuː; tə][em 'i:] [juː; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['duːɪŋ] ['rɑːðə(r)] [wel] .
it seems to me you have been doing rather well .
它 似乎 到 我 你 有 到过 正在做 相当 出色地 .
我觉得你做得相当不错。

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][stænd] [sti] — [juː; jʊ][kænt][duː; də] [ðæt] — [ɔː(r)][tuː; tə][stɒp] ['traɪŋ] .
We don't want you to stand still — you can't do that — or to stop trying .
我们 不 想 你 到 站立 仍然 — 你 不能 做 那 — 或者 到 停止 尝试 .
我们不希望你停滞不前——你不能那样做——也不希望你停止尝试。

[pliːz] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [seɪk] , [ki:p] [aɪ 'ti:][ʌp] .
Please , for our sake , keep it up .
请 , 为了 我们的 清酒 , 保持 它 向上 .
请为了我们, 继续保持。

['kɑːstriŋ] [ə; eɪ][slɜː(r)][ə'pɒn] [wɒt] ?
Casting a Slur Upon What ?
铸件 一个 污点 之上 什么 ?

诋毁什么？

[ruːθ] [si:] . ['swiːni] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] :
Ruth C . Sweeney , Chicago :
露丝 C . 斯威尼 , 芝加哥 :

Ruth C. Sweeney, 芝加哥：

[aɪ] ['sɪmpli] ['kænɒt] [ʌndə'stænd] [haʊ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [kʊd; kəd] [raɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ]
I simply cannot understand how a person who could write such a beautiful thing
我 简单地 不能 理解 如何 一个 人 WHO 可以 写 这样的 一个 美丽的 事物
[æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['pəʊɪm] ,
as your poem ,
作为 你的 诗 ,
我实在无法理解, 一个能写出像你这首诗一样优美作品的人,

[laɪf] , [kʊd; kəd] [ə'laʊ] [ðə; ði] [nɪmf] [tuː; tə] [ə'priə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɪ'vjuː] .
Life , could allow The Nymph to appear in The Little Review .
生活 , 可以 允许 这 仙女 到 出现 在 这 小的 审查 .
生活或许会让《仙女》出现在《小评论》上。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][həʊp][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ɑːt] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [prɪnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
How can you hope to encourage Art when you will print such a thing ?
如何 能 你 希望 到 鼓励 艺术 什么时候 你 将要 打印 这样的 一个 事物 ?
你既然会印制这样的东西, 又怎能指望鼓励艺术发展呢？

[aɪ][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðiːz] [friː] - ['θɪŋkə] ,
I have noticed these free - thinkers ,
我 有 注意到 这些 自由的 - 思想家 ,
我注意到这些自由思想者,

[ænd; əd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɑːstriŋ] [ə'saɪd][ɒv; əv] “ [fɔːmz] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektɪd] ” [hæz; həz]
and with the casting aside of “ forms that have to be respected ” has
和 和 这 铸件 旁边 的 “ 表格 那 有 到 是 受人尊敬 ” 有
[gɒn] [wɒt'evə(r)] [teɪst] [ðeɪ] [hæd; həd] .
gone whatever taste they had .
已消失 任何 品尝 他们 有 .
随着“必须尊重的形式”被抛弃, 他们原有的品味也随之消失了。

[ðeɪ] [ɡʌlp] [daʊn] ['evriθɪŋ] , [prə'veɪdɪd][aɪ 'tiː][kɑːsts][ə; eɪ][slɜː(r)][ə'pɒn] ['sʌmθɪŋ] .
They gulp down everything , provided it casts a slur upon something .
他们 咕嚕 向下 一切 , 假如 它 演员 一个 污点 之上 某物 .

只要能诋毁某件事，他们什么都吃。

[dʌz] [wʌn][hæv; həv][tuː; tə] [luːz] [ɔːl][hɪz; ɪz][faɪnə] [,sensɪ'bɪlɪtɪ] [br'kæz; br'kɒz][hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi]
Does one have to lose all his finer sensibilities because he wishes to be
做 一 有 到 失去 全部 他的 更精细 感性 因为 他 愿望 到 是
[friː] [ænd; ənd][əʊpən]['maɪndɪd] ?
free and open minded ?
自由的 和 打开 有思想 ?

一个人想要获得自由和开放的思想，就必须丧失所有美好的情感吗？

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [wen] ['niːtʃə] [sez] ,
I have thought of you people when Nietzsche says ,
我 有 想法 的 你 人们 什么时候 尼采 说道 ,
每当尼采说这句话时，我都会想到你们这些人：

“ ['sensjuəlist, -juə-][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] [br'kʌm] — [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ]['terə(r)][ɪz][ðə; ði]['hɪərəʊ]
“ **Sensualists are they now become — a trouble and a terror is the hero**
” 感官主义者 是 他们 现在 变得 — 一个 麻烦 和 一个 恐怖 是 这 英雄
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them :
到 他们 :

“他们现在都变成了感官主义者——对他们来说，麻烦和恐怖就是英雄。”

“ [aɪ][dʒɔɪn] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)][kraɪ][ɒv; əv][blæŋk]l'peɪdʒɪz] [ɪf] [ðə; ði] [nɪmf] [ɪz][ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪv] .
“ **I join with you in your cry of blank pages if The Nymph is the alternative .**
” 我 加入 和 你 在 你的 哭 的 空白的 页面 如果 这 仙女 是 这 选择 .
“如果《仙女》是另一种选择，那么我与你一样，对空白的页面感到痛心疾首。”

[ɡɪv] [əʊvə(r)] ['riːdɪŋ] ['niːtʃə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] ; [juː; jʊ] [br'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['praɪməri] [klɑːs] .
Give over reading Nietzsche for a bit ; you belong in the primary class .
给 超过 阅读 尼采 为了 一个 少量 ; 你 属于 在 这 基本的 班级 .
暂时别读尼采了；你还是小学生。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [rəʊt] [ðə; ði] [nɪmf] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][laɪf] , [ɪf] [nɒt] [ɒv; əv] [ɑːt] .
The person who wrote The Nymph has a background of life , if not of Art .
这 人 WHO 写道 这 仙女 有 一个 背景 的 生活 , 如果 不是 的 艺术 .
《仙女》的作者虽然没有艺术背景，但拥有丰富的人生阅历。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['hɪərəʊ] ?
And your hero ?
和 你的 英雄 ?
你的英雄呢？

“ [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ]['terə(r)] “ [wʊd] [meɪk] [hɪm] [ə'piə(r)] [ðə; ði] ['vɪlən] . — [dʒer'eɪtʃ] .
“ **A Trouble and a Terror ” would make him appear the villain . — jh .**
” 一个 麻烦 和 一个 恐怖 ” 会 制作 他 出现 这 恶棍 . — jh .
《麻烦与恐怖》会让他看起来像个恶人。——jh.

[waɪ] ['editəz] [gəʊ] [ɪn'seɪn]
Why Editors Go Insane
为什么 编辑 去 疯狂的
编辑为何会发疯

['æliːs] [grɑːf] , [fɪlə'delfiə] :
Alice Groff , Philadelphia :
爱丽丝 格罗夫 , 费城 :
费城，爱丽丝·格罗夫：

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][teə(r); tɪə][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [jɔː(r); jə(r)] “ [ə; eɪ][ˈriːəl] [ˌmæɡəˈziːn] .
I am going to tear to pieces your “ A Real Magazine .
我 是 去 到 撕 到 件 你的 “ 一个 真实的 杂志 .
我要把你的《真正的杂志》撕成碎片。

“ [nəʊ][wʌn][ˈevə(r)] [ˈriːtɪz] [ðə; ði] “ [aɪˈdiːəl] .
“ No one ever reaches the “ Ideal .
“ 不 一 曾经 到达 这 “ 理想的 .
没有人能达到“理想”状态。

“ [ðə; ði][ˈməʊmənt][hiː; hi] [dʌz] , [ðeə(r)][hæz; həz] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][æŋ; ən] “ [aɪˈdiːəl] .
“ The moment he does , there has ceased to be an “ Ideal .
“ 这 片刻 他 做 , 那里 有 停止 到 是 一个 “ 理想的 .
“他一旦那样做, ‘理想’就不复存在了。”

“ [ˈaʊə(r)][aɪˈdiːəl][ɪz][æŋ; ən][ˈevə(r)] - [ədˈvɑːnsɪŋ] [gəʊl] .
“ Our ideal is an ever - advancing goal .
“ 我们的 理想的 是 一个 曾经 - 前进 目标 .
“我们的理想是一个不断进步的目标。”

[ɑːt] [ɪz][ðə; ði] [ɪmˈbɒdɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][aɪˈdiːəl] — [wɪt] [aɪˈdiːəl][ɪz][ðə; ði][ˈevə(r)] - [ədˈvɑːnsɪŋ]
Art is the embodiment of the human ideal — which ideal is the ever - advancing
艺术 是 这 实施例 的 这 人类 理想的 — 哪个 理想的 是 这 曾经 - 前进
[gəʊl][ɒv; əv][ˈhjuːmən][laɪf] .
goal of human life .
目标 的 人类 生活 .
艺术是人类理想的体现——而这一理想正是人类生活不断进步的目标。

[ɑːt] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ˈriːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
Art is not the ultimate reason for Life .
艺术 是 不是 这 最终的 原因 为了 生活 .
艺术并非人生的终极意义。

[laɪf] [ɪz] , — [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] .
Life is , — for its own sake .
生活 是 , — 为了 它是自己的 清酒 .
生命本身就是一种意义。

[laɪf] [laɪvz; ɪvz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪˈdiːəl] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈevə(r)] - [ədˈvɑːnsɪŋ] [gəʊl] ,
Life lives for the ideal — for the ever - advancing goal ,
生活 生活 为了 这 理想的 — 为了 这 曾经 - 前进 目标 ,
生命为理想而活——为不断前进的目标而活。

[wɪt] [ɪmˈbɒdi] [ɪtˈself][ɪn] [ɑːt] — [ðæt] [laɪf] [meɪ] [brɪˈkʌm] [ˈevə(r)][mɔː(r)][æŋd; ənd][mɔː(r)] [əˈbʌndənt]
which embodies itself in Art — that Life may become ever more and more abundant
哪个 体现 本身 在 艺术 — 那 生活 可能 变得 曾经 更多的 和 更多的 丰富
[laɪf] .
life .
生活 .

这体现在艺术之中——让生命变得越来越丰富多彩。

[laɪf] [kənˈtɪnjuəli] [siːk] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ɪts] [ˈæbsəluːt] [ˈes(ə)ns] [ɪn] [ɑːt] ,
Life continually seeks to express its absolute essence in Art ,
生活 持续 寻找 到 表达 它是 绝对 本质 在 艺术 ,
生命不断地寻求在艺术中表达其绝对本质,

[æŋd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevə(r)] [siːs] [ðɪs] [siːkɪŋ] [θruː] [ɔːl] [ɪˈtɜːnəti] .
and it will never cease this seeking through all eternity .
和 它 将要 绝不 停止 这 寻求 通过 全部 永恒 .
它将永无止境地寻求真理。

[sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪl] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi] [kəm'peld] [baɪ][ðə; ði][æspə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['evə(r)] - **Such expression will always be compelled by the aspiration to reach the ever** - 这样的 表达 将要 总是 是 被迫 经过 这 抱负 到 抵达 这 曾经 - [əd'vɑ:nsɪŋ] [gəʊl] — [ðə; ði][aɪ'di:əl] [wɪtʃ] [wɪl] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kɑ:nət] , **advancing goal — the Ideal which will continually incarnate** , 前进 目标 — 这 理想的 哪个 将要 持续 体现 , 这种表达始终受到不断追求更高目标的渴望所驱使——这个理想将不断地体现出来。

[ænd; ənd] [ˌri:ɪnkɑ:'neɪt] , [ɪt'self][ɪn][æŋ; ən][ɪ'evə(r)] - [rɪ'njʊ] ['bɒdi] — [ɑ:t] . **and reincarnate , itself in an ever - renewing body — Art** . 和 转世 , 本身 在 一个 曾经 - 更新 身体 — 艺术 . 艺术本身也在不断更新的躯体中重生。

[ɑ:t] [ɪz][ðə; ði] [ɪnkɑ:'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əl] — [ðə; ði] [ʃed] ['krɪsəlɪs] . **Art is the incarnation of the Ideal — the shed Chrysalis** . 艺术 是 这 化身 的 这 理想的 — 这 棚 蛹 . 艺术是理想的化身——蜕去的蛹。

[ðə; ði][aɪ'di:əl][ɪz][ðə; ði] ['saɪki] — [kən'tɪnjuəli] ['wendɪŋ] [ɪts] [wei] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] [nju:] [gəʊl][ænd; ənd] **The Ideal is the Psyche — continually wending its way toward a new goal and** 这 理想的 是 这 精神 — 持续 结束 它是 方式 朝向 一个 新的 目标 和 [ə; eɪ] [nju:] ['krɪsəlɪs] ([wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [kən'tɪnjuəli] [ʃedz] , **a new Chrysalis (which it continually sheds** , 一个 新的 蛹 (哪个 它 持续 棚屋 , 理想即心灵——它不断地朝着新的目标和新的蛹（它不断地蜕变）前进，

['li:vɪŋ] [wɪð] [ju: 'es][ɪts]['mɔ:t(ə)l][pɑ:t]['əʊnli] — [ɑ:t] .) **leaving with us its mortal part only — Art** .) 离开 和 我们 它是 凡人 部分 仅有的 — 艺术 .) 只留下它凡人的部分——艺术。）

[fæktz] [ə'baʊt][ðə; ði] [prɪ'peərɪdnəs] [bɒm] **Facts About the Preparedness Bomb** 事实 关于 这 准备 炸弹 关于应急炸弹的事实

[əʊ] **O** 哦 哦

[ʌt][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [west] , [ə; eɪ] ['wu:pɪŋ] , **ut here in the big West , a whooping** , ut 这里 在 这 大的 西方 , 一个 欢呼 , 但在这片广袤的西部，却传来一阵呼啸声。

['jelɪŋ] [mɒb][ɒv; əv] “ [ˌvɪdʒɪ'lænti] ” ['bɪznəs] [men][ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][waɪp] [aʊt][ðə; ði][lɑ:st]['leɪbə(r)] **yelling mob of “ Vigilante ” business men is trying to wipe out the last labor** 大喊 暴民 的 “ 义警 ” 商业 男人 是 尝试 到 擦拭 出去 这 最后的 劳动 ['ju:niən] . **union** : 联盟 : 一群叫嚣着的“义务警员”商人正试图消灭最后一个工会。

['haɪəɪɪŋ][æŋ; ən] [ɪ'ɑ:mi] [ɒv; əv] ['brɪslɪŋ] ['ɡʌŋmən] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][spaɪ] - [ænd; ənd] [straɪk] - ['breɪkə(r)] **Hiring an army of bristling gunmen for a spy - and strike - breaker** 招聘 一个 军队 的 竖起的 枪手 为了 一个 间谍 - 和 罢工 - 断路器 ['sɪstəm] , **system** , 系统 , 雇佣一大批精锐枪手，建立一套间谍和破坏罢工的系统。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sləʊli] [əd'vɑ:nst] [frɒm; frəm] ['kɒŋkə] [lɔ:s] ['ændʒələs][tu:; tə][ðə; ði] [si:dʒ] [ɒv; əv]
they have slowly advanced from conquered Los Angeles to the siege of
他们 有 缓慢地 先进的 从 征服 洛杉矶 洛杉矶 到 这 围城 的
[sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] .
San Francisco .
圣 弗朗西斯科 .

他们从征服洛杉矶开始，逐步推进到围攻旧金山。

[ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [faɪt] [hɪə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə] [fɔ:s] ['leɪbə(r)] , [ə'genst] [ɪts] [wɪl] , ['ɪntu:][ə; eɪ] “
The opening fight here was to force Labor , against its will , into a “
这 开幕 斗争 这里 曾是 到 力量 劳动 , 反对 它是 将要 , 进入 一个 “
[prɪ'peəriðnəs] ” [pə'reɪd] .
preparedness “ parade .
准备 ” 游行 .

这场斗争的开端是强迫工党违背其意愿参加“备战”游行。

['evri] ['ɔ:gənaɪzd] [mæn] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [mu:v] ,
Every organized man refused to move ,
每一个 组织 男人 拒绝 到 移动 ,
所有有组织的人都拒绝行动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'reɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪlətri] ['paɪrəsi][wɒz; wəz][kʌt] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]
and the parade for military piracy was cut down to a handful of
和 这 游行 为了 军队 海盗行为 曾是 切 向下 到 一个 少数 的
[ðə; ði] [ʌn'ɔ:gənaɪzd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['buldəʊz] ['ɪntu:][laɪn] .
the unorganized who were bulldozed into line .
这 杂乱无章 WHO 是 推土机 进入 线 .

而军事海盗的游行队伍则被缩减到只剩下少数几个被强行塞进队伍的无组织分子。

['ɔ:gənaɪzd] ['leɪbə(r)] , [vɪk'tɔ:riəs] , [wɒz; wəz]['sætɪsfaid][ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [θru:] [wɪð] [ðə; ði]
Organized Labor , victorious , was satisfied and completely through with the
组织 劳动 , 胜利者 , 曾是 使满意 和 完全地 通过 和 这
[ə'feə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] .
affair before the day of march .
事务 前 这 天 的 行进 .

取得胜利的劳工组织在游行日之前就感到满意，并彻底结束了这场斗争。

[bʌt; bət][sʌm; səm][,ɪndɪ'vɪdʒuəlz] , ['faɪəd][baɪ][ðə; ði][waɪld][,prɒpə'gændə][fɔ:(r); fə(r)] ['mɪlətri] ['vaɪələns] ,
But some individuals , fired by the wild propaganda for military violence ,
但 一些 个人 , 被解雇 经过 这 荒野 宣传 为了 军队 暴力 ,
但有些人受到鼓吹军事暴力的疯狂宣传的煽动，

[sent] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['wɔ:nɪŋz] [θru:] [ðə; ði][meɪlz] ,
sent hundreds of warnings through the mails ,
发送 数百 的 警告 通过 这 邮件 ,
通过邮件发出了数百份警告，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bləʊ] [ʌp][ðə; ði] [pə'reɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɒm] .
saying that they would blow up the parade with a bomb .
说 那 他们 会 吹 向上 这 游行 和 一个 炸弹 .
他们说要用炸弹炸毁游行队伍。

[ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd] ['nju:z,peɪpəz] [traɪd][tu:; tə] [ki:p] [ðɪs] ['kwaɪət] ,
Employers and newspapers tried to keep this quiet ,
雇主 和 报纸 尝试 到 保持 这 安静的 ,
雇主和报纸试图掩盖此事。

[bʌt; bət] [ˈɔːɡənaɪzd] [ˈleɪbə(r)][men] [dɪˈskʌvəd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [rɪˈkwestɪd] [ðeə(r)] [ˈfɑːləʊərz] [tuː; tə][əˈvɔɪd]
but Organized Labor men discovered it and requested their followers to avoid
但 组织 劳动 男人 发现 它 和 请求 他们的 追随者 到 避免
[ˈeni] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][leɪd][æɪ; ət][ðeə(r)][dɔː(r)] ,
any chance for such a thing to be laid at their door ,
任何 机会 为了 这样的 一个 事物 到 是 铺设 在 他们的 门 ,
但工会成员发现了这件事,并要求他们的追随者避免此类事情发生在他们身上。

[baɪ] [əbˈsteɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl][ækˈtɪvəti][ænd; ənd] [ˈtriːtɪŋ] [ðə; ði][pəˈreɪd] [wɪð] [ˈsaɪlənt] [kənˈtempt] .
by abstaining from all activity and treating the parade with silent contempt .
经过 禁欲 从 全部 活动 和 治疗 这 游行 和 沉默的 鄙视 .
他们拒绝参加任何活动,并以沉默的蔑视对待游行。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .
This was done .
这 曾是 完毕 .
这件事已经办妥了。

[ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈɔːɡənaɪzd] [ˈmɑːtʃt] [daʊn] [ˈmɑːkɪt] [stri:t] [bɪˈhaɪnd][ðeə(r)] [ɪmˈplɔɪə]
The ranks of the unorganized marched down Market street behind their employers
这 排名 的 这 杂乱无章 行军 向下 市场 街道 在后面 他们的 雇主
[ænd; ənd][səˈsaɪəti] [ˈwɪmɪn] ,
and society women ,
和 社会 女性 ,
一群群没有组织起来的人们跟在他们的雇主和上流社会女性身后,沿着市场街行进。

[ʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋz] .
unaware of the warnings .
不知情 的 这 警告 .
对警告毫不知情。

[ə; eɪ] [bɒm] [ɪkˈspləʊdɪd] [wɪtʃ] [kɪld] [sɪks][ˈpiːp(ə)] [ˈaʊtraɪt] , [θriː] [mɔː(r)] [ˈdaɪɪŋ] [ˈleɪtə(r)] .
A bomb exploded which killed six people outright , three more dying later .
一个 炸弹 爆炸了 哪个 被杀 六 人们 直接 , 三 更多的 垂死 之后 .
一枚炸弹爆炸,当场造成六人死亡,另有三人随后不治身亡。

[ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [ˈtʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs] [mæn][wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [rɪˈmɑːk] :
A prominent Chamber of Commerce man was heard to remark :
一个 著名的 商会 的 商业 男人 曾是 听到 到 评论 :
一位商会知名人士曾这样评论:

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈəʊpən] [ʃɒp] .
“ This is a fine chance for the open shop .
” 这 是 一个 美好的 机会 为了 这 打开 店铺 .
“这对开放式店铺来说是个好机会。”

“ [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs] , [θruː] [ɪts] [tuːlz] [ɪn][ˈpʌblɪk] [ˈɒfɪs] ,
“ Immediately the Chamber of Commerce , through its tools in public office ,
” 立即地 这 商会 的 商业 , 通过 它是 工具 在 民众 办公室 ,
“商会立即通过其在公共机构中的工具,

[swuːp] [daʊn] [ɒn][ɪts][məʊst] [heɪt] [ˈenəməɪz] [ɪn] [ˈɔːɡənaɪzd] [ˈleɪbə(r)][ræŋks] .
swooped down on its most hated enemies in Organized Labor ranks .
俯冲 向下 在 它是 最多 憎恨 敌人 在 组织 劳动 排名 .
它猛烈抨击了工会组织中最痛恨的敌人。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][ˈliːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [əˈtemptɪd] [stri:t] [kɑː(r)] [straɪk] ,
They took the leader of the recent attempted street car strike ,
他们 采取 这 领导者 的 这 最近的 尝试过 街道 车 罢工 ,
他们逮捕了最近企图发动有轨电车罢工的领导人。

[ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [ˈmuːni] ([æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] , [æn; ən] [ˌɪnəˈfensɪv] [ˈmjuːzɪk] [ˈtiːtʃə(r)]) ,
Thomas J . Mooney (as well as his wife , an inoffensive music teacher) ,
托马斯 J . 穆尼 (作为 出色地 作为 他的 妻子 , 一个 无害的 音乐 老师) ,
托马斯·J·穆尼 (以及他的妻子, 一位温和的音乐教师),

[ɪgˈnɔːd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpliːt] [ˈæləbaɪ] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [hɪm] [wɪð] [ˈhedɪŋ] [ə; eɪ] “ [kənˈspɪrəsi] .
ignored his complete alibi and charged him with heading a “ conspiracy .
忽略 他的 完全的 不在场证明 和 带电 他 和 标题 一个 “ 阴谋 .
无视他完全的不在场证明, 指控他领导了一场“阴谋”。

” [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ˈpɪkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [məˈfiːnɪsts] - [straɪk] , [ˈedwəd] [diː] . [ˈnəʊlən] ,
” **The chief of pickets of the recent Machinists ' strike , Edward D . Nolan ,**
” 这 首席 的 纠察队 的 这 最近的 机械师 - 罢工 , 爱德华 D . 诺兰 ,
[wɒz; wəz][ˈteɪkən][fɔː(r); fə(r)] - [seɪk] ,
was taken for vengeance's sake ,
曾是 已采取 为了 - 清酒 ,
“最近机械师罢工的纠察队队长爱德华·D·诺兰因报复而被捕。”

[wɪˈðaʊt] [ˈeɪdəns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈnaʊns] ,
without evidence , and they announce ,
没有 证据 , 和 他们 宣布 ,
他们没有任何证据就宣称:

[ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpəz] [ðæt] [ðeɪ] “ [hæv; həv][ðə; ði][hemp] [stretʃt] [əˈraʊnd][ðə; ði] [neks] [ɒv; əv][ɔːl] .
in the papers that they “ have the hemp stretched around the necks of all .
在 这 文件 那 他们 “ 有 这 麻 拉伸 大约 这 脖子 的 全部 .
报纸上说, 他们“把麻绳勒在所有人的脖子上”。

” [ˈɪzreɪl] [ˈwaɪn,bɜːrg] , [ˈprɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɪtni] [bʌs] [ˈɒpəreɪtə(r)s] - [ˈjuːniən] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈtrʌb(ə)lɪŋ]
” **Israel Weinberg , prominent in the Jitney Bus Operators ' Union , which is troubling**
” 以色列 温伯格 , 著名的 在 这 吉普尼 公共汽车 运营商 - 联盟 , 哪个 是 令人不安的
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈrel,weɪ] ,
the United Railways ,
这 团结的 铁路 ,
“以色列·温伯格是吉普尼巴士运营商工会的重要成员, 该工会正在给联合铁路公司制造麻烦。”

[wɒz; wəz][ˈdʒeɪld][ænd; ənd] [əˈkjuːzd] [ɒv; əv][ˈmɜːdə(r)] .
was jailed and accused of murder .
曾是 入狱 和 被告 的 谋杀 .
被监禁并被指控谋杀。

[ˈwɒrən] [keɪ] . [ˈbɪlɪŋz] , [pɑːst] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [juː] [ˈwɜːkəz] , [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði]
Warren K . Billings , past president of the Shoe Workers , was charged with the
沃伦 K . 比林斯 , 过去的 总统 的 这 鞋 工人 , 曾是 带电 和 这
[ˈæktʃuəl] [ˈdaɪnəmaɪt] ,
actual dynamiting ,
实际的 爆破 ,
鞋业工人联合会前主席沃伦·K·比林斯被指控实施了实际的爆破作业。

[ænd; ənd][æn; ən] [aɪ] - [ˈwɪtnəs] [huː] [sɔː] [æn; ən][ɔːltəˈgeðə(r)] [ˈdɪfrənt] [mæn] [pleɪs] [ðə; ði]
and an eye - witness who saw an altogether different man place the
和 一个 眼睛 - 证人 WHO 锯 一个 共 不同的 男人 地方 这
[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][suːt] - [keɪs] [bɒm] ,
supposed suit - case bomb ,
据称 套装 - 案件 炸弹 ,
还有一名目击者看到是另一个人放置了所谓的手提箱炸弹。

[wɒz; wəz] [əˈsɔːltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒsɪkjʊːtə(r)] .
was assaulted in the office of the prosecutor .
曾是 袭击 在 这 办公室 的 这 检察官 .
在检察官办公室遭到袭击。

[faɪv] [kən'spɪkjʊəs] ['enəmiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [kɔːt] [ænd; ənd] [ə'pærəntli]
Five conspicuous enemies of the employers were thus caught and apparently
五 显眼的 敌人 的 这 雇主 是 因此 捕捉 和 显然
[duːmd] .
doomed .
注定失败 .

雇主的五名显眼敌人就这样被抓住了，而且显然注定要遭殃。

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] [ɪn] [əd'vɑːns] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [θruː] [ðə; ði] [meɪlz] , [wɜː(r); wə(r)]
The warnings in advance that had been received through the mails , were
这 警告 在 进步 那 有 到过 已收到 通过 这 邮件 , 是
[ðeə'rɑːftə(r)] [ɪg'nɔːd] .
thereafter ignored .
此后 忽略 .

事前通过邮件收到的警告随后被忽略了。

[də'rekt] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv] [aɪ] - ['wɪtnəsɪz] [wɒz; wəz] [ɪg'nɔːd] .
Direct evidence of eye - witnesses was ignored .
直接的 证据 的 眼睛 - 证人 曾是 忽略 .

目击者的直接证词被忽略了。

[ðə; ði][tʃ'eɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒməːs] [hæd; həd][ðə; ði][men][,aɪ 'tiː] ['wɒntɪd] .
The Chamber of Commerce had the men it wanted .
这 商会 的 商业 有 这 男人 它 通缉 .

商会找到了它想要的人才。

['evri] ['njuːzpeɪpə(r)]['blændli] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [prɪnt][ə; eɪ] [wɜːd] [wɪ'ðəʊt] [ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] “ [lɔː]
Every newspaper blandly declined to print a word without approval of the “ Law
每一个 报纸 平淡地 拒绝 到 打印 一个 单词 没有 赞同 的 这 “ 法律
[ænd; ənd][ˈɔːdə(r)] [kə'mɪti] .
and Order Committee .
和 命令 委员会 .

所有报纸都冷冰冰地拒绝刊登任何未经“法律与秩序委员会”批准的字。

“ ['sevrəl] ['njuːzpeɪpə(r)][men] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] [keɪm] ['siːkrətli] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] ['wɪspə(r)]
” **Several newspaper men working on the case came secretly to us to whisper**
” 一些 报纸 男人 在职的 在 这 案件 来了 偷偷 到 我们 到 耳语
[ðæt] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ,
that they knew the men were innocent ,
那 他们 知道 这 男人 是 清白的 ,

“几名参与此案调查的报社记者偷偷来找我们，悄悄告诉我们，他们知道这些人是无辜的。”

[bʌt; bət] “ [fɔː(r); fə(r)][gɔːdz] [seɪk] [doʊnt]['men](ə)n][juː 'es] !
but “ for God's sake don't mention us !
但 “ 为了 神的 清酒 不 提到 我们 !

但是“看在上帝的份上，别提我们！ ”

“ [wʌn] [dɪ'tektɪv] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][,prɒsɪ'kjuː](ə)n][təʊld][ə; eɪ][mɛmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
” **One detective working for the prosecution told a member of the**
” 一 侦探 在职的 为了 这 起诉 讲述 一个 成员 的 这
[,ɪntə'næʃ(ə)nəl] ['wɜːkəz] - [dɪ'fens] [liːg] [ðæt] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪktɪd] [ɒn]
International Workers ' Defense League that the men were to be convicted on
国际的 工人 - 防御 联盟 那 这 男人 是 到 是 已定罪 在
[feɪk] ['eɪvɪdəns] ,
fake evidence ,
伪造的 证据 ,

“一名为检方工作的侦探告诉国际工人自卫联盟的一名成员，这些人将因伪造的证据而被定罪。”

[naʊ] ['biːɪŋ] [kʊkt] [ʌp] , [bʌt; bət] “ [nɒt][tuː; tə][let][ɒn] [huː] [təʊld][juː; jʊ] .
now being cooked up , but “ not to let on who told you .
现在 存在 煮熟 向上 , 但 “ 不是 到 让 在 WHO 讲述 你 .

现在正在酝酿中，但是“不要透露是谁告诉你的”。

” [ˈəʊnli][baɪ] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði][men][frəm; frəm] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [dɪˈfens] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [kənˈvɪktɪd] ,
“ **Only by keeping the men from having any defense could they be convicted** ,
” 仅有的 经过 保持 这 男人 从 拥有 任何 防御 可以 他们 是 已定罪 ,
“只有剥夺这些人的辩护权，才能给他们定罪。”

[səʊ][ðə; ði][,prɒsɪˈkjuː](ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [ɪnˈdiːnsɪ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈeni] [ˈprɒmɪnənt] [ˈlɔɪə(r)]
so the prosecution had the indecency to try to prevent any prominent lawyer
所以 这 起诉 有 这 不雅 到 尝试 到 防止 任何 著名的 律师
[frəm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] .
from taking the case .
从 采取 这 案件 .

因此，检方竟然厚颜无耻地试图阻止任何知名律师接手此案。

[ə; eɪ][dʒʌdʒ] [fɔːst] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [dɪˈfendənt] , [ˈfaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] ,
A judge forced upon the principal defendant , fighting for his life ,
一个 法官 强制 之上 这 主要的 被告 , 斗争 为了 他的 生活 ,
一名法官强迫主被告人奋力求生，

[ə; eɪ] [ˈgriːnhɔːn] [ˈlɔɪə(r)] [ɒv; əv][wʌŋ] [jɪrz] [ɪkˈspɪəriəns] .
a greenhorn lawyer of one year's experience .
一个 菜鸟 律师 的 一 年 经验 .
一位只有一年执业经验的新手律师。

[baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][kliə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈlɔɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [əˈkjuːzd] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
By making it clear to a prominent criminal lawyer that the accused are not
经过 制作 它 清除 到 一个 著名的 刑事 律师 那 这 被告 是 不是
[ˈɡɪltɪ] ,
guilty ,
有罪的 ,

通过向一位知名刑事律师明确表明被告无罪，

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈɡɒtn] [hɪm] , [θruː] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
we have gotten him , through a sense of justice ,
我们 有 获得 他 , 通过 一个 感觉 的 正义 ,
我们出于正义感抓住了他。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][keɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fiː] [mʌtʃ] [ˈləʊə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [tʃɑːdʒ] .
to take the cases for a fee much lower than his usual charge .
到 拿 这 案例 为了 一个 费用 很多 降低 比 他的 通常 收费 .
他以远低于通常收费标准的费用接手这些案件。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɒt][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [mʌtʃ] [ˈmʌni] .
But we have not even that much money .
但 我们 有 不是 甚至 那 很多 钱 .
但我们连那么多钱都没有。

[ˈtwenti] - [wʌŋ] [ˈθaʊz(ə)nd] [dɪˈbləz] [blʌd] [ˈmʌni] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːd] [ɒv; əv][eks] -
Twenty - one Thousand Dollars blood money is in the sight of the horde of ex -
二十 - 一 千 美元 血 钱 是 在 这 视线 的 这 部落 的 前任 -
[ˈpɪŋkərtɪn] [ænd; ənd][juˈnaɪtɪd] [ˈrelˌwe] [dɪˈtektɪv] ,
Pinkertons and United Railways detectives ,
平克顿侦探社 和 团结的 铁路 侦探 ,
两万一千美元的赃款已经落入了这群前平克顿侦探和联合铁路侦探的手中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ɡɪv] [ʌp][ðəə(r)] [preɪ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [tʌf] [faɪt] .
and they will not give up their prey without a tough fight .
和 他们 将要 不是 给 向上 他们的 猎物 没有 一个 艰难的 斗争 .
他们绝不会轻易放弃猎物，一定会奋力抵抗。

[ðə; ði] ['prɪznə] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ʊv; əv][men] [hu:] [kən'sɪdə(r)]['leɪbə(r)]['ju:niənɪzəm][ɪn][ɪt'self]
The prisoners are in the hands of men who consider labor unionism in itself
这 囚犯 是 在 这 双手 的 男人 WHO 考虑 劳动 工会主义 在 本身
[ə; eɪ][kraɪm] .
a crime .
一个 犯罪 .

这些囚犯落入了那些认为工会本身就是一种犯罪的人手中。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['pru:vɪŋ] [ðɪs] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['pi:sf(ə)l] ['pɪkɪtɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)n] [ə'fens] .
They are now proving this by making peaceful picketing a prison offense .
他们 是 现在 证明 这 经过 制作 和平 纠察 一个 监狱 罪行 .

他们现在正在用实际行动证明这一点，那就是将和平示威定为监禁罪行。

[wi:; wi][hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [tu:; tə] ['meni] [j'u:niənz][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [ʊv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd]
We have demonstrated to many unions the innocence of the men and
我们 有 已证明 到 许多 工会 这 无辜 的 这 男人 和
['gɒtn] [ðem; ðəm][tu:; tə][send]['delɪgerts; 'delɪgəts][tu:; tə][ðə; ði] [li:g] .
gotten them to send delegates to the League .
获得 他们 到 发送 代表们 到 这 联盟 .

我们已经向许多工会证明了这些人的清白，并促使他们派代表参加联盟。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [dɪ'fendɪŋ] [bɒm] ['θrəʊə(r)] , [bʌt; bət] ['ɪnəs(ə)nt] [men] .
We are not defending bomb throwers , but innocent men .
我们 是 不是 防守 炸弹 投掷者 , 但 清白的 男人 .

我们捍卫的不是投掷炸弹的人，而是无辜的人。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]['eksɪkjʊ:tɪd] ['præktɪkli] [wɪ'dəʊt] ['traɪəl] [ɪf] [wi:; wi][doʊnt][get][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə]
They will be executed practically without trial if we don't get the money to
他们 将要 是 执行 几乎 没有 审判 如果 我们 不 得到 这 钱 到
[dɪ'fend] [ðem; ðəm] .
defend them :
保卫 他们 .

如果我们筹不到钱为他们辩护，他们实际上未经审判就会被处决。

[send] ['mʌni] , [ænd; ənd] [mʌt] [ʊv; əv][aɪ 'ti:] , [kwɪk] , [tu:; tə][ðə; ði] [ɪntə'næʃ(ə)nəl] ['wɜ:kəz] -
Send money , and much of it , QUICK , to the International Workers'
发送 钱 , 和 很多 的 它 , 快的 , 到 这 国际的 工人 -
[dɪ'fens] [li:g] ,
Defense League ,
防御 联盟 ,

尽快向国际工人自卫联盟汇款，而且要汇很多。

['rɒbət] ['maɪnə(r)] , ['trezərə(r)] , - [rʌs] ['bɪldɪŋ] , - [mɒnt'gɒməri] [stri:t] , [sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ]
Robert Minor , treasurer , 210 Russ Building , 235 Montgomery street , San Francisco
罗伯特 次要的 , 财务主管 , - 拉斯 建筑 , - 蒙哥马利 街道 , 圣 弗朗西斯科
.
:
.

Robert Minor，财务主管，地址：旧金山蒙哥马利街 235 号 Russ 大厦 210 室。

[ðə; ði] [vɜ:s] ['li:breɪ] ['kɒntest]
The Vers Libre Contest
这 版本 自由 竞赛

自由诗歌大赛
[ðə; ði]['pəʊəmz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [vɜ:s] ['li:breɪ] ['kɒntest] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði]
The poems published in the Vers Libre Contest are now being considered by the
这 诗歌 已发布 在 这 版本 自由 竞赛 是 现在 存在 经过考虑的 经过 这
[dʒʌdʒɪz] .
judges .
法官 .

自由诗歌大赛的参赛诗作目前正在由评委进行评选。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] ['poʊəmz] ,
There were two hundred and two poems ,
那里 是 二 百 和 二 诗歌 ,
共有两百零二首诗,

[ˈθɜːti] - [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈtɜːnd] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈaɪðə(r)] [ˈfeɪkʃɪəriən]
thirty - two of which were returned because they were either Shakespearean
三十 - 二 的 哪个 是 返回 因为 他们 是 任何一个 莎士比亚式
[ˈsɒnɪts] [ɔː(r)] [raɪmd] [kwʻætʌɪnz][ɔː(r)] ['kʌplɪts] .
sonnets or rhymed quatrains or couplets .
十四行诗 或者 押韵 四行诗 或者 对句 .

其中 32 首诗被退回，因为它们要么是莎士比亚十四行诗，要么是押韵的四行诗或对句。

[ˈmænjʊskɹɪpts] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈtɜːnd] [æz; əz] [ˈprɒmptli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][rɪˈdʒektɪd] , [prəˈvaɪdɪŋ] [ðə; ðɪ]
Manuscripts will be returned as promptly as they are rejected , providing the
手稿 将要 是 返回 作为 及时 作为 他们 是 拒绝 , 提供 这
[kənˈtestənts] [sent] [ˈpəʊstɪdʒ] .
contestants sent postage .
参赛者 发送 邮资 .

稿件一旦被拒收，将立即退还给参赛者，前提是参赛者已支付邮资。

[wiː; wi][həʊp][tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlts] [ɪn][ˈaʊə(r)][ɒkˈtəʊbə(r)] [ˈɪfʊː] , [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃ] [ðə; ðɪ]
We hope to announce the results in our October issue , and publish the
我们 希望 到 宣布 这 结果 在 我们的 十月 问题 , 和 发布 这
[praɪz][ˈpoʊəmz] .
prize poems .
奖 诗歌 .

我们希望在十月份的期刊上公布结果，并刊登获奖诗歌。

— [ðə; ðɪ] ['kɒntest] ['edɪtə(r)] .
— **The Contest Editor** .
— 这 竞赛 编辑 .

——竞赛编辑

[ɪn] [bʊks]
IN BOOKS
在 图书

在书中

[ˈeniθɪŋ] [ðæts] ['rædɪk(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət]
Anything that's Radical MAY be found at
任何事物 那就是 激进的 可能 是 成立 在

任何激进的东西都可能在.....找到

[mækdevəts] [bʊk] -
McDevitt's Book Omnorium
麦克德维特 书 -

麦克德维特的书籍大全

- ['fɪlmɔː(r)] [stri:t] [ænd; ənd] - ['sʌtər] [stri:t]
1346 Fillmore Street and 2079 Sutter Street
- 菲尔莫尔 街道 和 - 萨特 街道

菲尔莫尔街1346号和萨特街2079号

[sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] , [ˌkæləˈfɔːniə]
San Francisco , California
圣 弗朗西斯科 , 加利福尼亚州

加利福尼亚州旧金山

([hiː; hi] [selz] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪˈvjuː] , [tuː])
(**He Sells The Little Review , Too**)
(他 销售 这 小的 审查 , 也)

(他也卖《小评论》)

[ðə; ði] [tru:θ] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [saɪdz]
The Truth From All Sides
这 真相 从 全部 侧面

各方真相

“ [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ɔ:l][ɪz][tu:; tə] [fə'ɡɪv] [ɔ:l] .
“ To understand all is to forgive all .
” 到 理解 全部 是 到 原谅 全部 .
“理解一切，就是宽恕一切。”

“ [aɪ]
“ I
” 我
“我

[en][æŋ; ən] ['ɒnɪst] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɜ:lɪd] [wɔ:(r)] [naʊ]
n an honest endeavor to present the truth about the great world war now
n 一个 诚实的 努力 到 展示 这 真相 关于 这 伟大的 世界 战争 现在
[ˈreɪdʒɪŋ] ,
raging ,
愤怒 ,
为了真诚地呈现这场正在肆虐的世界大战的真相，

[ðə; ði][ˈəʊpən] [kɔ:t] ['rʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] [ˈɔ:θəraɪzd] [ɪts] ['lʌndən] [ˈeɪdʒənt][tu:; tə][əb'teɪn]
THE OPEN COURT PUBLISHING COMPANY authorized its London agent to obtain
这 打开 法庭 出版 公司 授权 它是 伦敦 代理人 到 获得
[fɔ:(r); fə(r)] [ˌrʌblɪ'keɪʃn] [ɪn] [ə'merɪkə] [bʊks] [baɪ] [ˈemɪnənt] [ænd; ənd][rɪˈlaɪəb(ə)l] [ˈɔ:θəz] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]
for publication in America books by eminent and reliable authors in all the
为了 发布 在 美国 图书 经过 杰出 和 可靠的 作者 在 全部 这
[bəˈlɪdʒərənt] [steɪts] .
belligerent states .
好战的 各州 .

公开法庭出版社授权其伦敦代理商从所有交战国获取由杰出可靠作者撰写的书籍，并在美国出版。

[rɒ'mæn] [rɔ:'lənd] [spi:ks] [fɔ:(r); fə(r)] [frɑ:ns] [ɪn][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ə'pi:l] [tu:; tə][hju:'mænəti] [ɪn'taɪtlɪd]
ROMAIN ROLLAND speaks for France in a wonderful appeal to humanity entitled
罗曼 罗兰 说话 为了 法国 在 一个 精彩的 上诉 到 人类 标题
“ [ə'bʌv] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
“ Above the Battle .
” 多于 这 战斗 .
罗曼·罗兰在题为《超越战争》的精彩呼吁中代表法国向人类发出呼吁。

“ [klɒθ] , \$1 . - .
“ Cloth , \$1 . 00 .
” 布 , \$1 . - .
布料，1.00美元。

[ɒn] .
HON .
亲爱的 .

尊敬的

['bɜ:trænd] ['rʌsəl] [spi:ks] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs][tu:; tə] [smɔ:l] ['neɪʃnz] [ɪn][ə; eɪ]
BERTRAND RUSSELL speaks for England and justice to small nations in a
伯特兰 罗素 说话 为了 英格兰 和 正义 到 小的 国家 在 一个
[ˈverɪtəb(ə)l][ˈklæsɪk] [ɪn'taɪtlɪd] “ [ˈdʒʌstɪs][ɪn][wɔ:(r)] [taɪm] .
veritable classic entitled “ Justice in War Time .
真正的 经典的 标题 ” 正义 在 战争 时间 .
伯特兰·罗素在一部名为《战时正义》的经典著作中，为英国和小国的正义发声。

” [praɪs] , [kloʊ] \$1 . - , [ˈpeɪpə(r)] - [sents] .
” **Price** , **cloth** **\$1 . 00** , **paper** **50 cents** .
” 价格 , 布 \$1 . - , 纸 - 分 .

“价格，布面 1.00 美元，纸面 50 美分。”

[ˈdɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [læbəˈtən] [spiːks] [fɔː(r); fə(r)][ˈbeldʒəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːrmənɪz]
J . H . LABBERTON speaks for Belgium and the question of Germany's
J . H . 拉伯顿 说话 为了 比利时 和 这 问题 的 德国的
[raɪt] [tuː; tə] [ɪnˈveɪd] [ˈbeldʒəm][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ɪnˈtaɪtld] “ [ˈbeldʒəm][ænd; ənd] [ˈdʒɜːməni] .
right to invade Belgium in a book entitled “ Belgium and Germany .
正确的 到 入侵 比利时 在 一个 书 标题 ” 比利时 和 德国 .

JH LABBERTON 在一本名为《比利时与德国》的书中代表比利时，探讨了德国入侵比利时的权利问题。

” [kloʊ] , \$1 . - .
” **Cloth** , **\$1 . 00** .
” 布 , \$1 . - .

布料，1.00美元。

[ˈmɑːʃl] [ˈkeɪ] , [æən; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈrædɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈleɪbə(r)][ˈliːdə(r)] ,
MARSHALL KELLY , an English radical and labor leader ,
马歇尔 凯莉 , 一个 英语 激进的 和 劳动 领导者 ,
马歇尔·凯莉，英国激进分子和劳工领袖

[raɪts] [ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [dɪˌnʌnsiˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡləndz] [ˈfɒrən] [ˈpələsi][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [ˈtwenti] [jˈiəz]
writes a bitter denunciation of England's foreign policy during the past twenty years
写 一个 苦的 谴责 的 英格兰的 外国的 政策 期间 这 过去的 二十 年
[ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ɪnˈtaɪtld] “ [kɑːˈlaɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)] .
in a book entitled “ Carlyle and the War .
在 一个 书 标题 ” 凯雷集团 和 这 战争 .

他在一本名为《卡莱尔与战争》的书中，对英国过去二十年的外交政策进行了尖锐的谴责。

” [kloʊ] , \$1 . - .
” **Cloth** , **\$1 . 00** .
” 布 , \$1 . - .

布料，1.00美元。

[es] . [ˈɪvər] [ˈstiːvn] , [æən; ən] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈnjuːzpeɪpə(r)][ˈraɪtə(r)] ,
S . IVOR STEPHEN , an international newspaper writer ,
S . 伊沃 斯蒂芬 , 一个 国际的 报纸 作家 ,
国际报纸作家S·艾弗·斯蒂芬

[dɪˈnaʊns] [ðə; ði][ˈpələsi][ɒv; əv] [ˈnjuːzpeɪpəz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [ɪn][pəˈtɪkjələ(r)] ,
denounces the policy of newspapers in general and New York City in particular ,
谴责 这 政策 的 报纸 在 一般的 和 新的 约克 城市 在 特别的 ,
谴责报纸的政策，尤其谴责纽约市的报纸政策。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][pɑːt][ɪn] [əˈraʊzɪŋ] [ˈpredʒədɪs][ɪn][wɔː(r)][taɪm] .
for their part in arousing prejudice in war time .
为了 他们的 部分 在 唤起 偏见 在 战争 时间 .
因为他们在战时煽动了偏见。

[hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪz] [ɪnˈtaɪtld] “ [njuːˈtræləti] .
His book is entitled “ Neutrality .
他的 书 是 标题 ” 中立 .

他的书名为《中立》。

” [kloʊ] \$1 . - , [ˈpeɪpə(r)] - [sents] .
” **Cloth \$1 . 00 , paper 50 cents** .
” 布 \$1 . - , 纸 - 分 .

“布面纸1美元，纸面纸50美分。”

[ˈrəʊlənd] - , [kɔːˈnel] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] ,
ROLAND HUGINS , Cornell University ,
罗兰 - , 康奈尔大学 大学 ,

罗兰·休金斯，康奈尔大学

[merks] [æn; ən] [ˈeləkwənt] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd]
makes an eloquent appeal to the American people for justice and
制作 一个 雄辩 上诉 到 这 美国人 人们 为了 正义 和

[ˌmɒdəˈreɪʃ(ə)n] [ɪnˈtaɪtld] “ [ˈdʒɜːməni] [,misˈdʒʌdʒ] .
moderation entitled “ Germany Misjudged .
适度 标题 ” 德国 判断失误 .

一篇题为《德国误判》的文章，雄辩地呼吁美国人民追求正义和克制。

” [kloʊ] , \$1 . - .
” **Cloth , \$1 . 00** .
” 布 , \$1 . - .

布料，1.00美元。

[ðɪːz] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd] [baɪ] [ˈevri] [ɪnˈtelɪdʒənt][ˈpɜːs(ə)n] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz]
These books should be read by every intelligent person , no matter what his
这些 图书 应该 是 读 经过 每一个 聪明的 人 , 不 事情 什么 他的

[ˈsɪmpəθɪz] [meɪ] [biː; bi] .
sympathies may be .
同情 可能 是 .

每一个有智慧的人，无论其政治立场如何，都应该阅读这些书。

[aɪˈtiː] [wɪl] [help][tuː; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][draɪv] [əˈweɪ][ðə; ði][ˈheɪtrɪd][ænd; ənd][ˈpredʒədɪs]
It will help to enlighten this world and drive away the hatred and prejudice
它 将要 帮助 到 开导 这 世界 和 驾驶 离开 这 仇恨 和 偏见

[wɪtʃ] [ə; eɪ][wʌn] - [ˈsaɪdɪd] [vjuː] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][ɪnˈdʒendə(r)] .
which a one - sided view is bound to engender .
哪个 一个 一 - 侧面 看法 是 边界 到 产生 .

它将有助于启迪世人，驱散片面观点必然会滋生的仇恨和偏见。

[ðə; ði][ˈəʊpən] [kɔːt] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [siːˈəʊ] .
The Open Court Publishing Co .
这 打开 法庭 出版 合作 .

开放法庭出版社

- [saʊθ] [ˈmɪʃɪɡən] [ˈævənjuː] , [ˈtʃɪkəːɡəʊ] , [ɪl] .
122 South Michigan Avenue , Chicago , Ill .
- 南 密歇根州 大街 , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市南密歇根大道122号

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ædvərˈtaɪzmənt] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈlektɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .
Advertisements were collected at the end of the text .
广告 是 集 在 这 结尾 的 这 文本 .

广告内容放在文章末尾。

[ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [ɒv; əv] [ˈkɒntents] [ɒn] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [peɪdʒ] [wɒz; wəz] [əˈdʒʌstɪd] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [rɪˈflekt]
The table of contents on the title page was adjusted in order to reflect
这 桌子 的 内容 在 这 标题 页 曾是 调整 在 命令 到 反映
[kəˈrektli] [ðə; ði] [ˈhedɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [ˈɪjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [rɪˈvjuː] .
correctly the headings in this issue of The Little Review .
正确 这 标题 在 这 问题 的 这 小的 审查 .

为了正确反映本期《小评论》的标题，标题页上的目录进行了调整。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈspelɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈməʊstli] [prɪˈzɜːvd] .
The original spelling was mostly preserved .
这 原来的 拼写 曾是 大多 保存完好 .

原拼写基本得以保留。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈɒbvɪəs] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)] [ˈerə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] .
A few obvious typographical errors were silently corrected .
一个 很少 明显的 印刷 错误 是 默默 已更正 .

一些明显的拼写错误被悄悄地改正了。

[ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [əʊn] [hɪə(r)] ([brɪˈfɔː(r)] / [ˈɑːftə(r)]) :
All other changes are shown here (before / after) :
全部 其他 变化 是 所示 这里 (前 / 后) :

其他所有更改均显示在此处（更改前/更改后）：

. . . [pleɪ] [ɪz] [neɪm] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈendɪŋ]) .
. . . play is name The Happy Ending) .
. . . 玩 是 姓名 这 快乐的 结束) .

（剧名是《快乐结局》）。

[ðə; ði][ˈkɜːt(ə)n] [ˈraɪzɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [dɑːk] [ˈfɒrɪst] , . . .
The curtain rises on a dark forest , . . .
这 窗帘 上升 在 一个 黑暗的 森林 , . . .

帷幕缓缓拉开，展现出一片幽暗的森林.....

. . . [pleɪ] [ɪz] [nemd] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈendɪŋ]) .
. . . play is named The Happy Ending) .
. . . 玩 是 命名 这 快乐的 结束) .

（该剧名为《快乐结局》）。

[ðə; ði][ˈkɜːt(ə)n] [ˈraɪzɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [dɑːk] [ˈfɒrɪst] , . . .
The curtain rises on a dark forest , . . .
这 窗帘 上升 在 一个 黑暗的 森林 , . . .

帷幕缓缓拉开，展现出一片幽暗的森林.....

听书破万卷

开口如有神

